金の彼女 銀の彼女

3

赤衣丸歩郎

Monthly shonen magazine comics
KODANSHA

Girl of gold, silver girl

金の彼女 銀の彼女

きんのかのじょ ぎんのかのじょ

3

赤衣丸歩郎
Akai Maruborou

目次

Attack 11.....03

Attack 12.....41

Attack 13.....79

Attack 14.....121

Attack 15.....163

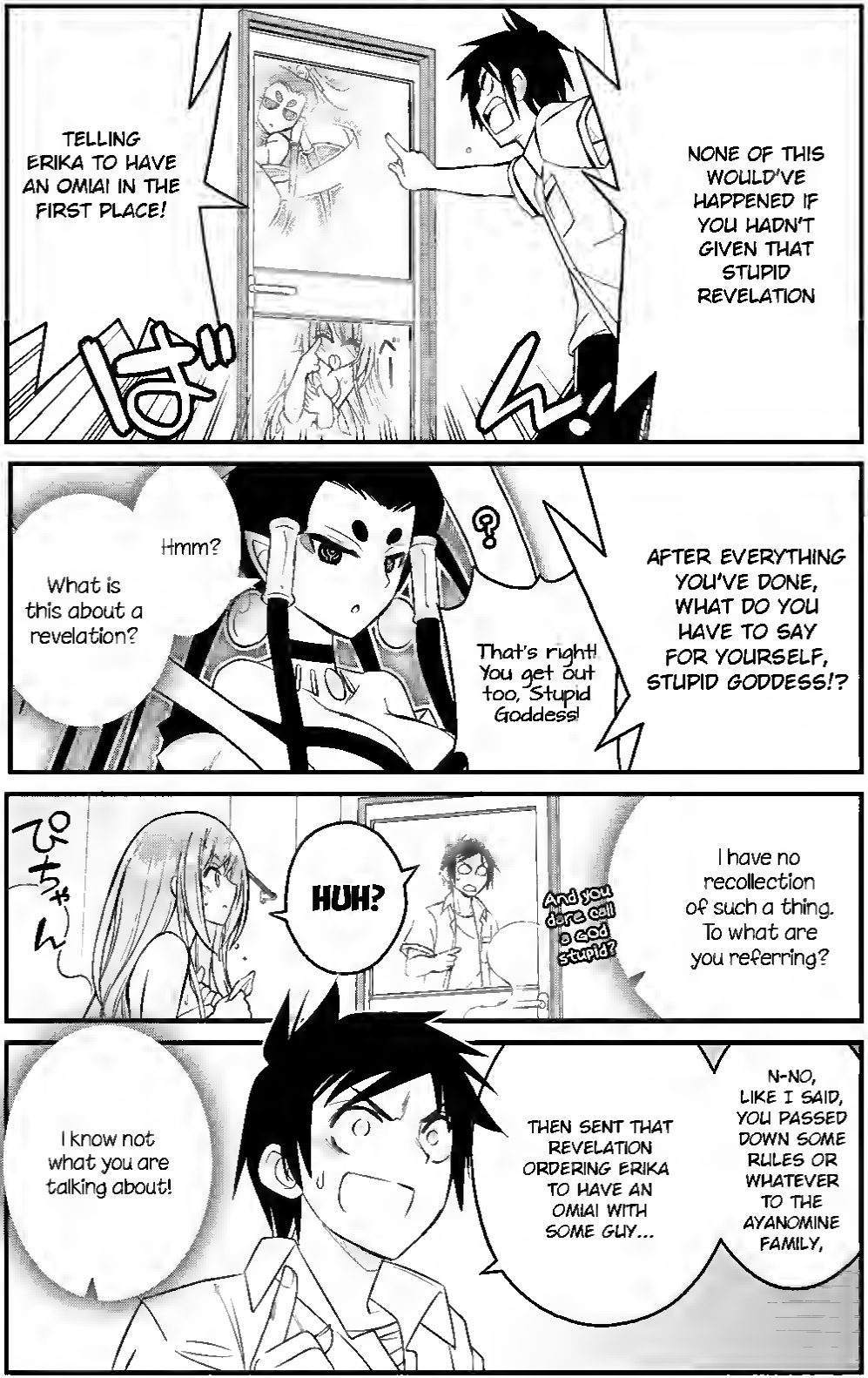
*Note: She calls Yasuda and Ginka "Boy" and "Girl"

Is there something troubling you, Boy and Girl*?
The Goddess of the Spring—
on that fateful day, when she fell into the spring on the mountain.
This supernatural being is the one who split Erika in two
the one behind the revelation that's making Erika have that Omiai as a mere formality before being officially married!
And judging by what I've heard, she's the God the Ayanomine family has worshipped for generations;
-Eh!?
WHY IS THAT GODDESS—

Attack 11
I TOLD YOU TO GET OUT, ERO KAPPA!!
you're doing that on purpose, aren't you!?
ッ!?
カァ アッ
The Goddess of Wishe—
she who answers the fervent prayers of the people:
Fu... Yea, I am the Goddess of the Spring;

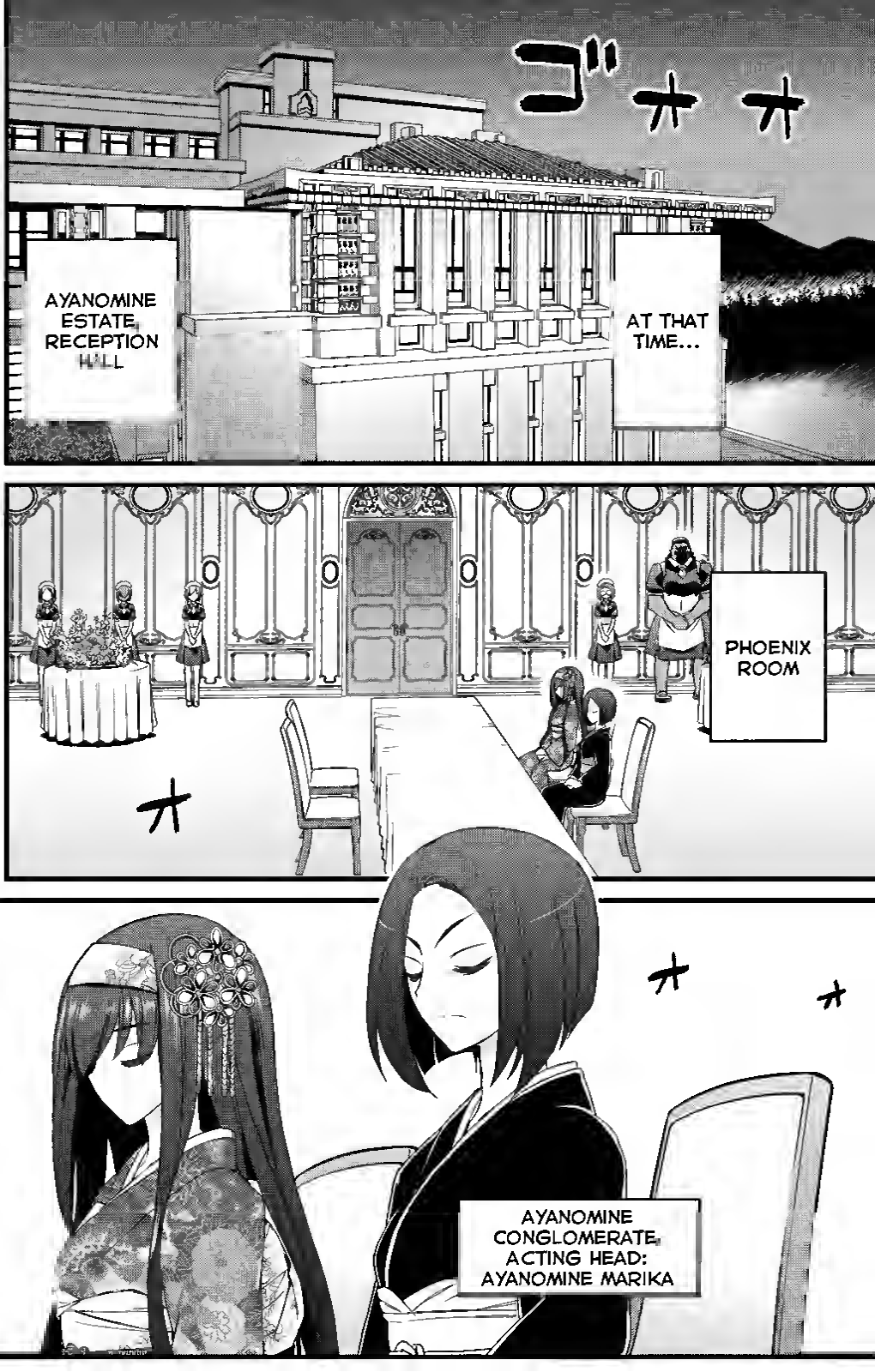
The Goddess of Wishes!
Come to think of it, she called herself that the first time she appeared, too!
My wish? That's a given!
EVERYONE (except me) IGNORED ERIKA'S FEELINGS AND DECIDED EVERYTHING FOR THEMSELVES!
I'LL NEVER ALLOW THAT KIND OF MARRIAGE!!
WAIT! HOLD ON A SECOND, GODDESS!
Hm?
DON'T JUST STAND THERE! GET OUT, ALL OF YOU!!

HAMETSU NO MEGAMI SCANS
TRANSLATED BY BLACK CHRONICLE
RAWS SPONSORED BY WABEWALKER
HAMETSUNOMEGAMI.BLOGSPOT.COM


TELLING ERIKA TO HAVE AN OMIAI IN THE FIRST PLACE!
NONE OF THIS WOULD'VE HAPPENED IF YOU HADN'T GIVEN THAT STUPID REVELATION
ばっ
Hmm?
What is this about a revelation?
That's right! You get out too, Stupid Goddess!
AFTER EVERYTHING YOU'VE DONE, WHAT DO YOU HAVE TO SAY FOR YOURSELF, STUPID GODDESS!?
ひなちゃん
HUH?
And you dare call a God stupid?
I have no recollection of such a thing. To what are you referring?
I know not what you are talking about!
THEN SENT THAT REVELATION ORDERING ERIKA TO HAVE AN OMIAI WITH SOME GUY...
N-NO, LIKE I SAID, YOU PASSED DOWN SOME RULES OR WHATEVER TO THE AYANOMINE FAMILY,

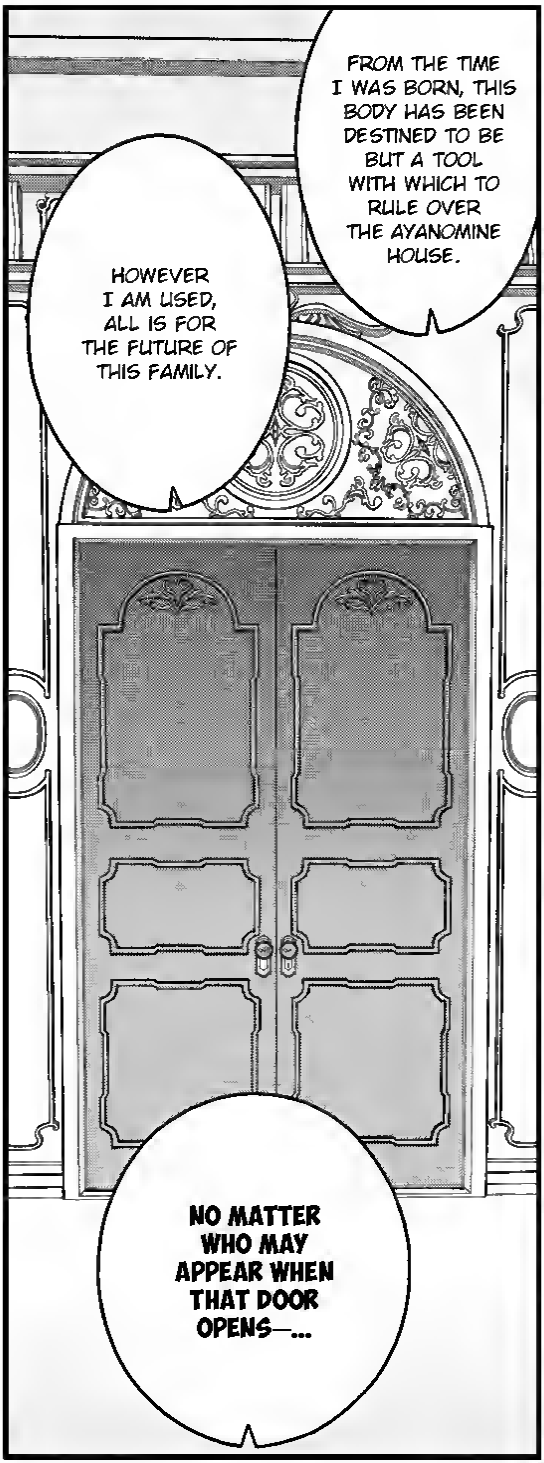
To you humans, that would have been 10 years ago... and even then, I gave not any revelations or the like.
10 YEARS !?
It is true that I am the God whom your family worships, and I have made many covenants with your family in the past.
However, the only Ayanomine I have met in recent times is you, Girl, and before you, it was your great-grandmother.. The High Matron Yurika, I believe.
EH ...?
From ages past, there have always been scoundrels who would assume the name of God.
This is most likely the workings of some swindler who is using my name.

I suppose I must impart punshiment upon those people...
T-THEN MAYBE ERIKA AND EVERYONE ELSE OVER THERE WERE FOOLED BY THAT PERSON, TOO...!?
By the way, if I'm not mistaken, you dared to call a God "stupid"?
The two of you.
You two must be punished as well.
Reflect on what thou hast done until next we meet!
Drop
EH ...
ERIKAA-AAAA!!
Don't look at me, Idioo-oot!!


ゴォォ
AYANOMINE ESTATE, RECEPTION HALL
AT THAT TIME...
PHOENIX ROOM
AYANOMINE CONGLOMERATE, ACTING HEAD: AYANOMINE MARIKA

ERIKA-SAN.
...YES, OBA-SAMA.
YOU WILL SOON BE MEETING FOR THE FIRST TIME THE FIANCE THAT WAS CHOSEN FOR YOU BY THE REVELATION FROM GOD.
EVEN I HAVE NOT HEARD THE NAME OF YOUR GROOM-TO-BE, BUT REGARDLESS OF WHO IT IS...
IT IS THE AYANOMINE FAMILY'S "TAKING IN OF A SON-IN-LAW"
YOU MAY BE WARY OF A DIVINE REVELATION IN THIS DAY AND AGE,
BUT TO THE AYANOMINE FAMILY, WHO HAVE A LONG HISTORY AS SHRINE MAIDENS, A GOD IS SOMETHING WE CANNOT IGNORE.
AND UPON SEEING THE TWO OF YOU, WHO WERE ACTUALLY SPLIT APART BY A GOD'S POWER, I, TOO, FIND MYSELF ONCE AGAIN BELIEVING IN THAT GOD'S EXISTENCE.

AND,
ABOVE ALL ELSE,
THIS MARRIAGE HAS
ALREADY RECEIVED
THE APPROVAL
OF THE HIGH MATRON,
THE FORMER HEAD
OF THE AYANOMINE
FAMILY, AYANOMINE
YURIKA-SAMA. IT IS
AN IRREVERSIBLE
DECISION!
I, TOO, FEEL
YOU ARE STILL
MUCH TOO
YOUNG, BUT...
—NOT
AT ALL.
ス…

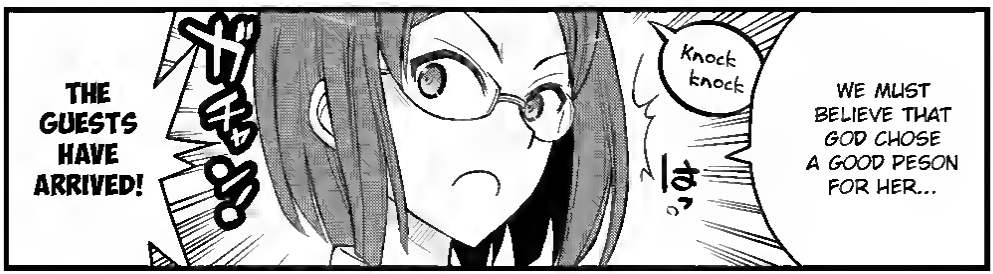

FROM THE TIME I WAS BORN, THIS BODY HAS BEEN DESTINED TO BE BUT A TOOL WITH WHICH TO RULE OVER THE AYANOMINE HOUSE.
HOWEVER I AM USED, ALL IS FOR THE FUTURE OF THIS FAMILY.
NO MATTER WHO MAY APPEAR WHEN THAT DOOR OPENS—...

...I FULLY UNDERSTAND WHAT I MUST DO
AS THE PRINCESS OF THE AYANOMINE FAMILY, MARIKA-OBASAMA

OJOU-SAMA HAS ALREADY PREPARED HERSELF FOR THIS!
FOR IT IS THE DUTY OF THE AYANOMINE PRINCESS...!

SILENCE, INUYASHIKI.
Buff! At least let him be handsome!
POOR ERIKA-SAMA...
SHE WAS UNABLE TO GAIN EVEN A SHRED OF FREEDOM RUFF!

THE PRINCESS'S HAPPINESS IS OUR HAPPINESS.
VASSALS SUCH AS US SHALL SIMPLY FOLLOW SUIT.


THE GUESTS HAVE ARRIVED!
ピンポーン
Knock knock
はっ
WE MUST BELIEVE THAT GOD CHOSE A GOOD PESON FOR HER...

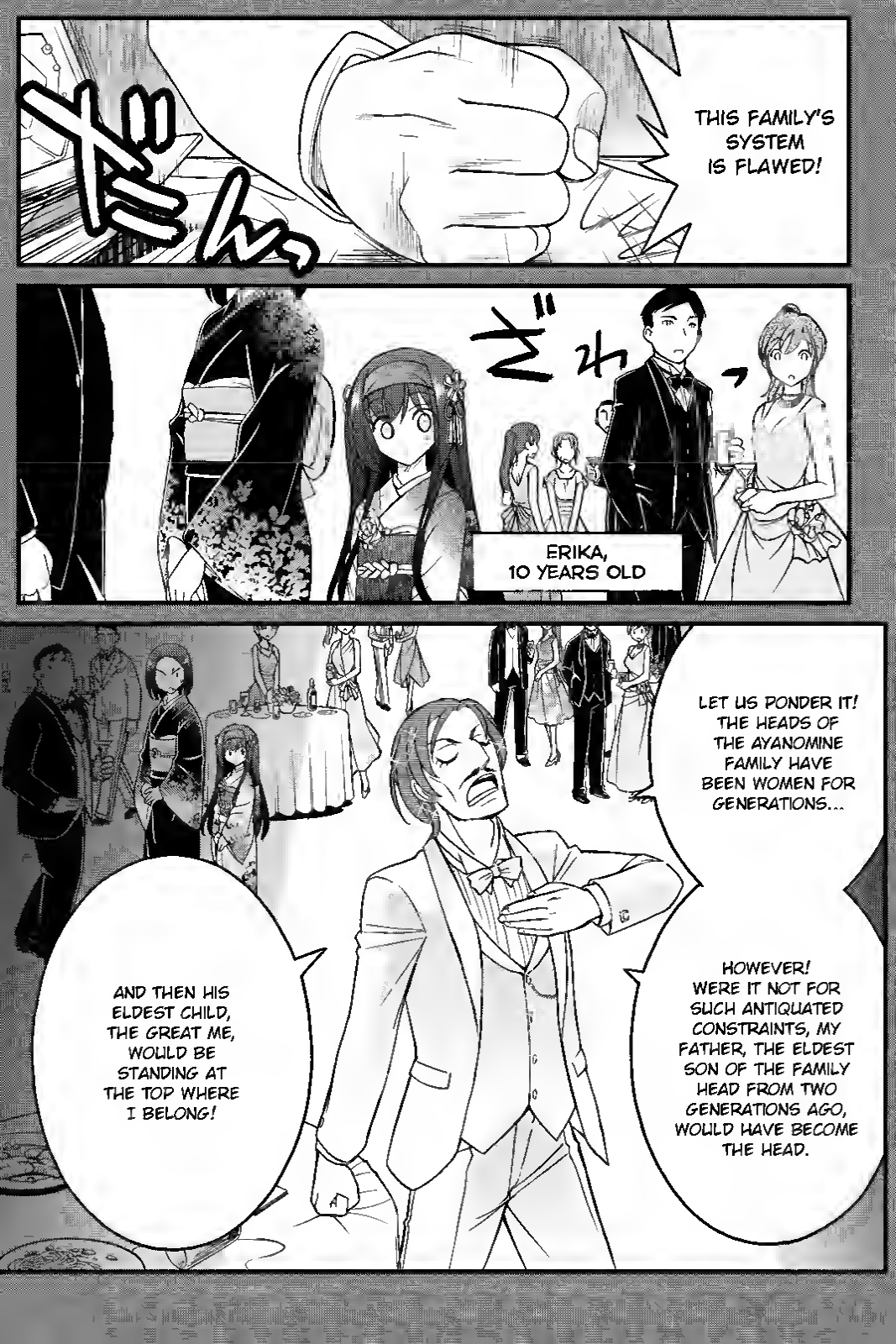
HA! HA! HA! I'VE KEPT YOU WAITING!
...WHA-!?
ガタッ
N-no matter how you look at him, he's some middle-aged man!
ハダカァ!?
There should be a limit to how tragic one can be!!
ス…
……ッ

えっ…
WELCOME. WE HAVE BEEN AWAITING YOUR ARRIV—
N-NO, WAIT A MOMENT, ERIKA!
WHAT IS THE MEANING OF THIS!? YOU ARE YUKIMARO, FROM THE BRANCH FAMILY…!?
WHY ARE YOU, WHO WAS EXILED, HERE!?
Oba-sama?
—HMPH! THAT'S THE GREETING YOU HAVE UPON MEETING YOUR COUSIN AFTER SUCH A LONG TIME, MARIKA!?
NATURALLY, I HAVE RETURNED AS THE FATHER-IN-LAW OF THE NEXT FAMILY HEAD!
ALLOW ME TO INTRODUCE TO YOU MY SON!
Ha
Ku!

EH ...?
YASUDA'S HOUSE
ゴォォ
I JUST RECEIVED AN UPDATE FROM MY LITTLE SISTER AT THE MAIN HOUSE ABOUT THE CHOSEN FIANCE!
It is the information you requested
"HE IS THE SON AND HEIR OF AYANOMINE YUKIMARO, THE PRESIDENT OF ONE OF THE BIG FIVE CORPORATIONS UNDER THE AYANOMINE CONGLOMERATE, AYANOMINE ELECTRONICS. HIS NAME IS YUKIKA!"

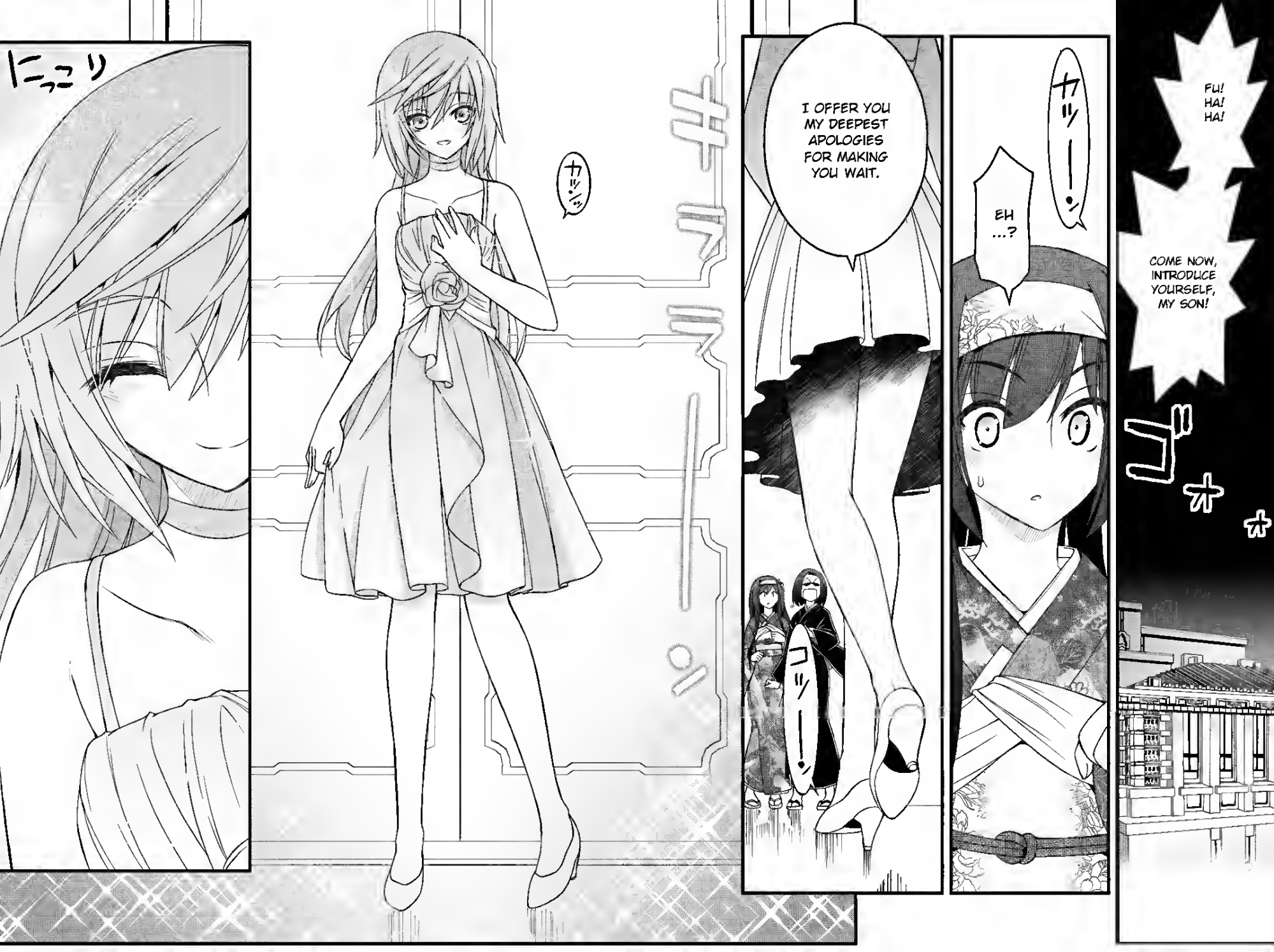
ドドン!
-Hm...?
THE HIGH MATRON, OJOU-SAMA'S GREAT-GRAND-MOTHER'S, OLDEST SON'S GRANDSON—
ちーん
しょぼん
AND SO, REGARDING THAT PERSON...
ちょっと!?
HEY!
YOU'RE JUST GONNA IGNORE ME, JIIYA-SAN!?
ﾌﾐｯ
WHO SAID YOU COULD RAISE YOUR HEAD?
DAMN IIIT! THAT LAST TIME WAS CLEARLY AN ACT OF GOD!
I knew this would happen. I would have looked to my heart's content!
MORE IMPORTANTLY JIIYA, HE'S THAT YUKIMARO'S SON!?
YOU'RE POSITIVE!?

LMM...
!?
—YES, AS MUCH AS I HATE TO ADMIT IT...!
COME ON, YOU COULD AT LEAST LET ME ASK A QUESTION!
SHUT UP, PEEPING TOM! PERVERT! CRIMINALS MUST KNEEL IN SILENCE!!
WHO'S THIS YUKIMARO GUY...?
SFX: STOMP! STOMP! STOMP!
THOUGH HE USED TO BE THE PRESIDENT OF ONE OF THE MAJOR COMPANIES VYING FOR SUPREMACY WITHIN THE AYANOMINE CONGLOMERATE,
HE HELD AMBITIONS TO USURP EVEN MORE POWER.
DAN-GER-OUS ...?
HE IS A DANGEROUS MAN.
Just how much did you pee?
LONG AGO, A CERTAIN INCIDENT OCCURED.
RELATIVES FROM ALL OVER GATHERED TO CELEBRATE OJOU-SAMA'S 10TH BIRTHDAY...
.....


だん
THIS FAMILY'S SYSTEM IS FLAWED!
ざわっ
ERIKA, 10 YEARS OLD
LET US PONDER IT! THE HEADS OF THE AYANOMINE FAMILY HAVE BEEN WOMEN FOR GENERATIONS...
HOWEVER! WERE IT NOT FOR SUCH ANTIQUATED CONSTRAINTS, MY FATHER, THE ELDEST SON OF THE FAMILY HEAD FROM TWO GENERATIONS AGO, WOULD HAVE BECOME THE HEAD.
AND THEN HIS ELDEST CHILD, THE GREAT ME, WOULD BE STANDING AT THE TOP WHERE I BELONG!

!?
Come now, you have no need to worry.
So how about marrying this Oji-san here, Erika?
Though I look like this, I'm, actually a lolicon, so there's no probl—
-IS WHAT HAPP-ENED.
THROW THIS TRASH OUT IMMEDIATELY!!
...TH-

BECAUSE OF ALL THAT, YUKIMARO-SHI WAS GOING TO BE BANISHED FROM THE FAMILY, BUT TAKING INTO ACCOUNT HIS STATUS AS THE HIGH MATRON'S GRANDSON,
HE WAS INSTEAD SHIPPED OUT OF THE COUNTRY TO BECOME AYANOMINE ELECTRONICS' U.S. BRANCH MANAGER...
But he got good results and made a triumphant return the other day as company president -desu masu fucking!
THAT'S WHAT YOU MEANT BY DANGEROUS!?
IT'S A COURTING-A-10-YEAR-OLD TYPE OF DANGEROUS!?
...I, I REALLY DIDN'T WANT TO REMEMBER THAT...!
He's a pervert surpassing even Yasuda...
Hey!
HOWEVER... WELL, THAT WAS ABOUT THE FATHER.
ERIKA-SAMA'S ACTUAL PARTNER WILL BE HIS SON, AFTER ALL.
JUST BECAUSE THE PARENT IS A PERVERT, DOES NOT MEAN THE CHILD WILL BE AS—
イヤラッシーラッシラン
OH MY, ANOTHER MESSAGE FROM MY SISTER? "A PICTURE OF THE FIANCE"?
EH ...?


にっこり
カツ…ン
カツ…ン
I OFFER YOU MY DEEPEST APOLOGIES FOR MAKING YOU WAIT.
EH …?
カツ…ン!
コツ…ン!
FU! HA! HA!
COME NOW, INTRODUCE YOURSELF, MY SON!
ゴォォ

A- A GIRL!?
EH ...!?
IT IS A PLEASURE TO MEET YOU. I AM AYANOMINE YUKIKA.♡
カッ！
FUFUFU. NOT QUITE, MY DEAR MARIKA! THOUGH I CAN'T BLAME YOU FOR THE MISTAKE!
HE IS IN FACT A BOY! THIS MIRACLE, FATHERED BY AYANOMINE YUKIMARO—
GOODNESS! DON'T BE LIKE THAT, PAPA, CALLING ME A BOY!
!
No, a per-vert!?
A TRA...
Couldn't you at least call me a TRAP*?
ギャギャー!!

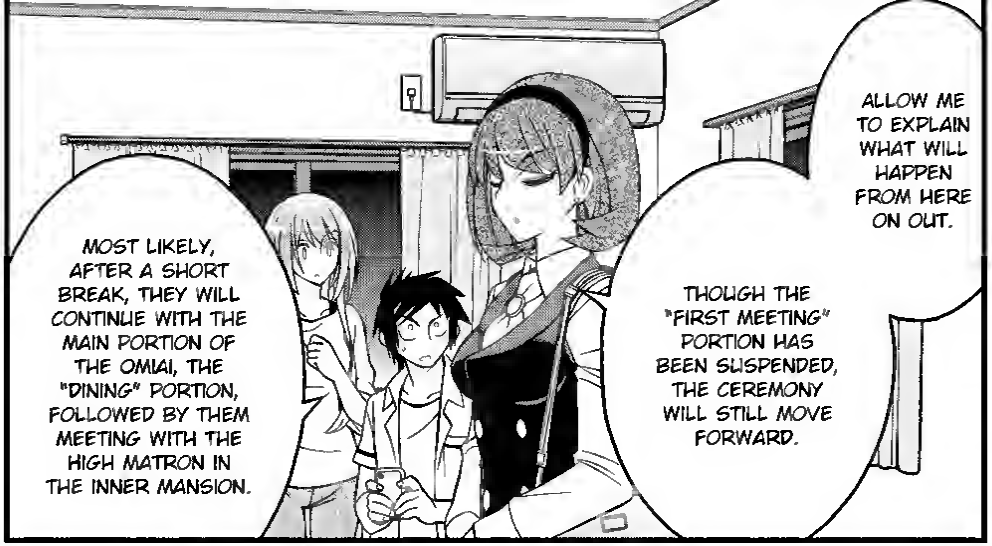
*TL NOTE: HE USES OTOKO NO KO (男の娘)

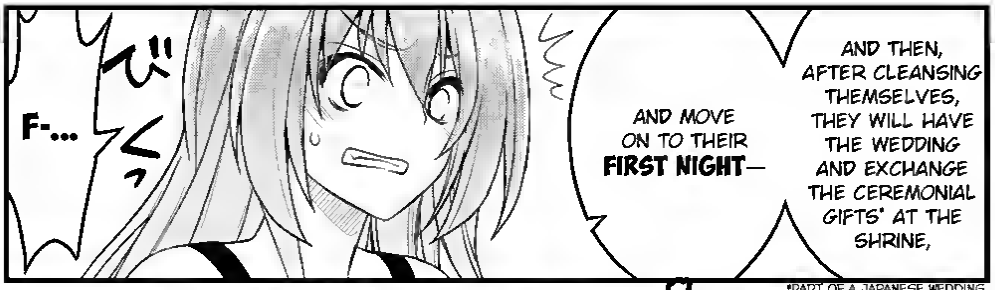
FUFU... YOU NEED NOT WORRY, THOUGH.
!!
EVEN IF I LOOK LIKE A GIRL ON THE OUTSIDE,
DOWN HERE, I'M AN HONEST-TO-GOODNESS BOY...♡
...EH!?

I'LL LET YOU CHECK IF YOU'D LIKE?
ぐいっ
HERE, GIVE ME YOUR HAND...♡
ッ!!
ズ
ア
ア
ぼちぃ

HOW WONDERFUL! SO STRONG-WILLED!
...HEH!
ぐぐ...
...YOU CRETIN!
I'LL BE LOOKING FORWARD TO TONIGHT—
は
...EH!?
O-ON HOLD! THIS OMIAI IS ON HOLD!! THROW THIS TRASH OUT IMMEDIATELY!!
BUFF! WITH PLEASURE!!
Uwaa, What are you doing!? Unhand me!
うわぁぁぁ
Assemble!

ゴォォ
—THIS IS AN EMERGENCY.
ドドドド!!
THINGS HAVE TAKEN A TURN FOR THE WORSE. AS I FEARED, A PERVERT'S SON WILL BE A PERVERT AS WELL...!
I JUST HEARD ABOUT IT.
I-IS THIS SERIOUSLY A GUY!?
-AND WHAT THE HELL'S A "TRAP"!?
パチン
ドキャ
HOWEVER, EVEN IF HE IS A PERVERT, HE IS THE FIANCE APPROVED OF BY THE HIGH MUTRON.

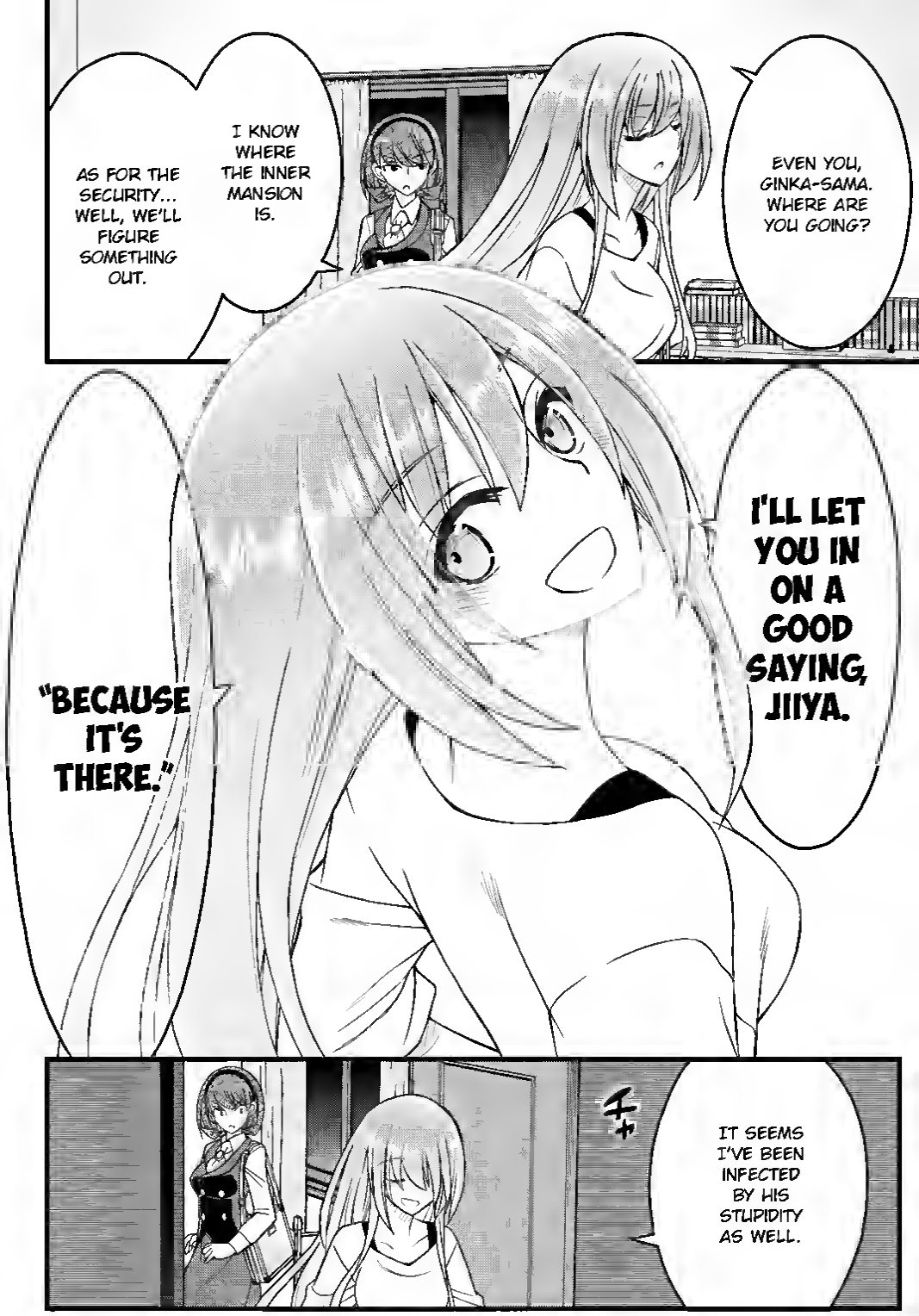

ALLOW ME TO EXPLAIN WHAT WILL HAPPEN FROM HERE ON OUT.
THOUGH THE "FIRST MEETING" PORTION HAS BEEN SUSPENDED, THE CEREMONY WILL STILL MOVE FORWARD.
MOST LIKELY, AFTER A SHORT BREAK, THEY WILL CONTINUE WITH THE MAIN PORTION OF THE OMIAI, THE "DINING" PORTION, FOLLOWED BY THEM MEETING WITH THE HIGH MATRON IN THE INNER MANSION.


AND THEN, AFTER CLEANSING THEMSELVES, THEY WILL HAVE THE WEDDING AND EXCHANGE THE CEREMONIAL GIFTS* AT THE SHRINE,
AND MOVE ON TO THEIR FIRST NIGHT—
F-...

*PART OF A JAPANESE WEDDING

IT IS SOMEWHERE ON THE VAST MT. AYAMINE, IN A PLACE WHERE OUTSIDERS SHALL NOT EASILY FIND IT.
CEASE YOUR FOOLISHNESS. TO BEGIN WITH, DO YOU HAVE ANY IDEA WHERE THE INNER MANSION IS?
I'LL LOOK FOR IT!
HAVE YOU NOT FORGOTTEN THAT YOU ARE LIMITED ON TIME?
THAT GOES WITHOUT SAYING. I'M GOING TO SAVE HER!
HOW?
THAT DOESN'T MATTER!
DON'T YOU THINK YOU'RE UNDERESTIMATING THE MAIN HOUSE OF A GIANT CONGLOMERATE?
AND HOW DO YOU PLAN ON GETTING PAST THE SECURITY? MT. AYAMINE IS AN IMPENETRABLE FORTRESS, PROTECTED BY TRAPS AND A THOUSAND GUARDS.

I KNOW THERE'LL BE OBSTACLES!
BUT DOING NOTHING ISN'T AN OPTION FOR ME!
?
NOW, THEN.
THOSE WHO GIVE UP FROM THE VERY BEGINNING AND WON'T EVEN TRY WILL NEVER BE ABLE TO CLIMB EVEREST!


EVEN YOU, GINKA-SAMA. WHERE ARE YOU GOING?
I KNOW WHERE THE INNER MANSION IS.
AS FOR THE SECURITY... WELL, WE'LL FIGURE SOMETHING OUT.
I'LL LET YOU IN ON A GOOD SAYING, JIIYA.
"BECAUSE IT'S THERE."
IT SEEMS I'VE BEEN INFECTED BY HIS STUPIDITY AS WELL.

NO, AYANO-MINE ERIKA!
STOP RIGHT THERE, GINKA-SAMA—
TO BEGIN WITH, THE MAN WHOM YOU QUOTED JUST NOW DIED OF AN ACCIDENT ON THAT VERY MOUNTAIN DUE TO A RECKLESS PLAN.
YOU MUSTN'T MISTAKE RECKLESSNESS FOR COURAGE.
SHUT UP!!
I DON'T REMEMBER RAISING YOU TO BE SUCH A FOOLISH PRINCESS THAT YOU CAN'T EVEN DISCERN A GOOD IDEA FROM A BAD ONE!
THE PERSON I USED TO BE WOULD JUST SAY IT'S IMPOSSIBLE AND GIVE UP RIGHT FROM THE START! AND THEN, WHEN I'M ALL ALONE, I'D SCREAM MY HEART OUT!
I DON'T CARE IF IT'S STUPID, OR RECKLESS!

I SUPPOSE YOU NEVER HAVE BEEN THE TYPE TO OBEDIENTLY DO AS YOU WERE TOLD.
I can see right through your facade.
はっ
L-LAY OFF!
パチン
BUT I HATED BEING LIKE THAT! THESE FEELINGS OF NOT WANTING TO GIVE UP IS WHAT MAKES THIS SPLIT-APART ME AYANOMINE GINKA!!
ばん!
HOWEVER, I WILL HAVE YOU LISTEN TO ME NOW.
THESE ARE THE DETAILS OF THE GREAT RESCUE OPERATION, DURING WHICH WE WILL BREAK THROUGH THE SECURITY ON MT. AYAMINE AND RESCUE OJOU-SAMA!
SO WHEN I SAY I'M GOING, I'M GOING!

JIIYA...?
THIS JIIYA IS A SERVANT, NOT OF THE AYANOMINE FAMILY, BUT OF OJOU-SAMA.
JOINING YOUR BAND OF IDIOTS IS JUST FINE BY ME!
GRIN!
MT. AYAMINE

NOW THEN, LET US HEAD OFF, BEFORE ERIKA-SAMA'S MEMBRANE IS TORN!
—AND SO, ACCORDING TO THIS JIIYA'S INVESTIGATIONS, THE ROUTE OVER THESE CLIFFS HAS THE LEAST SECURITY.
Y-YEAH, YOU'RE RIGHT! WE'VE GOTTA HURRY, BEFORE IT'S TORN!!
...EH!? WE'RE CLIMBING THIS? ME TOO? EVEN THOUGH I'M NEITHER A MONKEY NOR YASUDA!?
Some day I'll be the one to-!
... WHA!
Well now, this is awkward.
TO BE CONTIN-UED!
That "me" is still me, idioo-oots!
DON'T SAY SUCH GRAPHIC THINGS IN FRONT OF THE PERSON IN QUESTION!!

Mistake

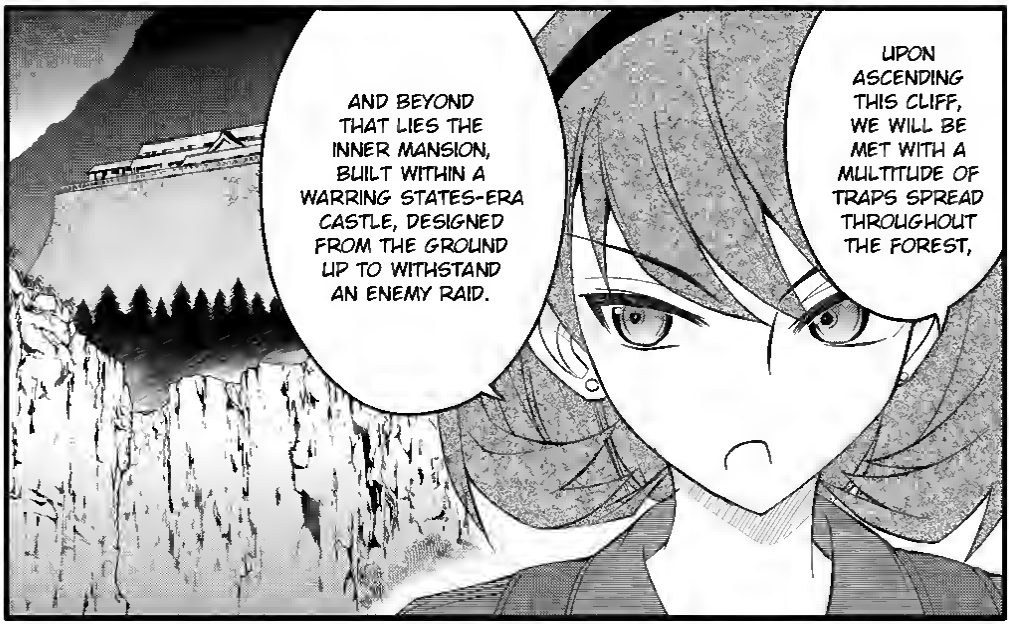
What was that!? That's absurd!
It's terrible! There was nothing about dinosaurs this time!
Uh, is that really something to care about?
ドギャーン!

GO TO Attack 12!!
とす
!!

We'll ruin Erika's omiai!!
UM...
IT WOULD MEAN THAT REVELATION, THE ENTIRE BASIS FOR THE OMIAI, WAS A FABRICATION?
ジャキン!
I SEE...! IF WE WERE TO BELIEVE THE GODDESS'S WORDS,
ちら。
HEY, YOU TWO...
EVEN IF IT WEREN'T, I'D STILL STOP IT!
カキン!
THAT'S RIGHT! I DON'T KNOW WHO DID IT OR WHY, BUT IT'S ALL A PILE OF CRAP!
HEY, UM! YOU TWO—!!
WOULDN'T IT BE SOMEONE CLOSE TO THAT FIANCE?
HOWEVER, THAT WOULD MEAN THE WHO MADE IT ALL UP IS—

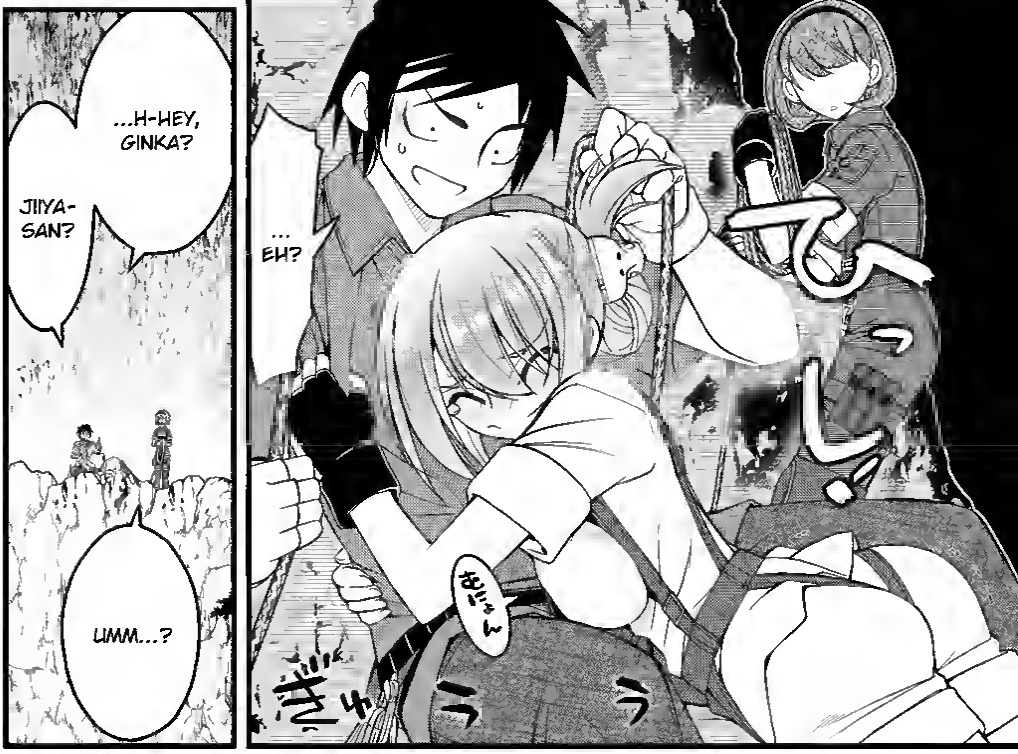
ゴ
AYANOMINE ERIKA RESCUE FORCE,
CURRENTLY ON MT. AYAMINE'S NORTHERN CLIFF.
STOP TALKING AND PULL ME UP ALREADY!!
HEY! SETTLE DOWN, GINKA!
WHY ARE THE TWO OF YOU CHATTING SO CALMLY AT A TIME LIKE THIS!? THERE'S SOMETHING WRONG WITH ALL OF YOU!!
A THIRD PARTY!?
NO, ASSUMING THAT IS PREMATURE. THERE IS STILL THE POSSIBLITY THIS IS A CONSPIRACY BY SOME THIRD PARTY WHO WISHES YOU TO THINK THAT—
Attack 12

THOUGH I WAS ABLE TO HACK INTO AND TEMPORARILY DISABLE A PORTION OF THEIR SURVEILLANCE NETWORK,
THAT'S RIGHT. WE ARE ALREADY DEEP WITHIN ENEMY TERRITORY.
ギシッ
ギ
ギ
ミシッ


AND BEYOND THAT LIES THE INNER MANSION, BUILT WITHIN A WARRING STATES-ERA CASTLE, DESIGNED FROM THE GROUND UP TO WITHSTAND AN ENEMY RAID.
UPON ASCENDING THIS CLIFF, WE WILL BE MET WITH A MULTITUDE OF TRAPS SPREAD THROUGHOUT THE FOREST,

HAMETSU NO MEGAMI SCANS
TRANSLATED BY BLACK CHRONICLE
RAWS SPONSORED BY WABEWALKER
HAMETSUNOMEGAMI.BLOGSPOT.COM

FURTHERMORE, THERE ARE CAMERAS, SENSORS, GUARDS; A VAST MULTITUDE OF SECURITY MEASURES.
JIIYA'S* PLAN IS PERFECT,
BUT YOU MUST NEVER LET DOWN YOUR GUARD!
*TL: She refers to herself in the 3rd person.
THAT'S RIGHT! FAILURE IS NOT AN OPTION!
WE'LL DEFINITELY SAVE ERIKA!
SO WE HAVE TO MOVE AS QUICKLY—


...H-HEY, GINKA?
JIIYA-SAN?
UMM...?
...EH?
ぎゅう
ぎゅう
ぎゅう

ゴォォォ
Making me go through all of this...
I'll make you let us save you, other "me"—!!
BUT YOU KNOW, SHOUNEN? YOU GET THE ADDED BENEFIT OF HER BREASTS PRESSING AGAINST YOU.
EH!?
A FEW HUNDRED METERS FROM THE RESCUE FORCE'S CURRENT POSITION,
ドン
PART WAY UP MT. AYAMINE, FORMER AYAMINE CASTLE, THE INNER MANSION—

I JUST CAN'T HELP COMING TO HIGH PLACES LIKE THIS...
...PASSING THE TIME UNTIL THE NEXT CEREMONY BEGINS...

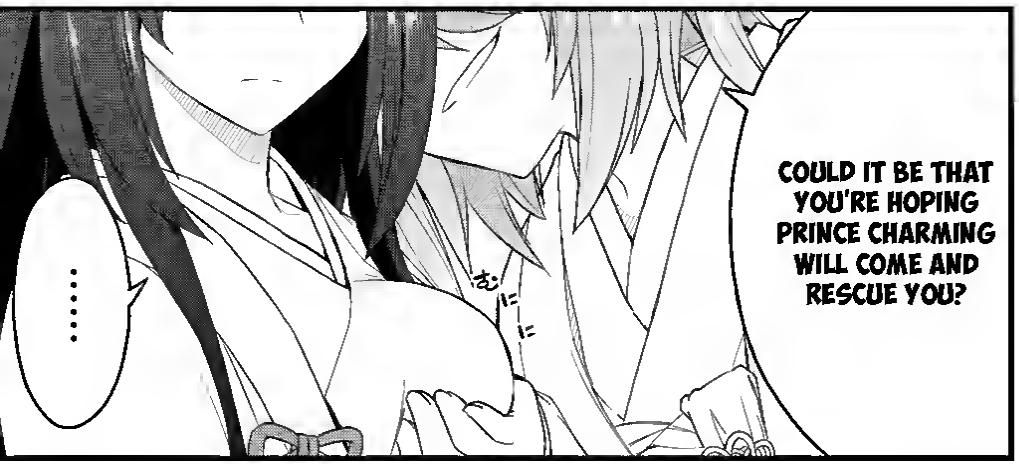
THE PRINCESS IS LOCKED AWAY IN A TALL TOWER, DEEP WITHIN THE FOREST... HUH
IT'S AS IF I'M BEING BULLIED,
JUST LIKE IN A FAIRY TALE.
WHAT IS IT? ARE YOU SCARED OF HEIGHTS, HONEY?
AHH, SORRY. DID I STARTLE YOU?
BUT IT'S YOUR FAULT, YOU KNOW? COMING TO SUCH A PLACE ALL ALONE,

and ignoring your cute bride♪
しゃらん
……
ヒ
Eh? Does it suit me?
ハ
ハ

OH MY, YUKIKA-SAMA.
WHAT BRINGS YOU HERE?
さらり
...YOU DON'T HAVE ANY COMMENT ABOUT MY OUTFIT?
MAYBE SOMETHING LIKE "WHY ARE YOU THE BRIDE~!?"
After I went to all the trouble of wearing it...
I THINK IT LOOKS LOVELY ON YOU.

Oh!!
Li!
ARE YOU FRIGID OR SOMETHING?
I IMAGINE I'M PRETTY WELL HATED, YET YOU CAN STILL SMILE LIKE THAT?
WELL, THAT'S HOW YOU WERE RAISED, SO NO SURPRISE THERE.
IT'S JUST WHAT YOU'D EXPECT OF A WELL-TRAINED OJOU-SAMA.
ALWAYS WITH A SMILE, NEVER LOSING YOUR POISE. EVEN IF YOU HATE THEM, WHEN YOUR PARTNER IS SOMEONE CHOSEN BY YOUR FAMILY, YOU'LL ALWAYS ACT CHEERFUL.
YOU DESPISE ME, RIGHT? OR CAN'T YOU THINK FOR YOURSELF?

WHAT WAS IT YOU CALLED YOURSELF? A PRINCESS LOCKED AWAY IN A TALL TOWER?
OR IS IT THAT YOU'RE HOOKED ON PLAYING THE TRAGIC HEROINE?



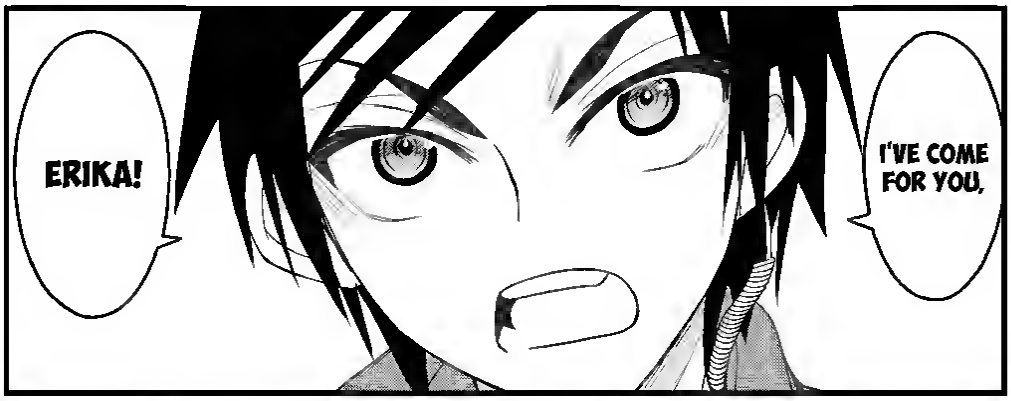
THOSE CHOSEN AS THE HEAD OF THE FAMILY HAVE THE KANJI "KA"* APPENDED TO THEIR NAME.
...WITHIN THE THOUSAND YEAR-OLD AYANOMINE FAMILY,

*華 KANJI FOR FLOWER. ERIKA, MARIKA, AND YUKIKA ALL HAVE IT.

DO YOU TRULY BELIEVE THAT I, THE LEGITIMATE HEIR TO THE NAME WITH THAT "-KA" IN IT, WHO IS TO BE THE NEXT RULER OF THE AYANOMINES,
MY NAME IS AYANOMINE ERIKA.

YUKIKA-SAMA?
WOULD BE SUCH A FEEBLE WOMAN AS TO DEPEND ON SOME PRINCE?
…ッ
…RIGHT…
PRINCE CHARMING ISN'T…

ドン


ERIKA!
I'VE COME FOR YOU,

ガッ
さっ
ガガッ
Get down, idiot!
WHOA! SORRY!!
HEY! DON'T STAND UP SO CARELESSLY, SHOUNEN!!

YEAH, I FOUND HER! JUST AS YOU PREDICTED, JIIYA-SAN, SHE'S WITH SOMEONE ON THE TERRACE—
AND!? HAVE YOU SPOTTED ERIKA-OJOUSAMA!?
キュイン!
...NO, WAIT!
SHE'S WITH THAT CROSS-DRESSING PERVERT!
くっ!

IT TOOK US A LONG TIME TO GET HERE THROUGH THAT SECRET PASSAGE FROM OUTSIDE THE CASTLE, AFTER ALL...!

IT SEEMS THE CEREMONY HAS PROGRESSED QUITE A BIT.

AS EXPECTED, THEY'RE GOING TO THE GUEST ROOM...

-WHOA, HEY!? ERIKA AND THE PERVERT ARE BEING BROUGHT SOMEWHERE BY THE SHRINE MAIDEN CORPS!

IT'S MY FAULT!?

While carrying me

IF ONLY YASUDA HAD CLIMBED THAT CLIFF A LITTLE FASTER...

You ingrate!

PLAN H!?

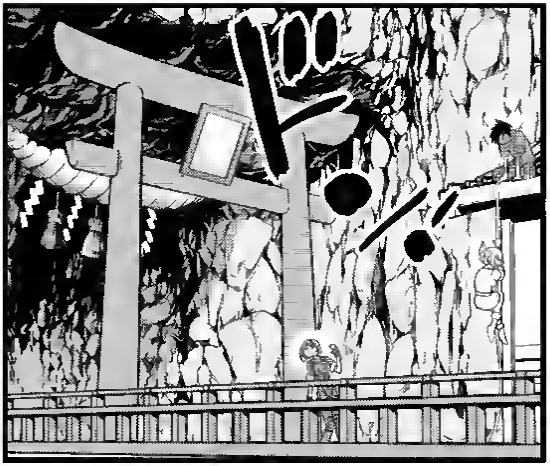
NOW THAT IT'S COME TO THIS, WE'RE SHIFTING TO "PLAN H"!

THIS IS BAD! IT APPEARS THEY ARE PROCEEDING TO THE NEXT CEREMONY!

I DUB IT OPERATION "SAVE THE HYMEN"!!
GINKA-SAMA, YOU SHOULD PREPARE YOURSELF AS WELL! "PLAN H" IS WHERE WE CHASE AFTER ERIKA-OJOUSAMA TO STOP THE CEREMONY BY FORCE!
コク
NOD!

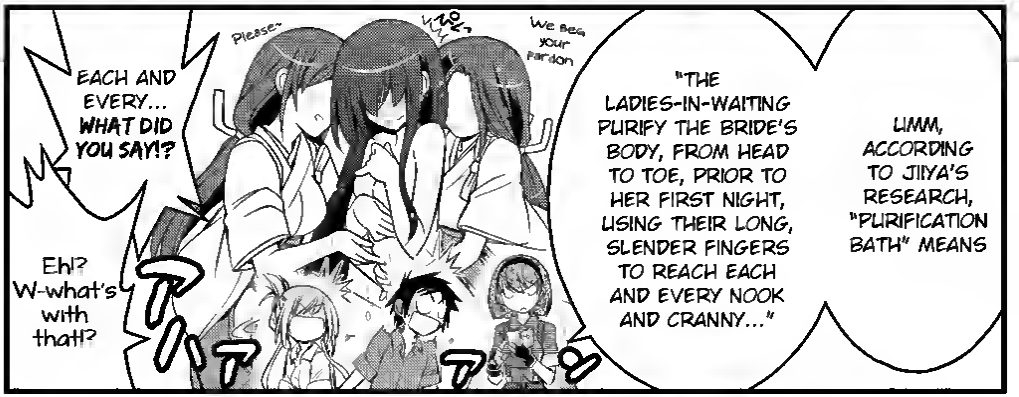
*Said in English

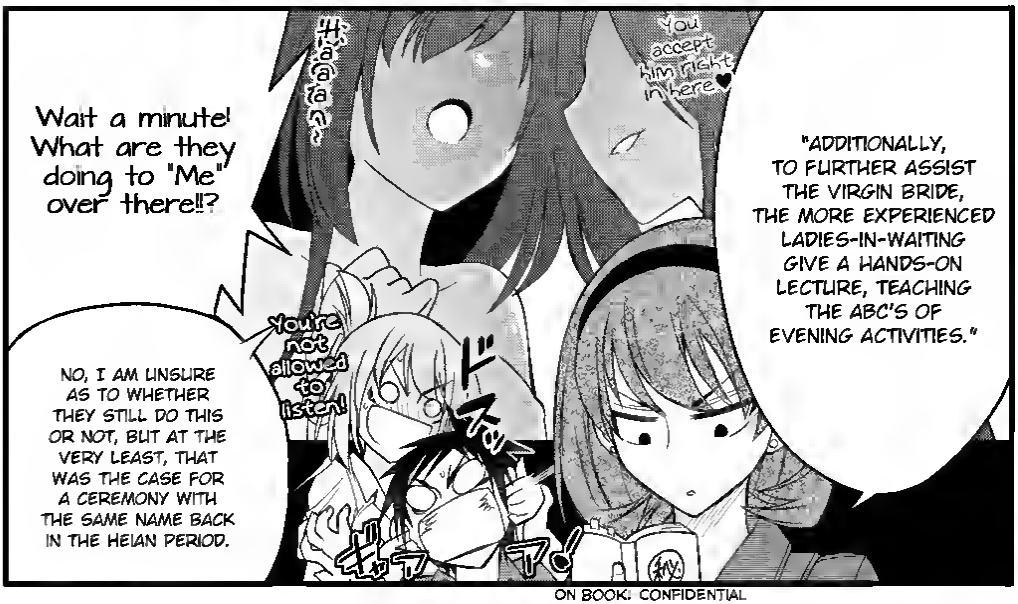
I TOLD YOU TO STOP IT WITH THE DIRTY JOKES, YOU GEEZER!!
THAT IS TO SAY, THIS IS THE MISSION TO PROTECT ERIKA-OJOUSAMA'S "MEMBRANE"—
BY THE WAY, HYMEN IS THE LATIN WORD FOR "MEMBRANE"!
Hymen!


ドドド

ドドド!!
モワワア
All of this is a hot spring!?
Wo-men's bath!?
DON'T GET SO EXCITED, ERO KAPPA!!
MORE PRECISELY, IT IS THE BATH FOR THE PURIFICATION CEREMONY.
PUT SIMPLY, IT IS THE WOMEN'S BATH!
かぽーん!
ニョルリ
モアー
アOO
ヒ!!

THIS IS THE CORNERSTONE OF THE SHRINE DEDICATED TO THE GOD WORSHIPPED BY THE AYANOMINE FAMILY.
IT IS A PLACE NONE BUT THE SHRINE MAIDENS, LADIES-IN-WAITING, AND THE CHOSEN ONES MAY ENTER.
IT IS HERE THAT THEY WILL SOON BEGIN THE "PURIFICATION BATH".
PURIFI-CATION BATH?


"THE LADIES-IN-WAITING PURIFY THE BRIDE'S BODY, FROM HEAD TO TOE, PRIOR TO HER FIRST NIGHT, USING THEIR LONG, SLENDER FINGERS TO REACH EACH AND EVERY NOOK AND CRANNY..."
UMM, ACCORDING TO JIIYA'S RESEARCH, "PURIFICATION BATH" MEANS
Please~
We beg your pardon
EACH AND EVERY... WHAT DID YOU SAY!?
Eh!? W-what's with that!?


"ADDITIONALLY, TO FURTHER ASSIST THE VIRGIN BRIDE, THE MORE EXPERIENCED LADIES-IN-WAITING GIVE A HANDS-ON LECTURE, TEACHING THE ABC'S OF EVENING ACTIVITIES."
You accept him right in here♥
Kyaaaa~
Wait a minute! What are they doing to "Me" over there!!?
You're not allowed to listen!
NO, I AM UNSURE AS TO WHETHER THEY STILL DO THIS OR NOT, BUT AT THE VERY LEAST, THAT WAS THE CASE FOR A CEREMONY WITH THE SAME NAME BACK IN THE HEIAN PERIOD.

BUT FIRST, WE MUST DO SOMETHING ABOUT THE CEREMONY AS SOON AS POSSIBLE.
カラリ!
Even Jiiya doesn't know anymore than this
WELL, WE'LL SOON RESCUE HER, AFTER WHICH YOU CAN ASK HER YOURSELF.
WE ALREADY TOLD YOU IT'S THE GIRLS' BATH, SO YOU JUST HIDE AROUND HERE SOMEWHERE!
AND ME!?
FROM HERE ON, GINKA-SAMA AND I SHALL CHANGE INTO THE CLOTHES OF A LADY-IN-WAITING AND INFILTRATE THE BATH.
I THOUGHT SOMETHING LIKE THIS MIGHT HAPPEN, SO I PREPARED A CHANGE OF CLOTHES IN ADVANCE.
ばーん!
DAMN IT... I'M THE ONLY ONE LEFT OUT!
ちーーん
ガサ
STAND STILL, GINKA-SAMA! I'LL PUT THIS ON YOU...
ゴソゴソ
UWA, DON'T TOUCH ME IN WEIRD PLACES, JIIYA!
It's cramped in here!
かぽーーん
……
サラ
サラ
サラ

IT'S JUST, AM I REALLY FINE WITH SITTING AROUND, WAITING FOR ERIKA TO BE IN TROUBLE!?
NO, DON'T MISUNDERSTAND! I MOST CERTAINLY DO NOT WANT TO PEEK INTO THE GIRLS' BATH!
DAMN IT! IS THIS THE END OF THE LINE...!?
ぼーん
ゴゴゴ…!
IT'S NO GOOD! THANKS TO ALL MY EXPERIENCES UP TILL NOW, I CAN TOTALLY SEE THAT HAPPENING!
It's the Intruder! Assemble!
Why are you here, Ero kappa!!
キャア
BUT IF I WERE TO FORCE MY WAY IN RIGHT NOW...
ア
ア
ア
ちがうんだー!
ギゴゴゴ…
!?
WE'RE IN TROUBLE, JIIYA-SAN! THOSE HUGE DOORS OVER THERE ARE—
ギィィ
W-WHAT WAS THAT NOISE, SHOUNEN!?

しず
しず
モ
ア
ア
しず
しず
THE LADIES-IN-WAITING IN THE LORD'S PROCESSION... THIS IS BAD... WE... AN'T MOV... ERE...—
ザッ
YEAH, IT'S THE SAME FOR ME. AND I CAN'T REALLY HIDE FOREVER... HUH? JIIYA-SAN?
Bzzzt
...HUH?
Bzzzt
ぽしゃん
Splish
SPLISH
?
STOP
IS SOMETHING THE MATTER?
.....
NOW THAT YOU MENTION IT, I THOUGHT I HEARD SOMETHING COMING FROM BELOW...?
OH CRAP!!
うおお!

モーアー
but now I'm on my own!
Now what? We've come this far,
ばしゃ
PERHAPS IT WAS A FISH?
THERE DOESN'T SEEM TO BE ANYTHING THERE..
ぷぴっ
Just a bit would be fine! I want to give Erika some coura—
SPLASH
Hoooh!
I want to at least let her know that we're coming!
...No! The one who's really alone is Erika!

ぱしゃしゃ
Haaa~
N-not there.
!?
ぱしゃ
Ahn You mustn't!
ドキィ☆!
GIVE A HANDS-ON LECTURE, TEACHING THE ABC'S OF EVENING ACTIVITIES...
ADDITIONALLY, TO FURTHER ASSIST THE VIRGIN BRIDE, THE MORE EXPERIENCED LADIES-IN-WAITING
Fufu...♥ Do you understand, O'jou-sama? You do this right here, and...♥
-THIS VOICE, IT CAN'T BE—
モニアー!
Haaan~!

...SEE? JUST LIKE I SAID. RIGHT, LADY-IN-WAITING ONEE-SANS?
EVEN WITHOUT YOU TEACHING ME, I'M MUCH MORE SKILLED THAN YOU♪
IF YOU GET IT, HURRY UP AND LEAVE! I CAN WASH MYSELF!
SO IT'S YOU, YOU GIRLY-MAN!?

What's with this, Jiiya-san!? Wait, maybe in this situation, the bride is—
PHEW.
Uooh! I've been haaaad!!
GOOD-NESS...
ぽしゃ
THUMP!
BATHING WITH STRAN-GERS...
ぽしゃん
THIS COUNTRY'S CUSTOMS ARE SO...
UGYAAH! STOP POUNDING, O HEART OF MINE! THAT'S A GUY!!
HM?
I CAN FEEL SOMEONE'S PRESENCE...? IS THERE AN ANIMAL IN HERE? HOW GROSS...
ぎゃあああ
ぱしゃあッ
ナラリ
!?
YUKIKA-SAMA...
WHAT, IT'S JUST YOU.
WHAT'S WRONG?
THERE'S A MESSAGE FROM YOUR FATHER.
NOT AGAIN...

NO MATTER WHAT KIND OF WOMAN I'M UP AGAINST, IT'LL BE AN EASY WIN!
GO TELL THAT GUY EVERYTHING'S FINE.
...
Wha!?
I'LL BREAK HER IN SO COMPLETELY, SHE'LL NEVER BE ABLE TO DEFY ME!
LIKE HELL I'LL LET YOU DO AS YOU PLEASE! I'M GONNA BEAT THE SHIT OUT OF YOU!!
WHAT ARE YOU GONNA DO TO MY ERIKA, YOU BASTARD!?

FUFUFU... I WONDER WHAT KIND OF CRIES THAT HIGH-CLASS PRINCESS WILL MAKE...!
That little...! If we weren't in the middle of a mission, I'd...!
ゴゴゴ
ニヤカ
ピッ
Take this! It's been sealed away ever since
Sensei! When we were at the pool, Noborou...!
Again!
Not again
No that's not it! It's not like I was aiming at you!
I had to write a letter of reflection for making a girl cry at the pool, that summer in fourth grade!
SECRET TECHNIQUE— NEEDLE BUG BOMB!!
HM?
PLOP!
KYAAA!?
...HMPH! WHAT'S WITH THAT "KYAA"? LOOKS LIKE YOU'RE THE ONE WHO'S CRYING IN THE END!
I'LL LET YOU OFF WITH THAT FOR TODA—
ニヤ!!
ちら

UOOOH! THAT'S NOT IT! HE'S A GUY—!!
Geez~ I hate Bugs!
ぽしゃん
Uwaaah! Settle down, my heart!
ドキ
バシャシャ
イ!
ぜー
E-ERIKA'S MORE IMPORTANT THAN THAT GUY RIGHT NOW. WHERE IS SHE...?
ぽしゃん
HOWEVER, OJOU-SAMA...
ぽしゃっ
YOU MAY LEAVE.
...I HAVE NO NEED FOR THAT SORT OF GUIDANCE.

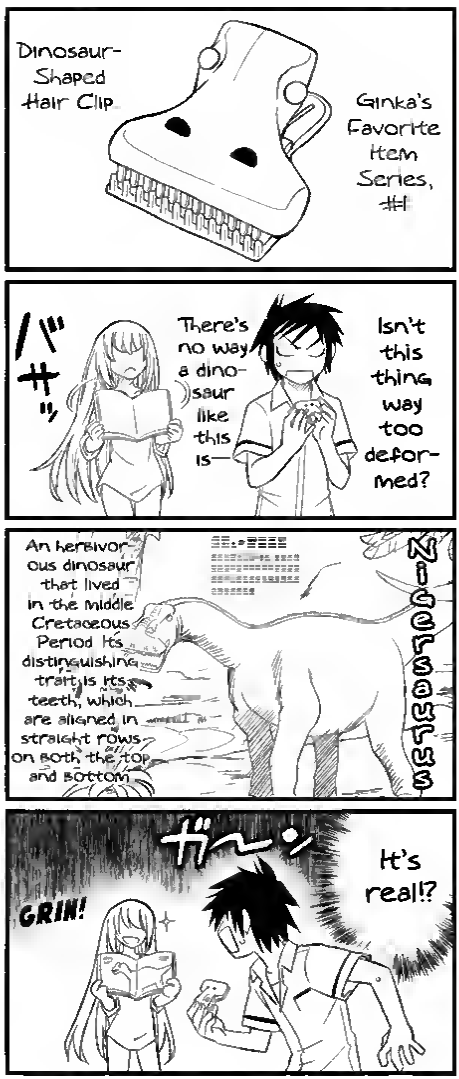
I CAN NOT. THESE ARE OUR TRADITIONS, DATING BACK FROM TIME IMMEMORIAL.
PLEASE, FORGIVE ME!
ERIKA !!
K-KYAA-
AH!?

ゴゴ
ゴゴ
ARE YOU...
...WHY
トク：ン
WE FINALLY MEET! THANK GOODNESS YOU'RE DRESSED.
THAT WAS A CLOSE ONE!
Or some-thing!

I'VE COME TO RESCUE YOU, ERIKA!
BLOW OFF THIS OMIAI AND COME WITH ME!
...JUST LIKE THAT, YOU ALWAYS
MAKE MY HEART...!
HM? WHAT WAS THAT?
LEAVE!
EH?
LEAVE AT ONCE!!
SERI-ZAWA!!

-WAIT,
IT'S YOU AGAIN!?
I'M HERE!
スター!
.....
EH?
...HE'S AN INTRUDER! TAKE HIM AWAY...!
ERIKA-AAA!?
EVERYONE, ASSEMBLE!!
TO BE CONTINUED!

Great for Eating Corn on the Cob


Dinosaur-Shaped Hair Clip
Ginka's Favorite Item Series, #1
There's no way a dinosaur like this is—
Isn't this thing way too deformed?
An herbivorous dinosaur that lived in the middle Cretaceous Period. Its distinguishing trait is its teeth, which are aligned in straight rows on both the top and bottom.
Nanosaurus
GRIN!
ガーン
It's real!?

GO TO Attack 13!!

*Uses 香 (-ka), meaning fragrance
—ERI「KA」*.
YES.
綾峯英里華
(Ayano)mine Erika**
**Uses 華 (-ka), meaning flower
I SHALL PERMIT YOU TO USE THE KANJI FOR FLOWER, AND CALL YOURSELF AYANOMINE ERI「KA」**.
HENCEFORTH, AS PROOF OF YOUR BEING THE NEXT HEAD OF THE FAMILY,
—YES, YURIKA-OBAASAMA.

ゴォォ
YOU ARE THE SUCCESSOR OF THE 'FLOWER' KANJI, THE AYANOMINE'S "FLOWER PRINCESS".
"KNOW THAT NO LONGER IS THAT THE BODY A PERSON, BUT THE EMBODIMENT OF THE AYANOMINE FAMILY ITSELF."
"OFFER UP EVERYTHING TO THIS FAMILY, AND MAKE IT FLOURISH LIKE A RADIANTLY BLOOMING FLOWER"—

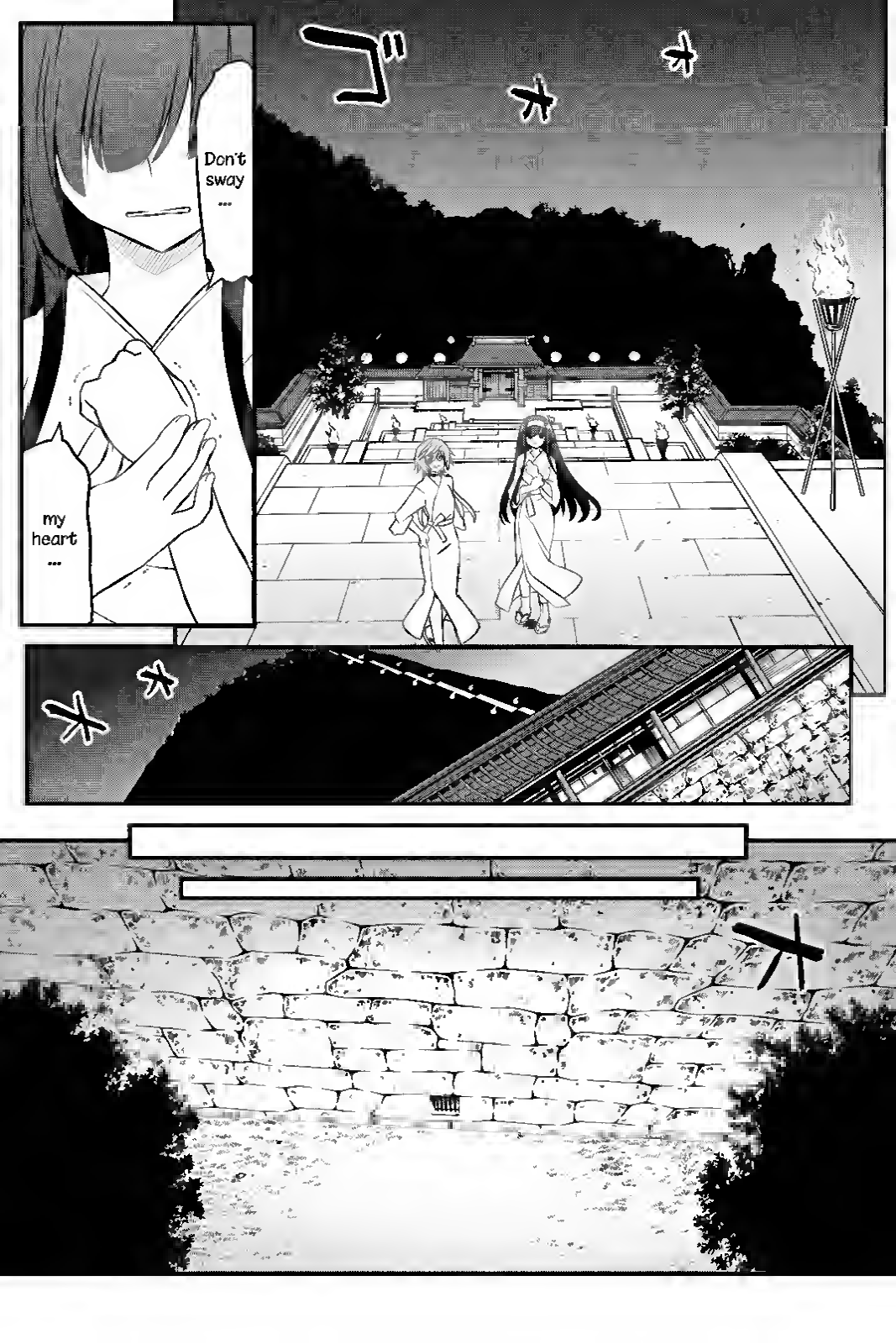
Attack 13

...THE AYANOMINE'S FLOWER PRINCESS IS...
ゼェ
ゼェ
THEREFORE, DON'T SWAY.
DON'T SWAY, MY HEART.

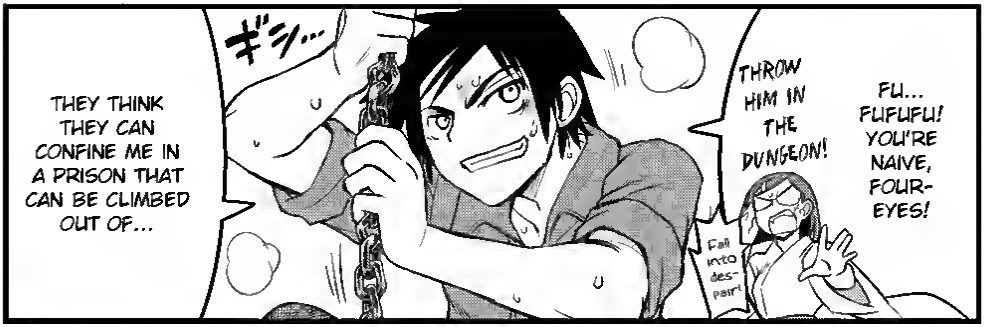
SFX: WHEEZE

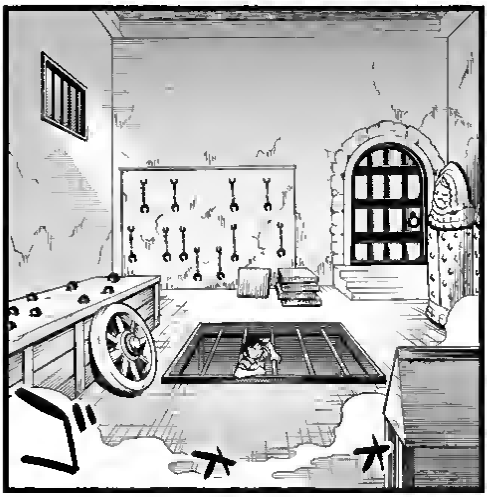
GLOMP!
I, I've been telling you to wait for a while now!
I don't have much stamina!
ゼヒー
WAKYAA!?
WAKYAA?
Hm?
WE'VE ALREADY PASSED THE MOUNTAIN'S 5TH CHECKPOINT.
HOWEVER, YUKIKA-SAMA,
さらり
...IS SOMETHING THE MATTER?
Staaaa

IT'S FINALLY COMING INTO VIEW. THAT'S IT, ISN'T IT?
...HMPH. WELL, WHATEVER. THERE'S ONLY ONE OF THOSE ANNOYING CEREMONIES LEFT, ANYWAY.
AND WHEN WE LEAVE THE NEXT MORNING, AS PROOF OF OUR CONSUMMATION, WE WILL DISPLAY THE FUTON, STAINED WITH THE BLOOD OF YOUR DEFLOWERING, FOR ALL TO SEE, AND THE CEREMONY WILL BE COMPLETE.
-SO THEY SAID.
FOLLOWING THE OLD TRADITIONS, IT'S THERE THAT WE'LL CONSUMMATE— EXCHANGE OUR VOWS.
ITS NAME IS "THE CONSUMMATE BEDROOM".
IT'S ABSURD. APPARENTLY THAT BUILDING WAS CONSTRUCTED JUST FOR THIS ONE CEREMONY.
AT LONG LAST, IT'S TIME FOR THE CEREMONIAL "FIRST NIGHT".
—NOW THEN, SHALL WE PROCEED?


Don't sway ...
my heart ...

ドニ！
キィィ…
キィィ
DON'T SWAY...
キィィ
DON'T SWAY, YOU CHAIN...
ドシャーン
NOW!
DON'T SWAY...!
キィィ


THEY THINK THEY CAN CONFINE ME IN A PRISON THAT CAN BE CLIMBED OUT OF...
ギシ...
THROW HIM IN THE DUNGEON!
Fall into despair!
FU... FUFUFU! YOU'RE NAIVE, FOUR-EYES!



What's it for?
I'M WORRIED ABOUT WHAT THAT RING ON THE END OF THE CHAIN IS USED FOR, BUT...
WELL, LET'S JUST IGNORE IT.

RIGHT ABOVE ME!
ニヤリ!
GRIN!

Osou-sama? Why are you in such a place—
Ung!?
ガッ
ドサッ

ALRIGHT! ESCAPE SUCCESS-FUL!
NOW THEN, WHERE'S ERIKA...!?

はっ
Erika-sama!?

UP AHEAD, HUH.
ニョキ
Carry her legs -de arimasu, Oujou-sama
HM?
もぞ
もぞ
G-got it! Up we go!
A-A SPIDERWEB GOT IN MY EYES!
もぞぞ
WHOA !?
THAT VOICE JUST NOW...
GLOMP
I CAN'T SEE WHERE ...!

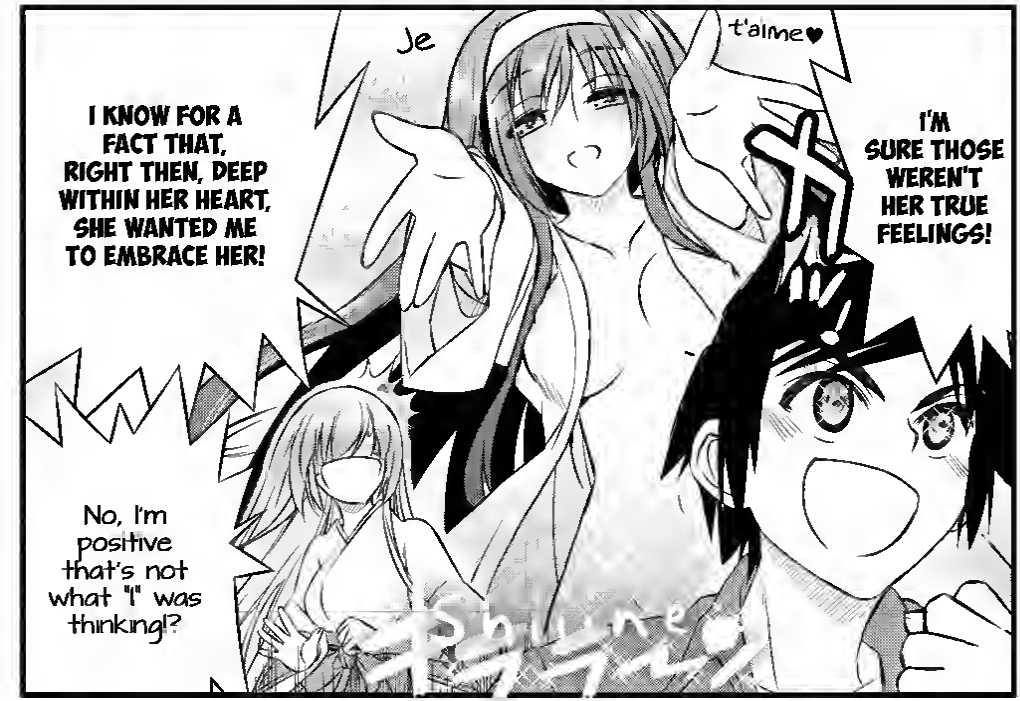
!?
HUH? WHAT'S THIS SOFT THING...?
-mmh!
EE-
GLOMP!
GROPE
GROPE
PULL!
!!
Ojou-sama, shh!
PHEW, FINALLY MADE IT OUT...
AHH, SHOU-NEN..
UWAAH! WHAT'S GOING ON!?
OJOU-SAMA, PUNISH HIM QUIETLY.
PUNCH!
PUNCH!!
OHH...!

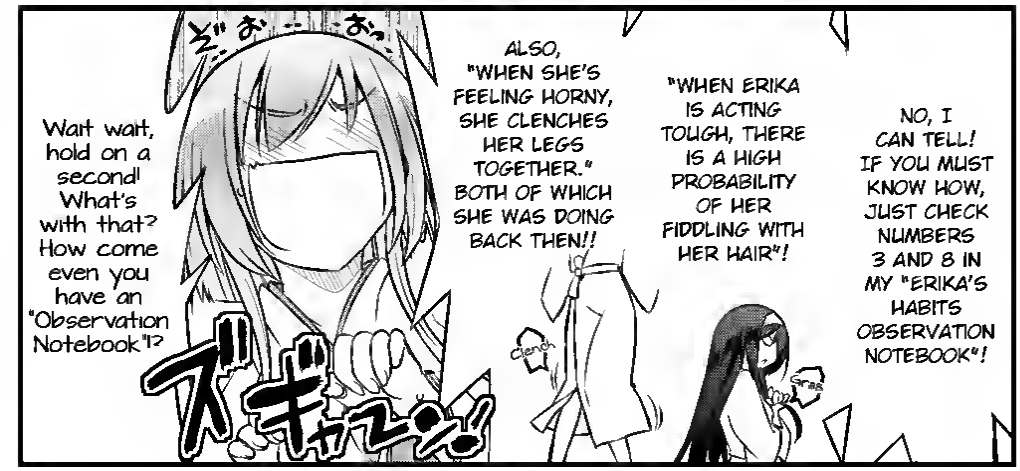
LIKE I THOUGHT, IT'S GINKA AND JIIYA-SAN...!
GOODNESS, JUST WHERE DID YOU POP OUT FROM, YOU SEXUAL HARASSING SHOUNEN...!
I SEE...
SO, WHERE'S HERE?
HERE!
Hot Spring Shrine
Inner Mansion
WE'RE JUST BEYOND THE HOT SPRING SHRINE,
IN A STOREROOM AT THE BASE OF AYAMINE CASTLE'S OUTER BAILEY.
AFTER I WAS CAUGHT, THE TWO OF YOU FOLLOWED ERIKA HERE.
CORRECT -DE ARIMASU.

KNOCK!
KNOCK KNOCK!
Our luck ran out, and a patrol...
I HAD ARRANGED TO MEET UP WITH A SUPPORTER HERE -DE ARIMASU, BUT...
A SUP-PORTER?
ドア
ガラガラガラ
!!
I'M COMING IN, JIIYA.
GOOD WORK, INUYASHIKI. RIGHT ON TIME -DE ARIMASU.
EH....?

BUFF! IT'S PRECISELY BECAUSE I PLACE OJOU-SAMA'S HAPPINESS FIRST AND FOREMOST THAT I COULD BECOME HER BODYGUARD!
AREN'T YOU ONE OF ERIKA'S BODYGUARDS? IS THIS REALLY OKAY?
WAIT, BY SUPPORTER, YOU MEANT INUYASHIKI...?
.....
...IS WHAT SHE SAYS -DE ARIMASU. AND YOU?
IN WHICH CASE, EVEN IF I AM SENTENCED TO DEATH, IF I CAN SAVE THAT ONE GIRL...!
EVEN OJOU-SAMA IS BUT A MAIDEN! THERE'S NO WAY SHE'S TRULY OKAY WITH THIS MARRIAGE!
TURN くるり
Umm...
?
...Y-you've done well, Inuyashiki.
I am pleased with your devotion.
Th-Thank...
OJOU-SAMA HAS ALWAYS HAD THE HABIT OF TURNING AWAY WHEN SHE'S OVERCOME WITH HAPPINESS -DE ARIMASU.
So cute~
PRR!
NOW THAT'S A STRANG FACE, GINKA. I CAN'T TELL IF YOU'RE LAUGHING OR CRYING.
...SH-SHUT UP! DON'T LOOK AT ME!!

LEAVE AT ONCE!
LEAVE ...!
ERIKA TOLD ME TO LEAVE BACK THERE, BUT!
BUT YOU KNOW, I FEEL THE SAME AS BUFF!


I KNOW FOR A FACT THAT, RIGHT THEN, DEEP WITHIN HER HEART, SHE WANTED ME TO EMBRACE HER!
Je
t'aime♥
I'M SURE THOSE WEREN'T HER TRUE FEELINGS!
No, I'm positive that's not what "I" was thinking!?
ぎゅっ

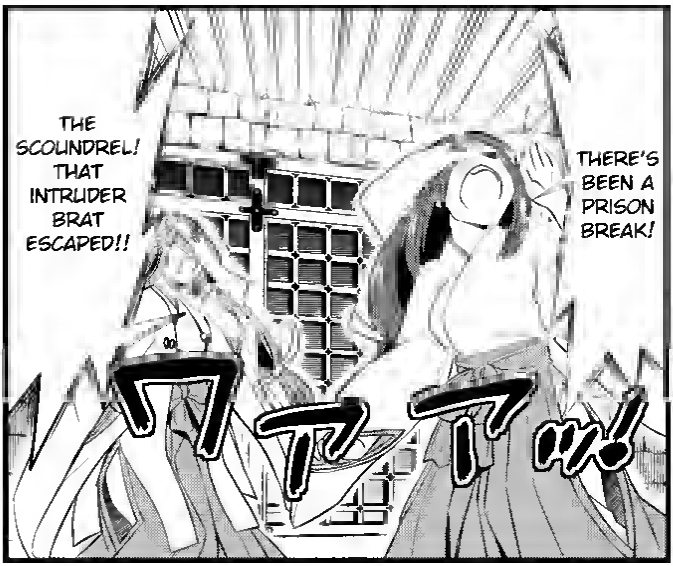

Wait wait, hold on a second! What's with that? How come even you have an "Observation Notebook"!?
ズギャーン!
ALSO, "WHEN SHE'S FEELING HORNY, SHE CLENCHES HER LEGS TOGETHER." BOTH OF WHICH SHE WAS DOING BACK THEN!!
clench
"WHEN ERIKA IS ACTING TOUGH, THERE IS A HIGH PROBABILITY OF HER FIDDLING WITH HER HAIR"!
NO, I CAN TELL! IF YOU MUST KNOW HOW, JUST CHECK NUMBERS 3 AND 8 IN MY "ERIKA'S HABITS OBSERVATION NOTEBOOK"!

Don't "See!?" me! Especially that last part, that's definitely a lie!
SEE!?
Mm hmm!
COME TO THINK OF IT, WHEN SHE'S PUTTING ON AIRS, OJOU-SAMA DOES INDEED PLAY WITH HER HAIR...

WE'RE SUPPOSED TO BE HIDING, WE CAN'T STAND OUT...
BUFF... Y-YOU'RE BEING TOO LOUD BUFF, OJOU-SAMA.
AND NOW TO ADD THAT 'TURNS HER BACK' THING TO THE LIST AS NUMBER 27!
ギャー
Let me see that notebook of yours!!

ガコ

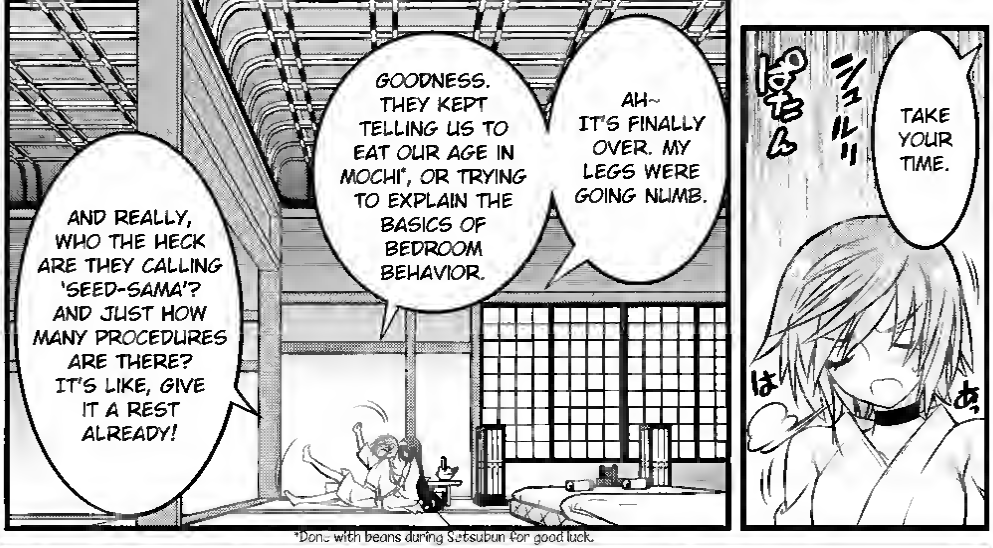
EVERYONE, GATHER!!
UFF !?


THE SCOUNDREL! THAT INTRUDER BRAT ESCAPED!!
THERE'S BEEN A PRISON BREAK!
ワアアア!!

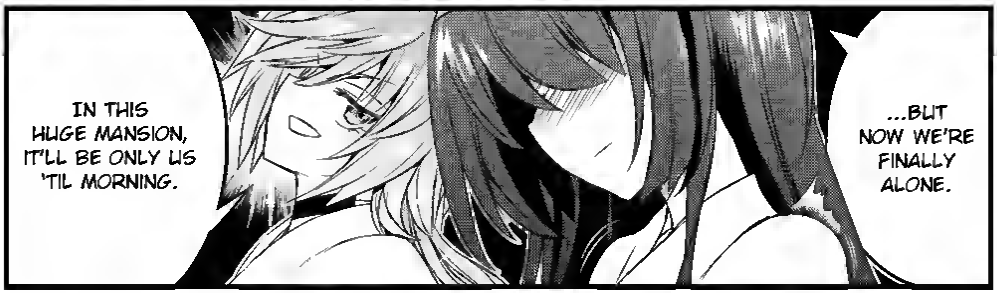
EVERYONE, GATHER!
DEPLOY FOR ALERT LEVEL 1!!
...B-BUFF WHAT'S GOING ON!?
A JAILBREAK BUFF...?
わ
あ
S-SORRY, IT'S ABOUT ME!
YES!
YOU AGAAARGH!?
ドギャ
—NO, DEPENDING ON HOW YOU LOOK AT IT, THIS COULD BE OUR CHANCE!
JIIYA?
WE'LL TAKE ADVANTAGE OF THIS UPROAR...
ワアア
ゴオオ
Close the gates!

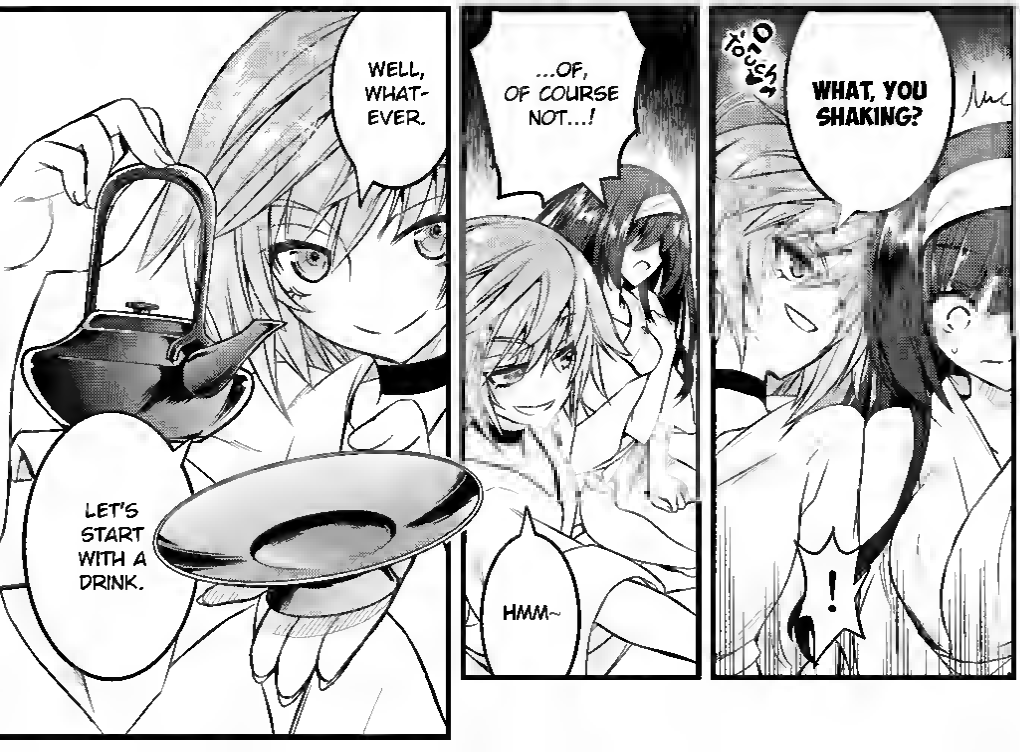
BUFF! YOU'VE GOT SOME SPIRIT IN YOU, BRAT!
!?
THIS JIIYA HAS GRASPED THE HOLE IN THEIR SECURITY.
VERY GOOD. WE'LL LEAVE IT TO YOU, THEN.
SHOUNEN, YOU'LL INFILTRATE THROUGH THE RELATIVELY UNSECURED SKY BEHIND THE MANSION...
W a a
Up you go!
EH?
Route clear!
Wind check!
?
THE SKY?
WAIT FOR ME, ERIKA!
HOWEVER, EVEN SO, I'LL GO!
Don't walk bow-legged!
WE'RE THE GUARD REINFORCEMENTS BUFF!
AND INVADE THE KEEP RIGHT FROM THE FRONT GATE -DE ARIMASU!
T-THAT'S QUITE A LOT!
ゴォォ
HOWEVER, GUARDING THE BEDROOM ARE 100 ELITE GUARDS FROM THE GROOM'S FAMILY, WITH AN ADDITIONAL 100 GUARDS AND LADIES-IN-WAITING FROM THE AYANOMINE FAMILY!

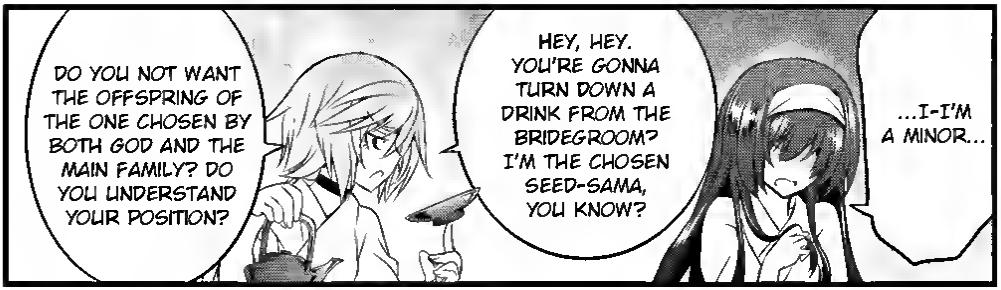
ゴオオ
ドン
THAT COVERS THE DETAILS.
PLEASE EXCUSE US, BRIDE-SAMA, SEED-SAMA.
WE WILL BE STANDING BY JUST OUTSIDE THE GATE.

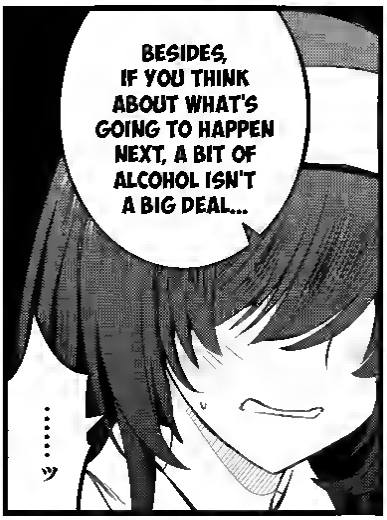

AH~ IT'S FINALLY OVER. MY LEGS WERE GOING NUMB.
GOODNESS. THEY KEPT TELLING US TO EAT OUR AGE IN MOCHI*, OR TRYING TO EXPLAIN THE BASICS OF BEDROOM BEHAVIOR.
AND REALLY, WHO THE HECK ARE THEY CALLING 'SEED-SAMA'? AND JUST HOW MANY PROCEDURES ARE THERE? IT'S LIKE, GIVE IT A REST ALREADY!
TAKE YOUR TIME.

*Done with beans during Setsubun for good luck.

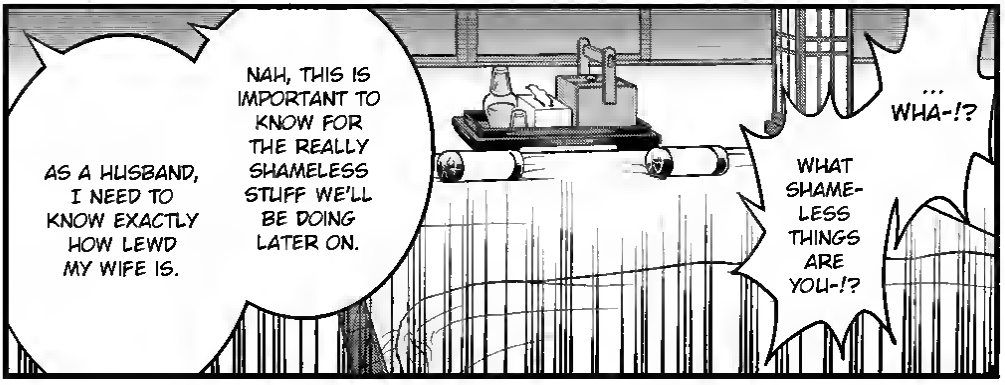





DO YOU NOT WANT THE OFFSPRING OF THE ONE CHOSEN BY BOTH GOD AND THE MAIN FAMILY? DO YOU UNDERSTAND YOUR POSITION?
HEY, HEY. YOU'RE GONNA TURN DOWN A DRINK FROM THE BRIDEGROOM? I'M THE CHOSEN SEED-SAMA, YOU KNOW?
...I-I'M A MINOR...



※Underage drinking is prohibited by law


AS A HUSBAND, I NEED TO KNOW EXACTLY HOW LEWD MY WIFE IS.
NAH, THIS IS IMPORTANT TO KNOW FOR THE REALLY SHAMELESS STUFF WE'LL BE DOING LATER ON.
...WHA-!?
WHAT SHAME-LESS THINGS ARE YOU-!?

W-WHO IS LEW... NO! I DO NOT FEEL THE SLIGHTEST OBLIGATION TO ANSWER SUCH A QUESTION!
HMM~
WELL, NO HELPING IT THEN...
YOU LEAVE ME NO CHOICE BUT TO ASK YOUR BODY DIRECTLY...
...D, DO AS YOU LIKE.
HMM~
BY THE WAY, WHAT HAPPENED TO YOU?
JUST A FEW HOURS AGO, IT SEEMED LIKE YOUR HEART WAS FROZEN SOLID.

JUST WHO WAS IT? THIS OTHER MAN, WHO MELTED YOUR HEART AND STOLE ALL MY FUN?
THEN AT SOME POINT, THE ICE THAWED, AND NOW YOU'RE ALL HESITANT.
EH ...?
GOODNESS. RIGHT BEFORE OUR FIRST NIGHT, AND YOUR CHASTITY IS IN DOUBT.
LOOSEN!
SUCH A NAUGHTY BRIDE DESERVES A STRICT PUNISHMENT.
Twitch!
WELL, I WAS PLANNING ON RAVAGING YOU TO BEGIN WITH ANYWAY.

TO TELL YOU THE TRUTH, I'VE HATED YOU FROM THE VERY BEGINNING.
YOU DISGUST ME. YOU, AND ALL OF THOSE THINGS THAT, LIKE YOU, ARE BOUND BY SUCH OUTDATED CUSTOMS AND TRADITIONS...
I JUST WANNA BREAK IT ALL TO PIECES.
BUT YOU, WHO PLACES HER HOUSE ABOVE ALL ELSE, CAN'T RESIST, REGARDLESS OF WHAT'S DONE TO YOU.
FUFUFU. I'M REALLY LOOKING FORWARD TO THIS. HOW MUCH SHAME CAN THAT WAVERING HEART OF YOURS CAN BEAR, I WONDER...?
……ッ
...Even so, I am...
"The Ayanomine Princess" is...!

NO, THAT'S THE WRONG LINE!
THIS IS USUALLY THE SCENE WHERE THE PRINCESS WOULD ASK THE PRINCE TO SAVE HER, DON'T YOU THINK?
WHA!?
W-WHO'S THERE!?
AT OTHER TIMES, THE PHANTOM ESCAPE ARTIST.
FU! FU! FUU! SOMETIMES KNOWN AS THE MYSTERIOUS NEEDLE BUG BOMBER...

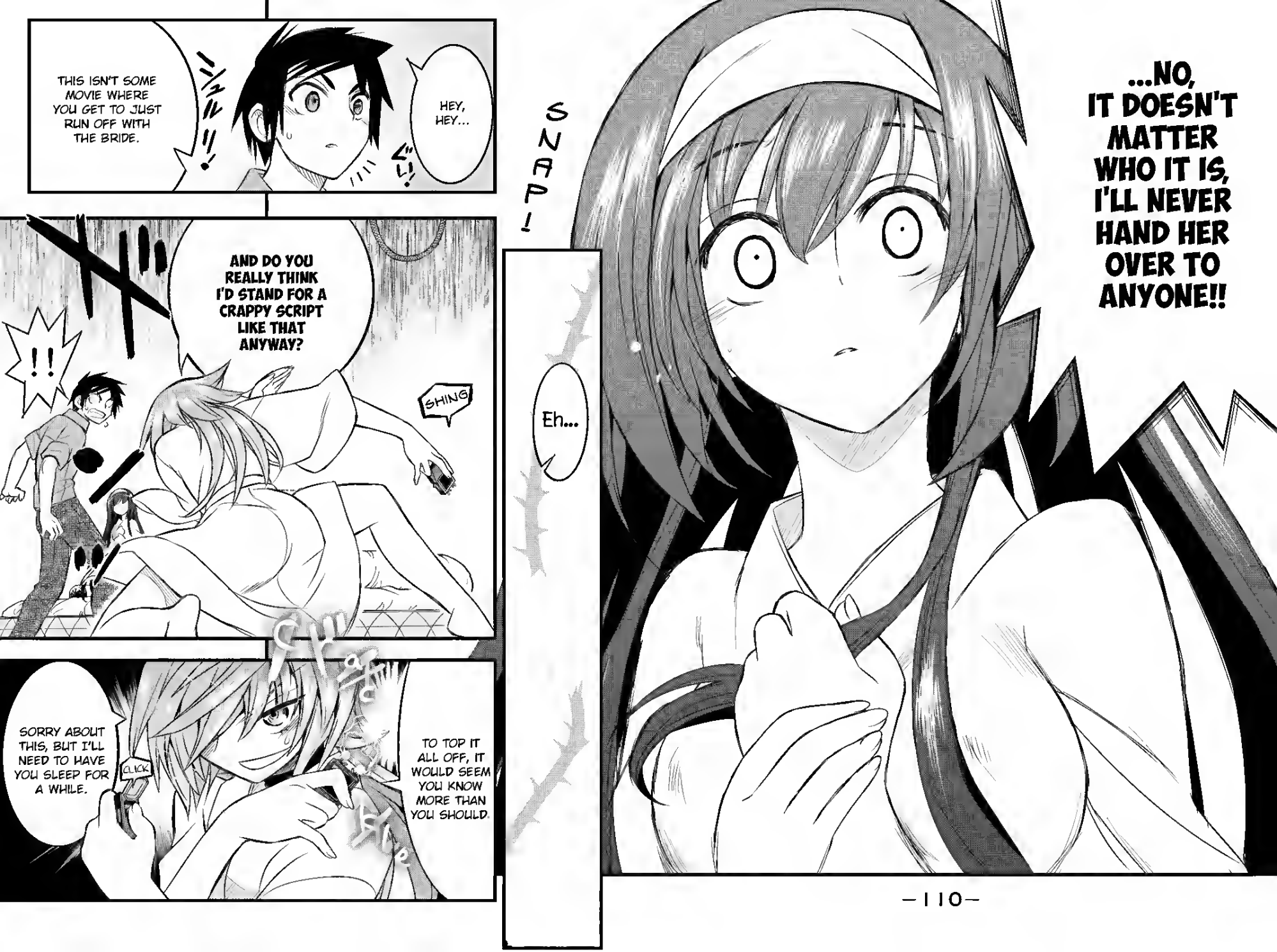
BUT HIS TRUE IDENTITY IS THAT OF THE PRINCE CHARMING OF LOVE AND JUSTICE!
ヒュラリ!
ABOVE !?
ドドドド

HAH!
WAH!?
WAA!?
HERE TO SAVE THE PRINCESS!
AND THEY'RE ALL... ME, YASUDA NOBOROU!

ワァ
そオイ!
ギシィ!
W-WHAT ARE YOU? JUST WHERE DID YOU COME FROM...!?
—HEH! I WAS THROWN IN FROM OUTSIDE THE BACK WALL, AFTER WHICH I RAN ALONG THE ROOFTOPS!
THERE'S NO ONE INSIDE, SO IT WAS A CINCH, SHE-MAN!
ぐらん
EH ...?
WAIT, ARE YOU THAT INTRUDER THEY CAUGHT BEFORE!?
WHAT ARE THOSE PEOPLE OUT THERE DOING!? ARE THEIR EYES JUST FOR DECORATION!?
AND YOU WERE ALSO THE ONE WHO THREW THAT BUG ON ME—!?
And what are you doing!? Don't peek up there to check, perv!!
ビリリ...
You really Okay?
.....
...W-

I AM CERTAIN I TOLD YOU TO LEAVE JUST A SHORT WHILE AGO...!
ERIKA?
WHAT HAVE YOU COME HERE FOR...?
HOW LONG DO YOU PLAN ON MAKING ME—...
...DO YOU NOT UNDER-STAND THAT I AM SAYING YOU ARE A NUI-SANCE!?
SQUEEZE

LIAR! DON'T BOTHER TRYING TO ACT ALL TOUGH!
I HATE TO BREAK IT TO YOU, BUT WITH MY "ERIKA'S HABITS OBSERVATION NOTEBOOK", I CAN SEE RIGHT THROUGH YOU!!
...EH!?
...H-HABITS...?
Note-book!?
WELL, IT'S NOT LIKE I ACTUALLY NEEDED THAT NOTEBOOK THIS TIME AROUND!
ANYWAY, EVEN IF I HAVE TO TIE YOU UP AND CARRY YOU AWAY, I'M GONNA DESTROY THIS OMIAI!!
AFTER ALL, THIS IS A SCAM OF AN OMIAI, PURPORTED BY SOME FAKE REVELATION!
!
EVEN IF IT WEREN'T, I'D NEVER GIVE MY ERIKA TO A GUY LIKE THIS!


...NO, IT DOESN'T MATTER WHO IT IS, I'LL NEVER HAND HER OVER TO ANYONE!!
SNAP!
Eh...
HEY, HEY...
THIS ISN'T SOME MOVIE WHERE YOU GET TO JUST RUN OFF WITH THE BRIDE.
AND DO YOU REALLY THINK I'D STAND FOR A CRAPPY SCRIPT LIKE THAT ANYWAY?
!!
SHING
TO TOP IT ALL OFF, IT WOULD SEEM YOU KNOW MORE THAN YOU SHOULD.
SORRY ABOUT THIS, BUT I'LL NEED TO HAVE YOU SLEEP FOR A WHILE.
CLICK

I WAS FORCED TO SIT ON MY KNEES ALL NIGHT AFTER HITTING AN INNOCENT GIRL WITH IT
ドゥーン
WA-NYAA!?
DURING MY MIDDLE SCHOOL CLASS TRIP: THE FORBIDDEN SURE-KILL FUTON BURIAL BODY SMASH!!
EH?
-ER...
GRA AAH! TAKE THIS!
ば
!?
THAT'S IIIT!!
Ah!
Take this!
HOOH!
B-BUT I CAN'T BRING MYSELF TO HIT SOMEONE WHO LOOKS SO MUCH LIKE A GIRL...
I'LL TELL YOU NOW, THIS STUN GUN IS REALLY STRONG!
BY THE TIME YOU WAKE UP, I'LL HAVE SEWN MY SEED IN THE PRINCESS, AND IT'LL ALL BE A DONE DEAL!
スタン!
バチバチバチ
A-A STUN GUN!?

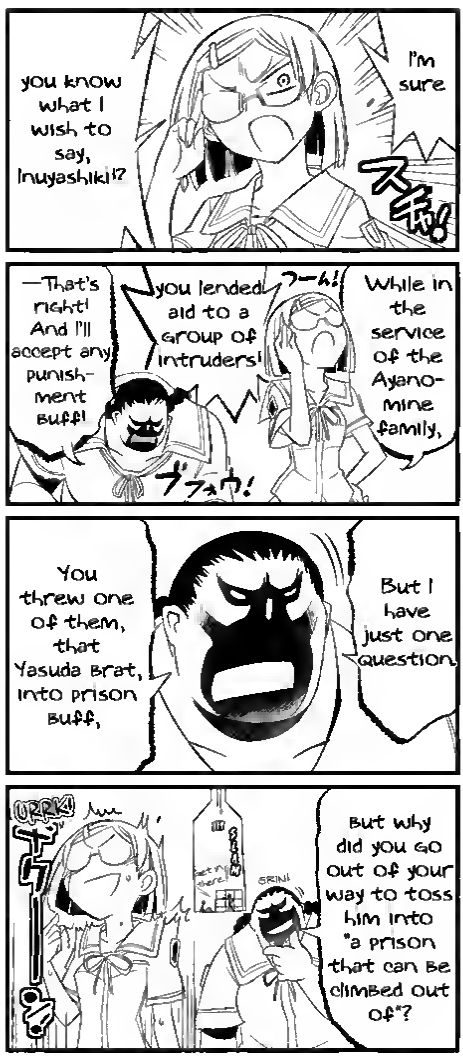
GRAB!
INTO A...
WA!?
COMBINED FUTON
GERMAN SUPLEX!!
SFX CROWD CHEERING
ちーーん
……
DING DING DIIIING!!

...HEH! BE GLAD I WENT EASY ON YOU.
Ulug Mn
AFTER ALL, THIS IS SUCH A DANGEROUS MOVE THAT IT ONCE MADE THE STUDENT WATCH MEMBER SHINONOME-SAN (A GIRL) FAINT!
APPARENTLY THAT STUN GUN, WHOSE STRENGTH HE WAS SO PROUD OF, WORKED AGAINST HIM.
EH!?
IT WOULD SEEM THAT IT MADE SOMEONE FAINT THIS TIME, TOO.
So he fainted...
YASUDA-SAN?
What do you think you're...?

YOU HAVE QUITE LITERALLY CRUSHED IT ALL. I HOPE YOU ARE AWARE THEY WILL NOT JUST LET US GO FREE?
EH...
AND SO? HOW DO YOU PLAN ON RESOLVING THIS NOW?
EVEN IF THE REVELATION WAS A FABRICATION, THE MARRIAGE ITSELF WAS DECIDED UPON BY MY FAMILY.
YASUDA-SAN?
BLIP
BLIP
I GUESS NOW WE BEGIN OUR DAZZLING ELOPEMENT OF LOVE... OR SOMETHING?
WELL...
!?
ワアア
HAVE THE LADIES-IN-WAITING OPEN THE GATE. PREPARE FOR ENTRY!
IT'S YUKIKA-SAMA'S DISTRESS SIGNAL!
ドカ
ドガ
ドカ

...I IMAGINE YUKIKA-SAMA HAD A TRANSMITTER OF SOME SORT.
W-WHAT THE HECK!?
PUT A RUSH ON SECURING YUKIKA-SAMA AND THE BRIDE!
NOW THEN, YASUDA-SAN?
A TRANS-MITTER... THIS THING!?
BIG
I'll have you take "respon-sibility," okay?
UWAAH! I REALLY WANTED TO HEAR YOU SAY THAT IN A COMPLETELY DIFFERENT SITUATION!!
DeHAF Itely!
SMILE!
TO BE CONTIN-UED!

Afterwards


you know what I wish to say, Inuyashiki!?
I'm sure
スゥ
—That's right! And I'll accept any punish-ment buff!
you lended aid to a group of intruders!
フーん!
While in the service of the Ayano-mine family,
ブフォウ!
You threw one of them, that Yasuda brat, into prison buff,
But I have just one question.
URRK!
ゲフ
SRINK
But why did you go out of your way to toss him into "a prison that can be climbed out of"?

GO TO
Attack 14!!

HERE
TARGET
OUR MISSION IS TO RESCUE HER FROM THERE, THEN MAKE OUR ESCAPE!
PRIOR TO NOBOROU'S INFILTRATION—
BY NOW, ERIKA-SAMA SHOULD BE WITH THAT SHE-MAN IN THE INNER SANCTUARY OF THE BUILDING HOUSING THE BEDROOM.
HEY, YASUDA.
—GOT IT! LEAVE IT TO ME!
SNEAKING IN IS MY SPECIALTY!
FORTUNATELY FOR US, THE SECURITY INSIDE IS VIRTUALLY NONEXISTENT... WE WILL HANDLE THE DISTURBANCE OUTSIDE AND ARRANGEMENTS FOR THE ESCAPE.
AND THE ONE TASKED WITH RESCUING HER IS... YOU, SHOUNEN!
SHE'LL PROBABLY REFUSE YOUR HELP, EVEN IF YOU GO.
THAT "ME" OVER THERE... YOU KNOW...
GINKA?
HOW DO I PUT IT... "I'M" THE SORT TO ALWAYS KEEP MY TRUE FEELINGS CLOSED UP BEHIND THE DOOR DEEP INSIDE MY HEART, LOCKED AWAY BY MY PUBLIC ATTITUDE.

I'M SERIOUSLY LEAVING "MYSELF" IN YOUR CARE!
YOU NEED NOT WORRY! NOT LISTENING TO OTHER PEOPLE IS ANOTHER SPECIALTY OF MINE!
ニヤ!
NO, THAT'S NOT A SPECIALTY, YOU KNOW!?
"BREAK DOWN THE PRINCESS'S IRON DOOR WITH BRUTE FORCE"!!
BUT DON'T PAY ANY HEED TO THAT CRAP!
"LESSON 3 ON BRINGING DOWN AYANOMINE ERIKA"!
Attack 14

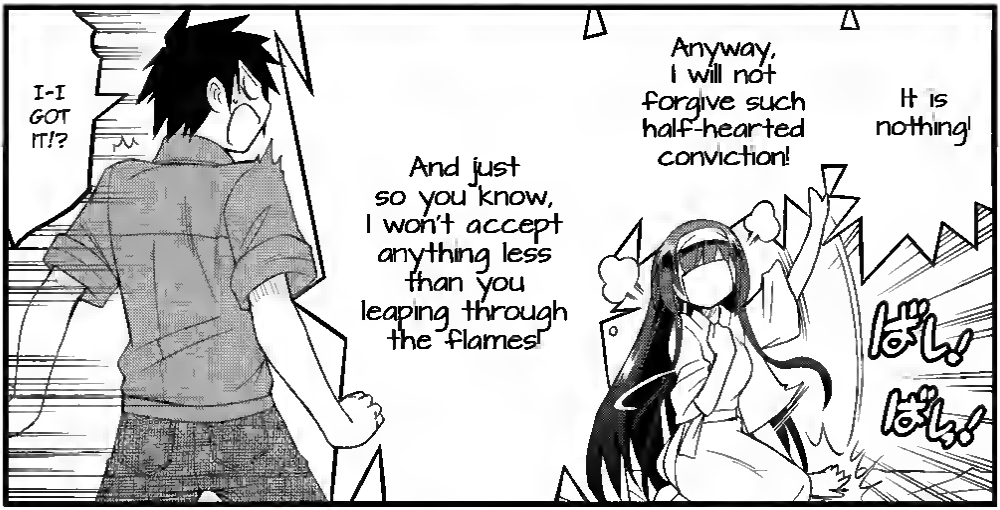
—CURRENTLY OUTSIDE THE MAIN GATE OF "THE "CONSUMMATE BEDROOM"
RUSH IN!
...GOODNESS! TRULY, A PERSON LIKE YOU NEVER LISTENS TO WHAT OTHER PEOPLE SAY!
WE'VE RECEIVED YUKIKA-SAMA'S DISTRESS SIGNAL -NE!
SQUAD B IS TO BREAK THROUGH THE GATE AND SECURE YUKIKA-SAMA!
YUKIKA-SAMA'S ELITE GUARDS
That's right, the radio!
Not again!
DID YOU REALLY LISTEN CLOSELY TO THAT PLAN?
UMM, GOING BY JIIYA-SAN'S PLAN, IN A SITUATION LIKE THIS, WE...
UWAAH! THINGS AREN'T LOOKING GOOD!
SQUAD A IS WITH ME! WE'LL MOVE TO SECURE THE PRINCESS -NE!!
MANSION INTERIOR, ROOM OF THE FIRST NIGHT

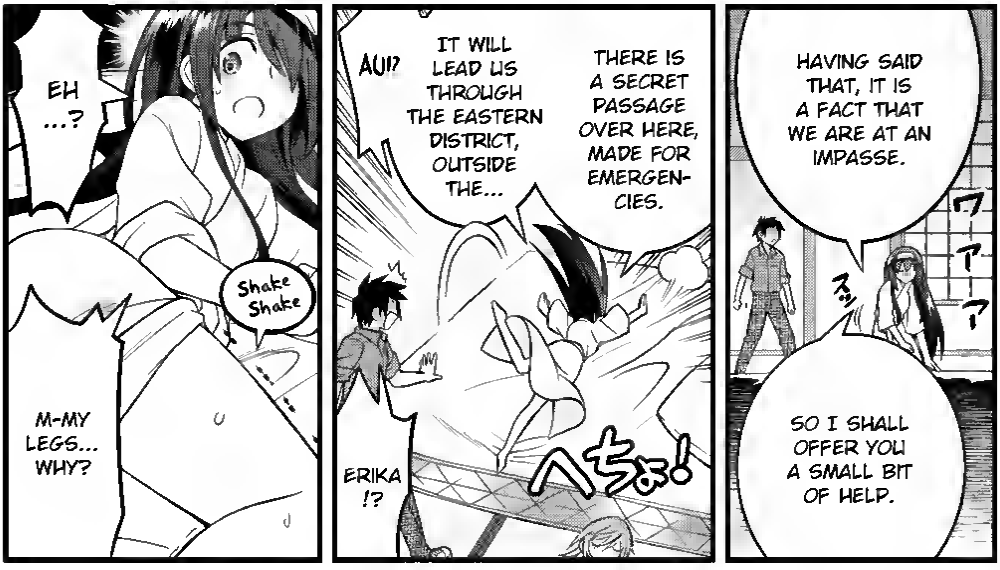
HAMETSU NO MEGAMI SCANS
TRANSLATED BY BLACK CHRONICLE
RAWS SPONSORED BY WABEWALKER
HAMETSUNOMEGAMI.BLOGSPOT.COM

*Opening line to Kawabata Yasunari's "Snow Country" Below: Scene from Mishima Yukio's "The Sound of Waves" (kind of)

UMM... "OUT OF THE LONG TUNNEL INTO THE SNOW COUNTRY"?
Aren't they way too strong?
ゴオオオ
If you want me, leap through these flames!
PANICKING LIKE THAT IS MINUS 1 POINT!
...HAVE YOU READ MISHIMA YUKIO'S "THE SOUND OF WAVES"?
was it?
THAT IS KAWABATA YASUNARI!
EH ...?
YOU HAVE COME HERE TO RESCUE ME, HAVE YOU NOT?
THEN TAKE RESPONSIBILITY AND FOLLOW THROUGH WITH IT UNTIL THE VERY END!

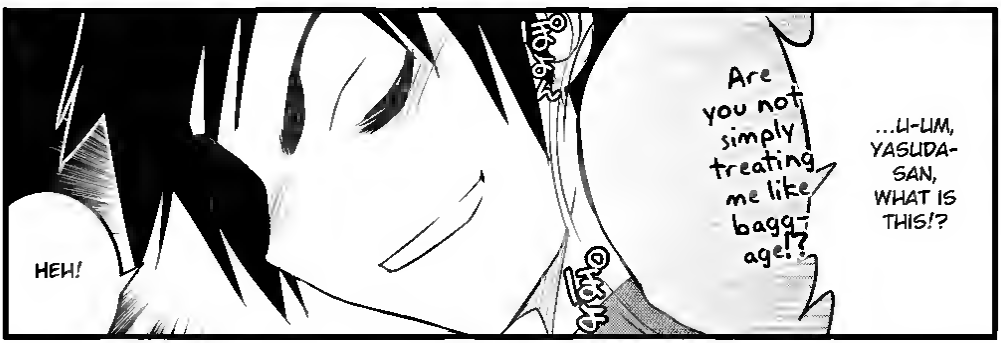
ERIKA?
?
OTHERWISE, WE CAN NOT...
ポン


I-I GOT IT!?
And just so you know, I won't accept anything less than you leaping through the flames!
Anyway, I will not forgive such half-hearted conviction!
It is nothing!
ばし!
ばし!


EH ...?
Shake Shake
M-MY LEGS... WHY?
AU!?
IT WILL LEAD US THROUGH THE EASTERN DISTRICT, OUTSIDE THE...
THERE IS A SECRET PASSAGE OVER HERE, MADE FOR EMERGENCIES.
ERIKA !?
へちょ!
HAVING SAID THAT, IT IS A FACT THAT WE ARE AT AN IMPASSE.
ワアア
スッ
SO I SHALL OFFER YOU A SMALL BIT OF HELP.

ス
!
MIGHT IT BE THAT SAKE I JUST DRANK...?
BUT FROM ONLY THAT MUCH?
ば
さか
WHA-!?
LOOKS LIKE IT WAS LACED WITH SOMETHING!
THAT DAMN EYELASHED PERVERT! WHAT DOES HE THINK HE'S DOING TO MY ERIKA!?
NO, I AM NOT YET YOURS!
TODAY, I'M THE PRINCE THAT'S COME TO SAVE THE PRINCESS.
BUT IT'LL BE ALRIGHT, ERIKA. YOU CAN COUNT ON ME.
Lift!
Hehe!
THAT DEPENDS ON THE TIME AND PLACE.
SORRY, YOU HATE BEING TREATED LIKE A PRINCESS, DON'T YOU?

THERE WE GO!
Eh?
HOLD ON AS BEST YOU CAN!
ドン!!
のぞーん!

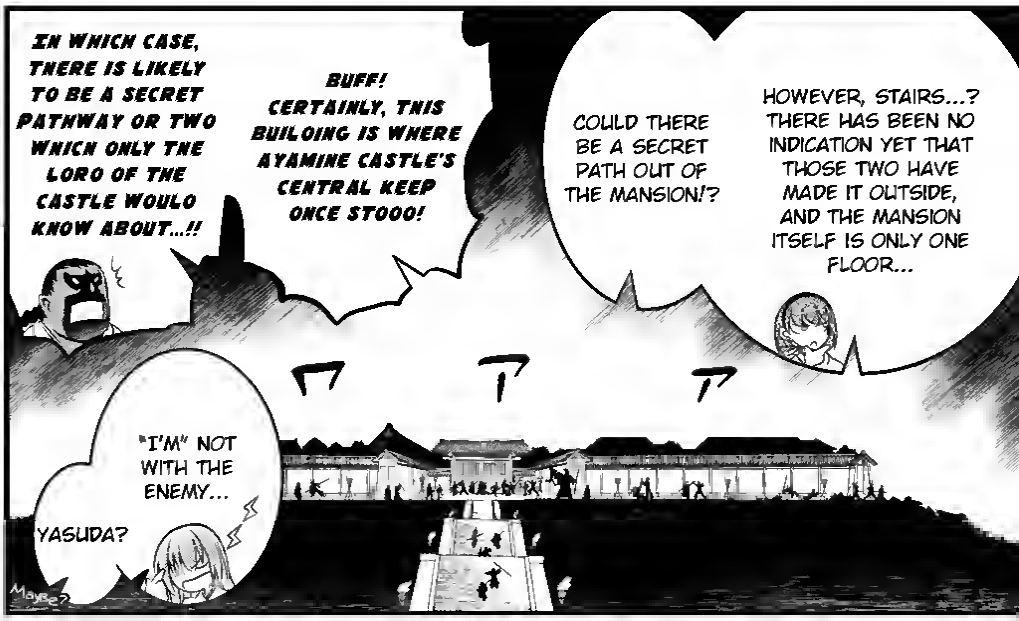

...U-UM, YASUDA-SAN, WHAT IS THIS!?
Are you not simply treating me like baggage!?
ぴとっ
ぴとっ
HEH!

FIREMAN'S CARRY!
IT'S A GOOD THING THAT FIREFIGHTER RELATIVE OF MINE TAUGHT IT TO ME!
THIS IS KNOWN AS THE FIREMAN'S CARRY!
① Take their hand
② Lift them up
③ Put your hand between their legs!
④ Good to go!
THIS IS JUST THE STANDARD WAY OF CARRYING SOMEONE WHO CAN'T MOVE...
T-that is not the problem here!
WAIT, YOU'VE GOT IT ALL WRONG! I'M NOT DOING THIS BECAUSE IT CONVENIENTLY PUSHES YOUR BREASTS RIGHT AGAINST MY FACE!
How rude! Is this really how one should treat a princess~!?
How humi-lia-ting!
Squish
Ohh!
SEE? HOLDING YOU LIKE THIS, I CAN STILL USE MY OTHER HAND.
You can't do that with a fireman's carry!
T-the problem isn't my breasts, it's lower...! I'm not wearing any panties right now...!
And every time you move your arm, it rubs against a sensitive place...!!
Rub
Rub

ALRIGHT! LET'S GO, WITH OUR SIGHTS SET ON THAT SECRET PASSAGE!
R-Ro!
HM? WHAT'S UP?
DON'T WORRY, I DON'T THINK YOU'RE HEAVY AT ALL!
H-HE HASN'T ALREADY NOTICED, AND IS DOING THIS ON PURPOSE, IS HE? THIS ERO KAPPAAA!?
THIS IS MINUS 100 POINTS! 100—!!
EVEN IF YOU DON'T RUSH ME, I KNOW! I'LL DASH ONWARD AT FULL STRENGTH! HANG ON!!
T-That's not it You mustn't, Yasuda-sa—! Don't shake me...!

BEHIND "THE CONSUMMATE BEDROOM"
SHE'S MOVING!
NO, WAIT! STAIRS!? THIS IS THE FEELING OF BEING CARRIED DOWN THE STAIRS...?
IT'S DARK ALL AROUND ME...
W-WHAT DOES THAT MEAN BUFF?
I, I JUST GOT SOMETHING FROM THAT "ME" OVER THERE!
IT SORT OF FEELS LIKE I'M BEING CARRIED...?
BUFF?
GINKA-SAMA?
ERIKA'S ESCAPE SUPPORT SQUAD

ESP BUFF!?
WHERE STRONG EMOTIONS WILL SOMETIMES FLOW BETWEEN—
IS THAT THE TWIN-LIKE TELEPATHY THING WE TALKED ABOUT BEFORE -NI ARIMASU!?


IN WHICH CASE, THERE IS LIKELY TO BE A SECRET PATHWAY OR TWO WHICH ONLY THE LORD OF THE CASTLE WOULD KNOW ABOUT...!!
BUFF! CERTAINLY, THIS BUILDING IS WHERE AYAMINE CASTLE'S CENTRAL KEEP ONCE STOOD!
COULD THERE BE A SECRET PATH OUT OF THE MANSION!?
HOWEVER, STAIRS...? THERE HAS BEEN NO INDICATION YET THAT THOSE TWO HAVE MADE IT OUTSIDE, AND THE MANSION ITSELF IS ONLY ONE FLOOR...
"I'M" NOT WITH THE ENEMY...
YASUDA?
Maybe?

I'LL GO GET THEM RIGHT NOW... SHOOT! WHAT ABOUT THE EXIT!?
THEY'RE ALONE TOGETHER BUFF? UNFORGIVABLE!
It's fine.
THEN HE HEARD ABOUT THAT PASSAGE FROM OJOU-SAMA, AND IS MAKING HIS WAY THROUGH IT... WOULD ABOUT SUM IT UP -DE ARIMASU!
I SEE. WHICH WOULD MEAN SHOUNEN WAS SUCCESSFUL IN RESCUING OJOU-SAMA, BUT HIS ESCAPE WAS CUT OFF.

I think I know where the exit is...
This feeling I'm getting from that other "me"...
Directly east... "I'm" heading east...
N-NO, WAIT! THIS IS!?
GINKA-SAMA!?
THERE'S TROUBLE! THIS FEELING SHE'S SENDING ME IS...!
THIS FEELING IS "SAVE ME"!!
ばっ!!!
WE'VE GOTTA HURRY! THAT OTHER "ME" IS IN SOME KIND OF TROUBLE—!!
ゴオオ

ドン
はぶー
はぶー
はぶー
Rub!
OHH!
Pull
Rub Rub
ズッ

BUT IT LOOKS LIKE WE'LL MAKE IT OUT IN ONE PIECE!
IT WAS A PRETTY LONG TUNNEL, AND THERE WERE SOME BUMPS ALONG THE WAY,
I CAN SEE THE EXIT...!
Sniff
Save me~!
EVEN THOUGH I TOLD YOU NOT TO MOVE YOUR ARM, YOU CLIMB UP LADDERS AND SHIMMY ACROSS BRIDGES...!!
GOODNESS. BETWEEN YOU AND THIS CASTLE...
...Y-YES. SOMEHOW, I, TOO, SHOULD BE FINE...!
First stairs, now a ladder, huh...
I'm like a ninja!♪
Go a bit slo-!!
ERIKA?
Do you not understand!? This is an important evaluation of you we're talking about here, you know!?
Y-YOU UPSET ABOUT SOME-THING, ERIKA!?
Minus minus huuuge minus! You are on the brink of failure, you dummy!!

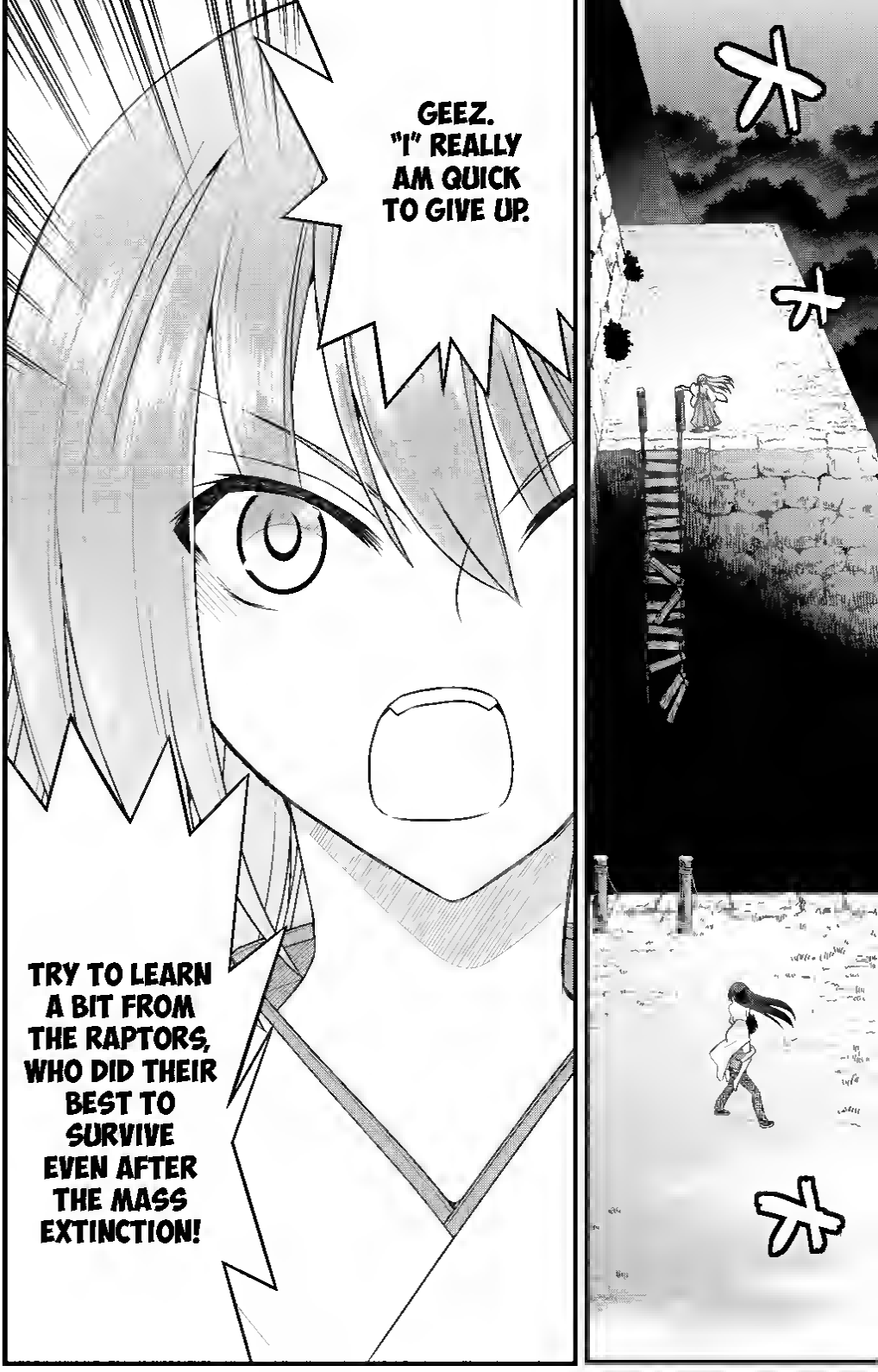
...However.
ERIKA?
...I, too...
However, should you be able to pass this...
THINKING BACK, MY LIFE HAS ALWAYS BEEN A REPETITION OF THESE WORDS.
I AM SIMPLY SPEAKING TO MYSELF.
"THE IMPOSSIBLE WILL ALWAYS BE IMPOSSIBLE. EVEN IF YOU TRY TO RESIST, IT'S USELESS. THIS IS MY DESTINY. I SHOULD JUST GIVE UP..."
EVEN IF I ATTAIN FREEDOM THIS TIME, I WILL SURELY ONCE AGAIN...
EVEN IF I AM RESCUED BY YOU, MY SITUATION WILL NOT CHANGE.
EVEN IF A GODDESS APPEARS AND TELLS ME THE TRUTH...

BUT SHOULD YOU MANAGE TO PROVE TO ME THAT THE IMPOSSIBLITY
ゴゴゴ…
ゴゴゴ
OF SAVING ME FROM THE AYANOMINE'S CAN BE MADE POSSIBLE…
Then even I…
Surely, even I could find the courage to fight—
DAWN SHOULD BE BREAKING ANY MINUTE NOW.
BUT ONCE WE GET DOWN FROM HERE, WE'LL BE OUT OF THE CASTLE.

DON'T EXPECT THINGS TO DON'T DOWN!*
!?
NO,
*Explanation at end
WHA-...!?
I'LL PRAISE YOU FOR YOUR STRENTH, BOY.
YOU'VE DONE WELL TO MAKE IT THIS FAR WHILE CARRYING SOMEONE.
I MUST SAY. I DIDN'T EXPECT YOU WOULD TALK ABOUT A SECRET PASSAGE WHILE "RIGHT NEXT TO YUKIKA-SAMA'S TRANSMITTER"
IT'S A PLEASURE TO MEET YOU, PRINCESS. I'M THE CAPTAIN OF YUKIKA-SAMA'S ELITE GUARDS "LING LING LI"
BUT WHILE YOU MAY BE STRONG YOU'RE NOT VERY BRIGHT -NE!

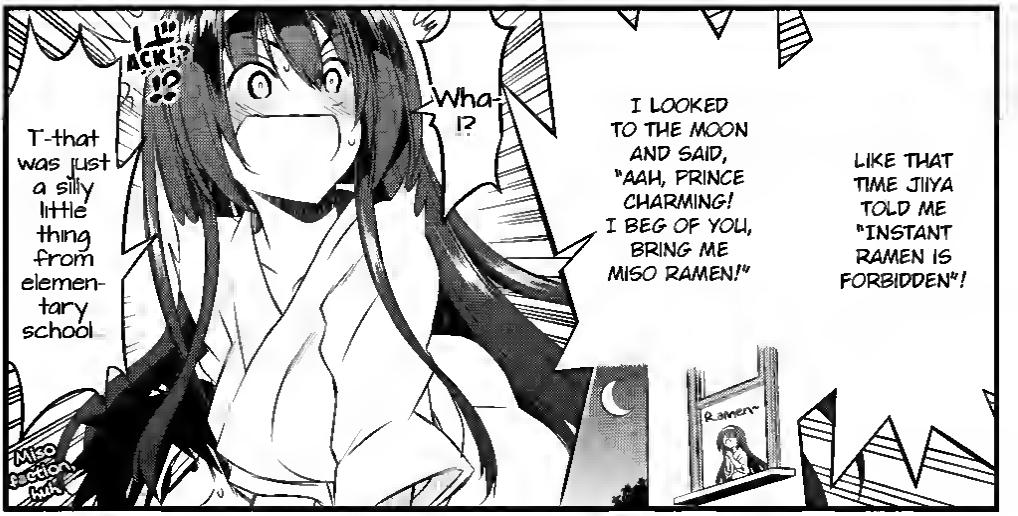
...AS I THOUGHT...
NOW THEN, PRINCESS! I'LL HAVE YOU COME WITH US -NE!
YOU'RE EYELASH'S UNDER-LINGS!?
THE ELITE GUARDS !?
THANKS TO THAT, WE WERE ABLE TO AMBUSH YOU WITHOUT BEING BOTHERED BY THE MAIN FAMILY'S LADIES-IN-WATING!
WE DON'T WANT ANY UNNECESSARY DEATHS, EITHER!
THERE, YOU WILL CONTINUE THE CEREMONY WITH YUKIKA-SAMA! YOU'LL DO THE DEED AND MAKE LOVE*!
JUST OBEDIENTLY COME WITH US TO OUR SECRET HIDEOUT -NE!
Make Love said in English
THIS IS YOUR INESCAP-ABLE DESTINY -NE!
I CAN NOT FLEE FROM DESTI—...

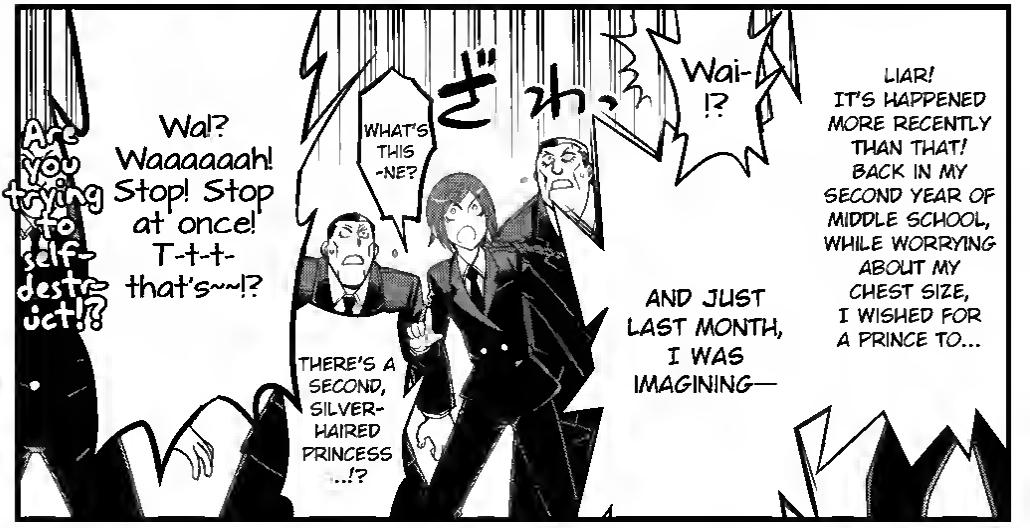
BAM!
!?
DON'T GIVE UP, "ME"!!


GEEZ. "I" REALLY AM QUICK TO GIVE UP.
TRY TO LEARN A BIT FROM THE RAPTORS, WHO DID THEIR BEST TO SURVIVE EVEN AFTER THE MASS EXTINCTION!

SHEESH!
WELL, IT'S "ME" WE'RE TALKING ABOUT HERE!
DO YOU HAVE A DEATH-WISH BUFF!?
CAN YOU THROW ME OVER THERE?
BUFF! THE BRIDGE LEADING TO THAT DISTRICT IS...!!
OTHER "ME"...!?
GINKA !?
PLAY?
Pla-!?
GIVE THAT "TRAGIC PRINCESS PLAY" A REST ALREADY!!
I'M SURE YOU WERE THINKING "THIS IS DESTINY..." OR SOMETHING AGAIN, WEREN'T YOU!?

—THAT'S RIGHT! "I'VE" ACTUALLY LIKED DOING IT FOR A LONG TIME, NOW. BASKING IN THESE FANTASIES OF "I'M JUST A TRAGIC PRINCESS!"
Even though you're an actual princess!
AND OF COURSE, IT ALWAYS ENDS WITH "WISHING FOR PRINCE CHARMING TO RESCUE ME"!
BLUUUSH!
がぁぁ


LIKE THAT TIME JIIYA TOLD ME "INSTANT RAMEN IS FORBIDDEN"!
I LOOKED TO THE MOON AND SAID, "AAH, PRINCE CHARMING! I BEG OF YOU, BRING ME MISO RAMEN!"
Wha-!?
ACK!?
!?
T-that was just a silly little thing from elementary school
Miso sudden lmk
Ramen

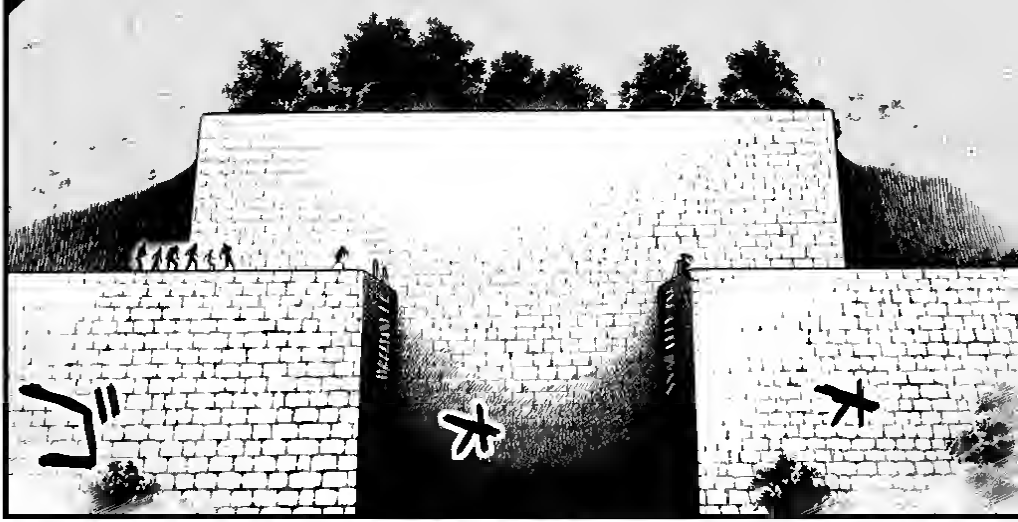

LIAR! IT'S HAPPENED MORE RECENTLY THAN THAT! BACK IN MY SECOND YEAR OF MIDDLE SCHOOL, WHILE WORRYING ABOUT MY CHEST SIZE, I WISHED FOR A PRINCE TO...
AND JUST LAST MONTH, I WAS IMAGINING—
Wai-!?
ざわ
WHAT'S THIS -NE?
THERE'S A SECOND, SILVER-HAIRED PRINCESS ...!?
Wa!? Waaaaaah! Stop! Stop at once! T-t-t-that's~~!?
Are you trying to self-destruct!?

A PRINCE HAS ACTUALLY APPEARED!
BUT THIS TIME'S DIFFERENT FROM THE USUAL FANTASIES!
HEY NOW?
SO WE'LL DO IT JUST THIS ONE TIME! RELUCTANTLY! ACTUALLY, MAKE THAT RELUCTANTLY A HUNDRED TIMES OVER!
He's an idiot and an Ero Kappa!
NOW, I GET THAT YOU DON'T WANT TO CALL HIM A PRINCE! I'M THE SAME!
ARE YOU GONNA GIVE UP, BE FORCED TO MARRY SOME GUY YOU DON'T EVEN LIKE, AND BID FAREWELL TO THAT LIFE OF DELUSIONS FOREVER?
... TH-
YOU OKAY WITH THAT, "ME"?
BUT IF THE PRINCESS GIVES UP, NO PRINCE WILL BE ABLE TO SAVE HER, NO MATTER WHO HE IS.
GO AHEAD AND SAY IT! SCREAM OUT THOSE WORDS I'VE ALWAYS KEPT BOTTLED UP!!
IN THE END, WHAT DO "I" WANT TO DO!?
I...

I REFUSE THIS MARRIAGE, EVEN IF IT KILLS ME! DON'T JUST DECIDE EVERYTHING ON YOUR OWN! DON'T MESS WITH ME—!!

WHO IS GIVING UP!!?

SFX (E.T.) Ears ringing



THAT YOU SHOULD LEARN FROM THE RAPTORS!
I SAID IT BEFORE, RIGHT?
ドドドド
ドドド

WHAT AN IDIOT!

...HOW-EVER, AT THIS RATE...
ラぉぉ
キーーーン

GINKA'S BEING SUR-ROUNDED BY LIGHT ...?
WHAT'S THAT?
ドドドドドド
W-WELL, THEY EVOLVED INTO BIRDS...
EH ...?
ドドドド
HOW DID THEY MANAGE TO SURVIVE IN THE TIMES FOLLOWING THE DINOSAUR EXTINCTION?

EVOLVED INTO BIRDS...?
Wink
Wink
and her strange wink?
PLUS THIS SOUND ECHOING FROM DOWN BELOW...
ファア
ドドドド
I SEE!
Glance
Glance
Point
はっ
I'VE GOT IT, GINKA...!
YASU-DA-SAN?
YOU SURE LOVE GIVING ME THE HARD PARTS!
ばっ
くるっ!
Hup!
Wah!?
とと
THAT EVENING, AT THE GODDESS'S SPRING—
THE DAY I FIRST SCALED THE WALLS OF THE STUDENT COUNCIL ROOM TO SEE YOU...
...OH, THAT'S RIGHT. DO YOU REMEMBER, ERIKA?
EH...?

"IF YOU WANT ME,
TAKE ME IN YOUR ARMS AND FLY ME OUT THE WINDOW!!"
THOSE WORDS YOU SCREAMED OUT!!
EH!?

I'VE FINALLY GRANTED IT!
THAT WISH YOU MADE THAT DAY!
Eh...
Um
But-!?
ガくんっ
KYAAAAAAA!!
UWOAA!
I'M COUNTING ON YOU, GINKA!!
...WHA-!?

WHEN DID THIS LAKE...?
WHAT'S GOING ON -NE ...?
ドドドドド
ゴゴゴゴゴ
GO AFTER THE PRINCESS!
Sen ousy?
OR RATHER! YOU ALL, JUMP DOWN!
KIN-
WE WON'T LET YOU!
-NOT THAT. DON'T THINK IT'LL GO YOUR WAY BUFF!!
うおおおお!
...FU. A RATHER AMUSING ACT THEY'VE PUT ON.

I SEE...
AND IT WAS THE SILVER PRINCESS WHO CALLED FORTH THE GODDESS, WAS IT?
ぱしゃん
Heeeey!
UGH...
Heeeey~!
Heeeey~!
wave wave
...HUH? WHAT, WHY...?
?
...HUH? I CAN'T REMEMBER ANYTHING!?
YOU ALRIGHT DOWN THERE~!?
HEEEY~! WE'RE ALL DONE UP HERE~!
Heeey!
HAH!

I SUSPECT YOU'RE JUST A BIT DISORIENTED FROM THE SHOCK OF THE FALL -DE ARIMASU.
WELL, YOU JUMPED FROM SUCH A VAST HEIGHT, AFTER ALL.
!
パチ
パチ
カラン
ばん
JIIYA-SA-...
メガ
IS THERE ANYTHING ELSE WRONG, ASIDE FROM YOUR HEAD?
YOU'RE STACKED !?
WELL, YOU APPEAR HEALTHY ENOUGH -NI ARIMASU!
N-NO, THAT'S NOT IT! WHY ARE YOU HERE, JIIYA-SAN!?
And dressed like that!
WHY, YOU ASK. BECAUSE JIIYA JUMPED OFF AS WELL, FOLLOWING THE TWO OF YOU -DE ARIMASU?
My clothes are drying right now!
パチ
パチ

—GOODNESS. REGARDLESS OF HOW MUCH FAITH YOU HAVE IN THE POWER OF THAT GODDESS,
TO JUMP FROM SUCH A HEIGHT WITH NO HESITATION IS...
SHOUNEN IS A TRULY ADMIRABLE FOOL -NI ARIMASU.
BUT IT WAS DUE TO THAT THAT YOU WERE ABLE TO PROTECT OJOU-SAMA.
HAD YOU NOT TAKEN THAT LEAP RIGHT THEN, SHE WOULD LIKELY HAVE BEEN TAKEN AS A HOSTAGE,
AND EVEN WE WOULD HAVE BEEN DRIVEN INTO A CORNER.
WE ALL HAVE YOU TO THANK, FOOLISH SHOUNEN -DE ARIMASU.
Heh
GOOD WORK.
As your reward, you may have your fill of Jiiya's half-naked body -de arimasu
You woke up just a bit too late -de arimasu
Actually, up until just a moment ago, I was fully naked whilst drying my underwear -de arimasu, however
W-WHAT WAS THAAAT!?
WAIT, NO! ERIKA!!
Aha~n
JIIYA-SAN, WHERE'S ERIKA!?

ERIKA...
ハッ
ほっ
OJOU-SAMA HAS ALREADY DRIED HER CLOTHES,
サラ
サラ
I'M RELIEVED. LOOKS LIKE YOU'RE DOING ALRIGHT—
ふうぅぅん
WHAT DO I DO
WHAT DO I DO
WHAT DO I DO
WHAT DO I DO
OH NO
OH NO
OH NO
OH NO
OH NO
OH NO
AND IS SITTING OVER THERE...
No, stop! Cease this at once, feelings of mine! Pay more heed to what the Sensibility faction has to say!
Accept it!
Heed!
the leapt through the flames! Keep your promise!
Sensibility
Your heart throbbed, right? Admit it!
I mean, he did this and that to me, you know!?
ゴゴゴ...
This is bad! This is bad!! What am I to do, me!?
There is no doubt he splendidly leapt through the flames! I acknowledge that! But still!!
ERIKA'S INTERNAL ARMAGEDDON
WAH HYAA!?
びっくー!
UMM, ERIKA?

—And so,
N-NAH, IT'S JUST, YOU OKAY?
ばぁぁぁ
W-W-W-WHAT IS IT? PLEASE DON'T SNEAK UP ON ME ALL OF A SUDDEN, IDIOOOOOT!
Thus, the peaceful resolution of this omiai affair—
the rescue force led by me, her Prince Charming, safely managed to free Princess Erika.
has not yet come to pass!
THAT IS TO BE EXPECTED.
BUT IT'LL BE FINE! BECAUSE I WILL FIGHT!
WHETHER I AM AGAINST A GODDESS OR MY GREAT-GRANDMOTHER, THE HIGH MATRON YURIKA-OBAASAMA.
I WON'T GIVE UP ANY MORE!
REGARDLESS OF HOW THINGS WENT THIS TIME, IN THE END, I MUST STILL CHANGE MY SITUATION.

I wonder if I've fulfilled the duties of a Prince?
Though it feels like something within Erika has changed...
WAA—
HEEEE EEEY—...
MY LEGS GAVE OUT AND I CAN'T MOVE! SOMEBODY HELP ME DOWN FROM HERE~~
SAVE ME~
In our relationship, too...
Well then, the other "Me" is waiting.
Let us be off, "Noborou-san."
THE STORY WILL CONTINUE NEXT TIME!

Her Legs Gave Out

Page 17 (138):
The guy makes a weird pun/mistake that doesn't translate well.
The original saying is そうは問屋が卸ろさない (sou wa tonya ga orosanai), which literally means "The wholesale store doesn't sell wholesale." Basically, things don't always go how you want.
He messed up the kanji for orosanai, using the word for "don't take down" instead of "don't sell wholesale" (they're both pronounced the same, but written differently).
He then translated it into Engrish as "don't down", giving him the phrase "sou wa tonya ga don't down" (kind of means "The wholesale store don't down").

the night of Erika's rescue, which was filled with harships, miracles, and surprises!
In the morning, 2 days after
Another Erika, Ayanomine Ginka, is right now!
EH ...?
In even more shock!!
?
WHAT DID YOU JUST ...?
W-WAIT, HOLD ON, OTHER "ME"?
Today we'll see that girl's story!!

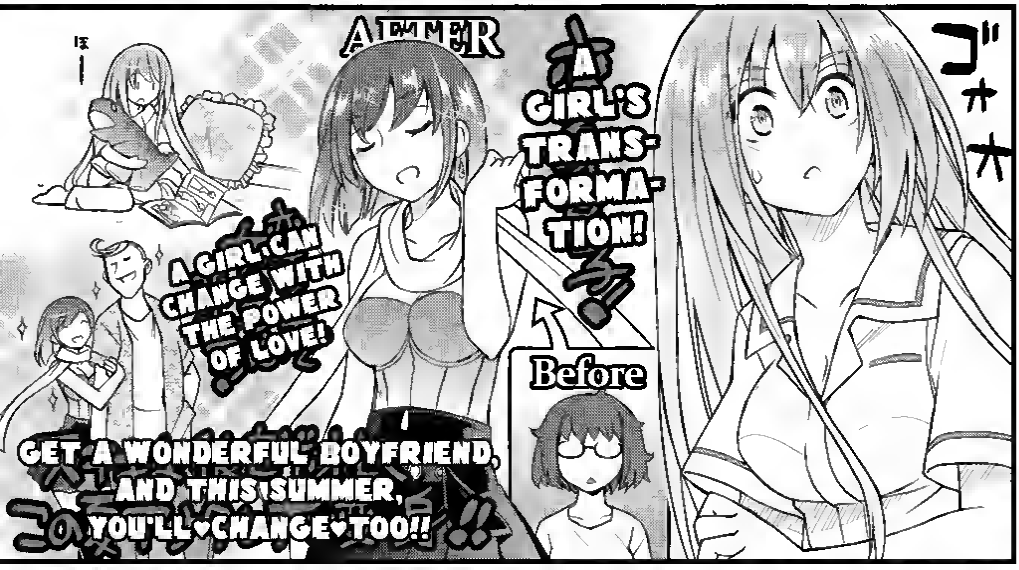
HAMETSU NO MEGAMI SCANS
TRANSLATED BY BLACK CHRONICLE
RAWS SPONSORED BY WABEWALKER
HAMETSUNOMEGAMI.BLOGSPOT.COM

M-
Morning, Erika.
WHA !?
"NOBO-ROU-SAN."
Well then, once again,
GOOD DAY.
Attack 15

WHAT WAS THAA AAT!?
ドギャァァン
SUU BUFF
That's far enough, brat!
YES, I TALKED WITH GREAT-GRANDMOTHER DIRECTLY, SO THERE WERE NO PROBLEMS.
You are not permitted any closer!
SO HOW'S THAT OMIAI REPEAL GOING?
ぜっ
さっ
すた すた
?
YOU SAID "NOBORU-SAN"...
HM?
You think we're friends now, son?
You're acting awfully familiar, brat
H-HANG ON, "ME"?
JUST NOW...
YES?

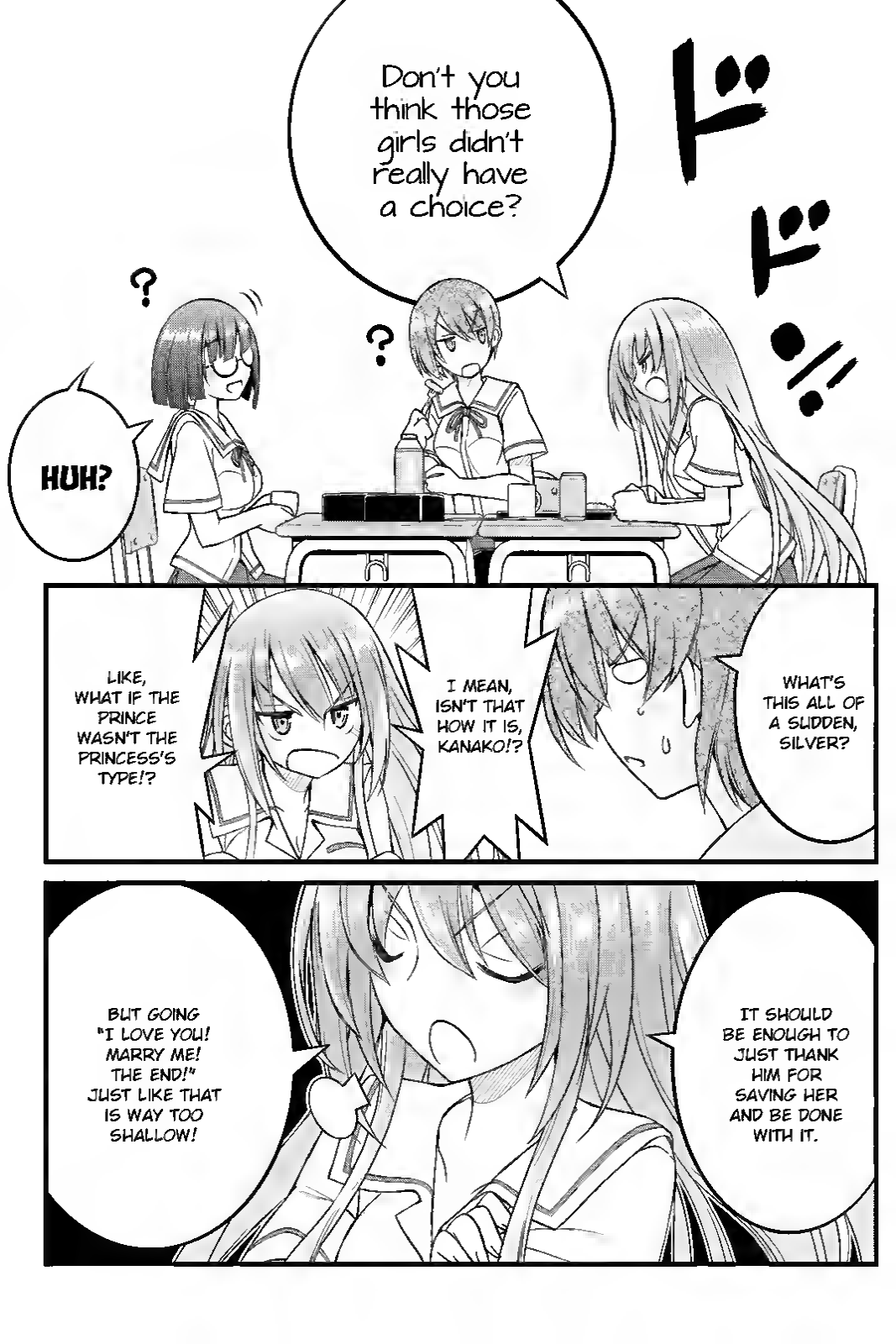
What happened!? What's with this change in mentality, "Me"!?
What is it?
Even though she always wears the same one to school?
A different hairband than usual?

*Saying: If you don't meet a guy for 3 days, look carefully, he'll have changed greatly.



THIS WAS YOUR DOING !!!?
GUOOHI
OJOU-SAMA!?
YOU'RE JUST YASUDA, DON'T GET SO FULL OF YOURSELF!!
You mustn't run in the hall!
OJOU-SAMAAA!?
OTHER "ME"...

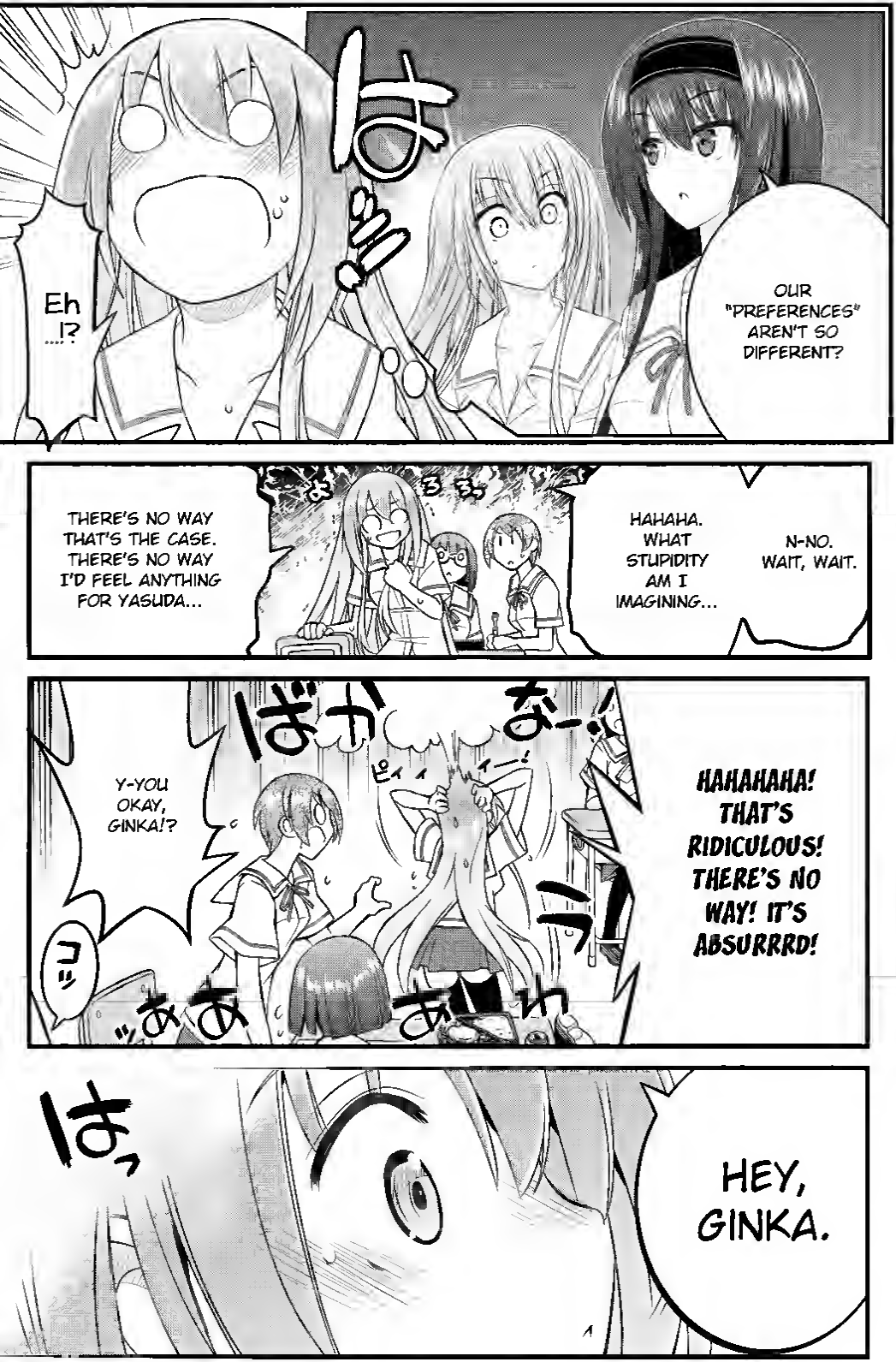
Heh!
カーン
コーン
カーン
ザワ
ザワ
ザワ
ABOUT THOSE FAIRY TALES WHERE THE PRINCE SUDDENLY APPEARS AND SAVES THE PRINCESS, AND THEY LIVE HAPPILY EVER AFTER.
—RIGHT? WHAT DO YOU THINK, KANAKO, SHIHO?
ドーン
HUUH?
?
LIKE SNOW WHITE, OR SLEEPING BEAUTY!

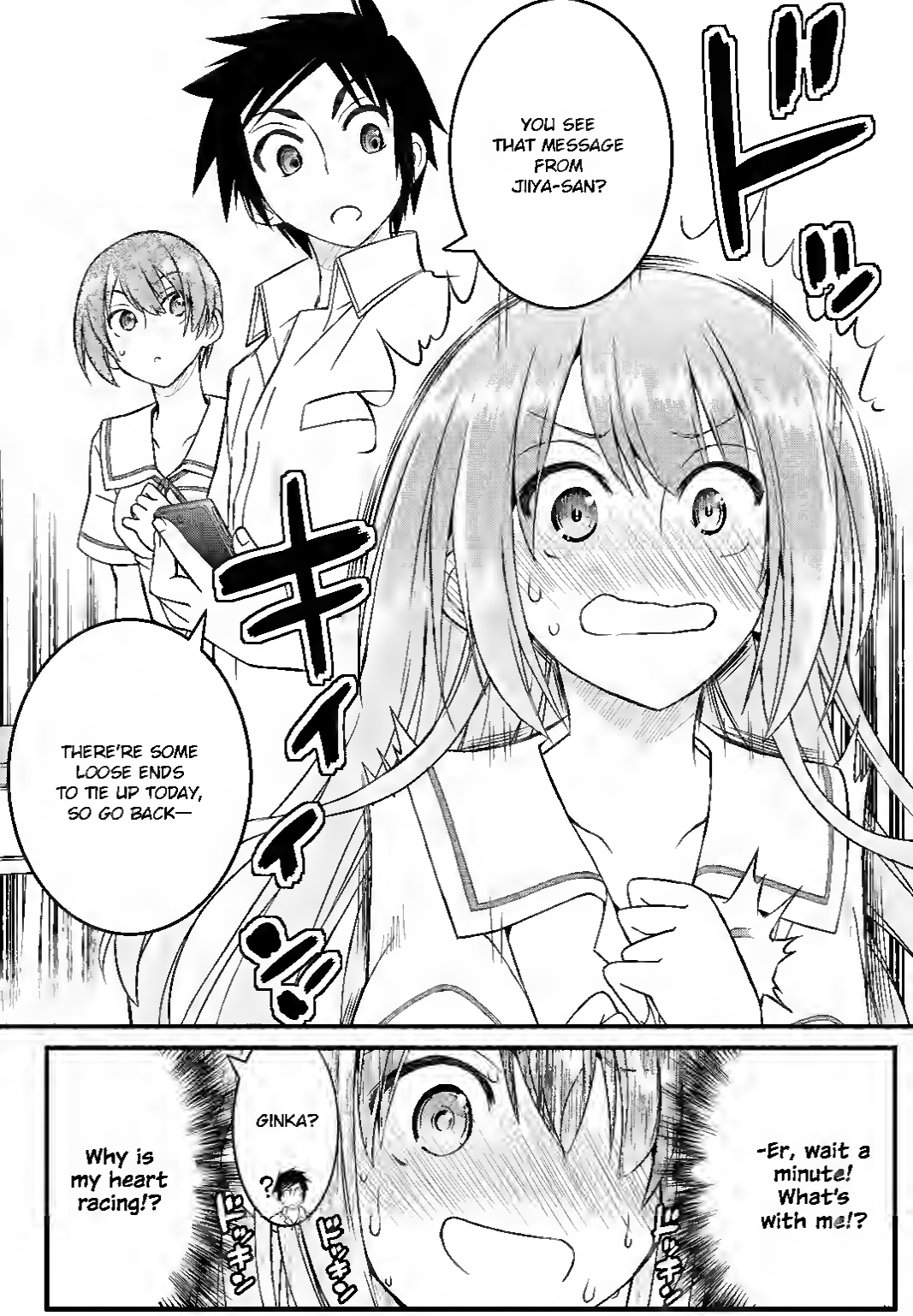

Don't you think those girls didn't really have a choice?
ドドド!!
?
?
HUH?
WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN, SILVER?
I MEAN, ISN'T THAT HOW IT IS, KANAKO!?
LIKE, WHAT IF THE PRINCE WASN'T THE PRINCESS'S TYPE!?
IT SHOULD BE ENOUGH TO JUST THANK HIM FOR SAVING HER AND BE DONE WITH IT.
BUT GOING "I LOVE YOU! MARRY ME! THE END!" JUST LIKE THAT IS WAY TOO SHALLOW!

OWING SOMEONE FOR SAVING YOU IS A DEBT! BUT THAT'S THAT! THIS IS THIS!!
That's bad manners.
A PRINCESS MUST HOLD HERSELF TO A HIGHER STANDARD!
ばばーん
HOWEVER, IT'S NOT AS IF THEY ALL GIVE IN LIKE THAT~?
THERE ARE ALSO STRONG ONES WHO, LIKE KAGUYA-HIME*, ARE DOTED ON BY THEIR SUITORS, BUT ARE REALLY COLD TOWARDS EVERYONE IN THE END~
...I'M NOT QUITE SURE I FOLLOW, GINKA,
Give the Prince more hurdles!
YEAH, EXACTLY! I HATE THAT!
BUT BASICALLY, YOU DON'T LIKE HOW EASILY THE PRINCESS FALLS FOR THE PRINCE?

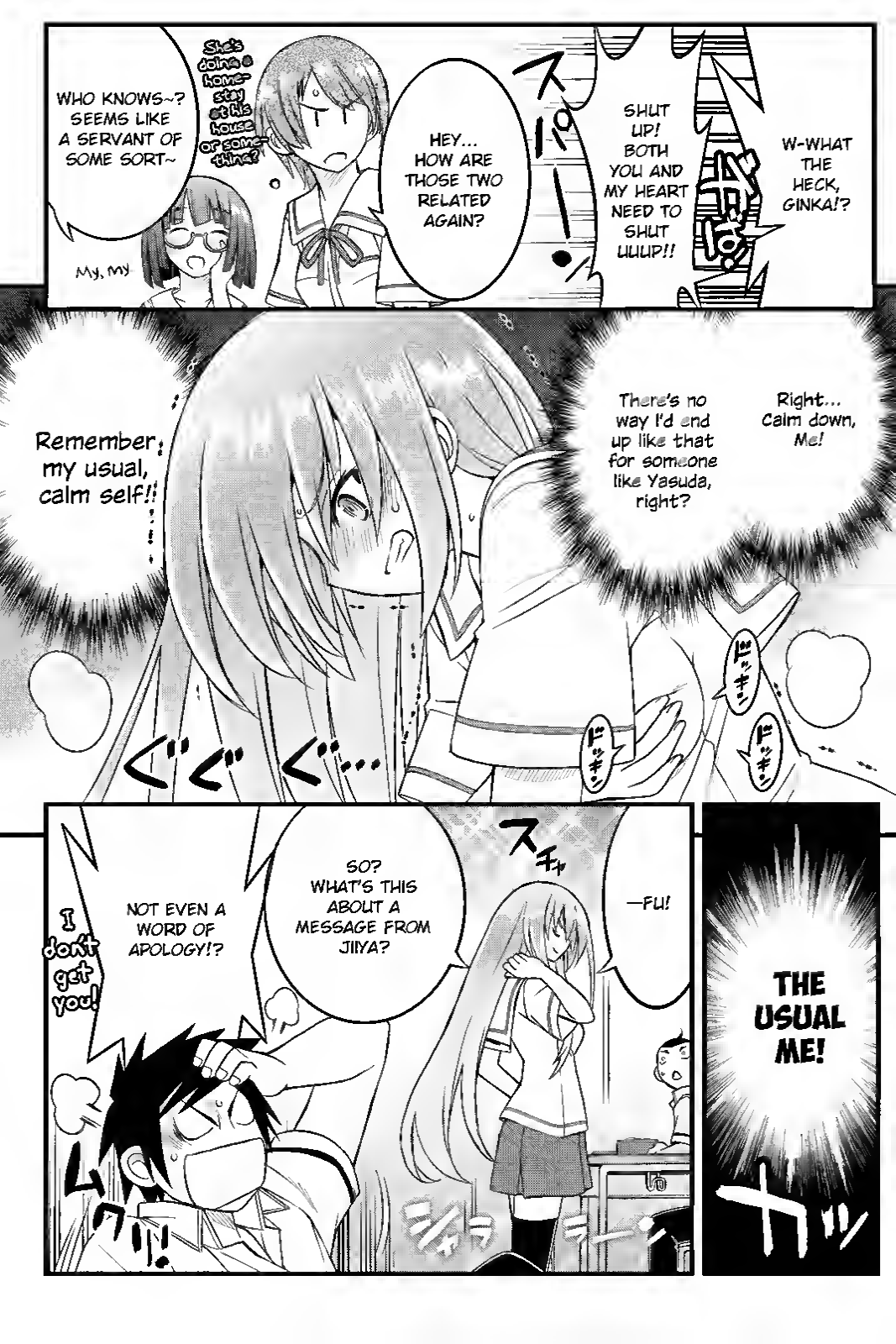
*From "The Tale of the Bamboo Cutter"

AN EASY PRIN-CESS !?
ガァーン
You've got a point!
MMHMM. CERTAINLY, AN EASY PRINCESS WOULD BE A PROBLEM, TOO!
THE WAY I SEE IT, A PRINCESS WHO WOULD BE MOVED BY AND FALL IN LOVE FROM SOMETHING SMALL DOES SEEM PRETTY EASY, DON'T YOU THINK~?
カラン
I'm?
YOU'RE WRONG! "I'M" NOT EASY LIKE THAAAT!!
CERTAINLY, OUR PERSONALITIES ARE SO DIFFERENT YOU COULD MISTAKE US FOR SEPARATE PEOPLE.
Huh? No, wait, hold on?
It recall back then...!!
...BUT, PERHAPS...
ゴゴゴ…
W-WHAT'S WRONG, GINKA?
Come back to us!
That's right! There's no way I, of all people, would be some easy Princess...!!
To begin with, the one who fell for him was that other "Me". A guy like Yasuda's not my type at all!


Eh ...!?
OUR "PREFERENCES" AREN'T SO DIFFERENT?
THERE'S NO WAY THAT'S THE CASE. THERE'S NO WAY I'D FEEL ANYTHING FOR YASUDA...
HAHAHA. WHAT STUPIDITY AM I IMAGINING...
N-NO. WAIT, WAIT.
Y-YOU OKAY, GINKA!?
HAHAHAHA! THAT'S RIDICULOUS! THERE'S NO WAY! IT'S ABSURRRD!
HEY, GINKA.


YOU SEE THAT MESSAGE FROM JIIYA-SAN?
トゥ
ン
キイイイ
THERE'RE SOME LOOSE ENDS TO TIE UP TODAY, SO GO BACK—
-Er, wait a minute! What's with me!?
ドキドキ
ドキドキ
GINKA?
?
ドキドキ
Why is my heart racing!?

YO, GINKA?
THUMP!
WHAT'S WRONG? WHAT'RE YOU COLLAPSING THERE FOR?
!!!
THWAK!
DID YOU EAT SOMETHING WEIR-...
Incon-ceiveable! I have, for someone like Yasuda—!?
Haa!
Haa!
Haa!


W-WHAT THE HECK, GINKA!?
SHUT UP! BOTH YOU AND MY HEART NEED TO SHUT UUUP!!
HEY... HOW ARE THOSE TWO RELATED AGAIN?
She's doing a home-stay at his house or some-thing?
WHO KNOWS~? SEEMS LIKE A SERVANT OF SOME SORT~
My, my
Right... Calm down, Me!
There's no way I'd end up like that for someone like Yasuda, right?
Remember; my usual, calm self!!
ドッキン
ドッキン
ドッキン
ぐ ぐ ぐ...
—FU!
SO? WHAT'S THIS ABOUT A MESSAGE FROM JIIYA?
NOT EVEN A WORD OF APOLOGY!?
I don't get you!
THE USUAL ME!

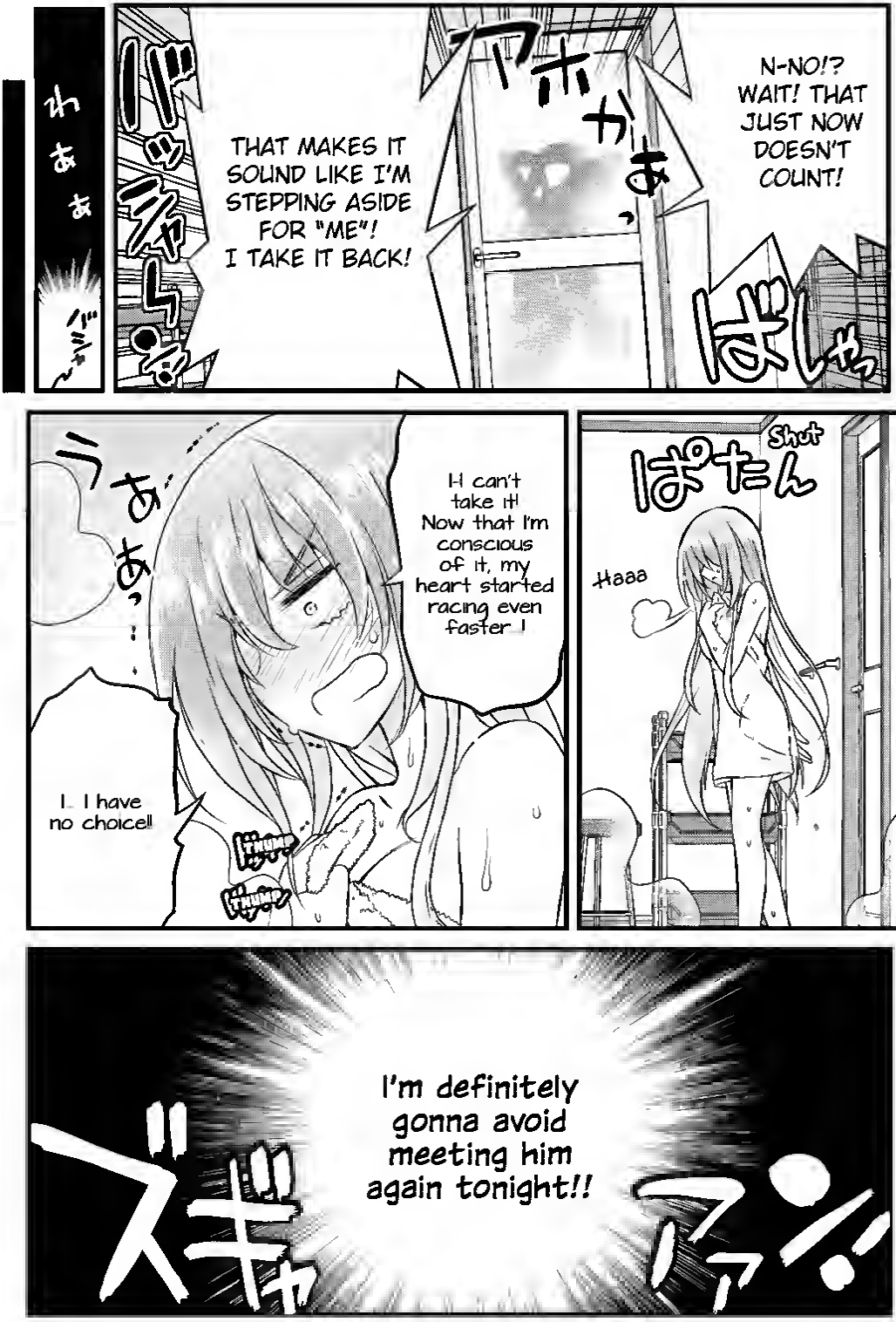
JIIYA-SAN HAS TONS OF THINGS TO STRAIGHTEN OUT AFTER EVERYTHING THAT HAPPENED, SO SHE SAID SHE'LL BE BUSY!
EVERYTHING THAT HAPPENED... AHH, CLEANING UP AFTER THAT OMIAI'S CANCELLATION, HUH.
I'M SAYING, SHE'S NOT COMING BACK TONIGHT!
So we've gotta figure out dinner on our own!
Eh!?
ドキィーン
ゴォォ
That means Yasuda and I will be all alone together toniiiight!?
ドン!
ガァァ

ざあああ
ばしゃっ
THERE!
ばしゃあ…
AND THERE!
ざあああ
ざぽーん

*Shiritori is a word game (Full explanation at the end)

ピチョ～ン
...WELL,
IF I HAD TO SAY WHETHER I HATED HIM OR NOT, I DON'T REALLY...
コッ
I'M GRATEFUL TO HIM, AND HE'S A GOOD GUY.
AND I HAVEN'T FORGOTTEN ALL HE'S DONE FOR ME AND "ME" UP 'TIL NOW.
sometimes he'll show this really cool side
He's usually an insufferable idiot, but

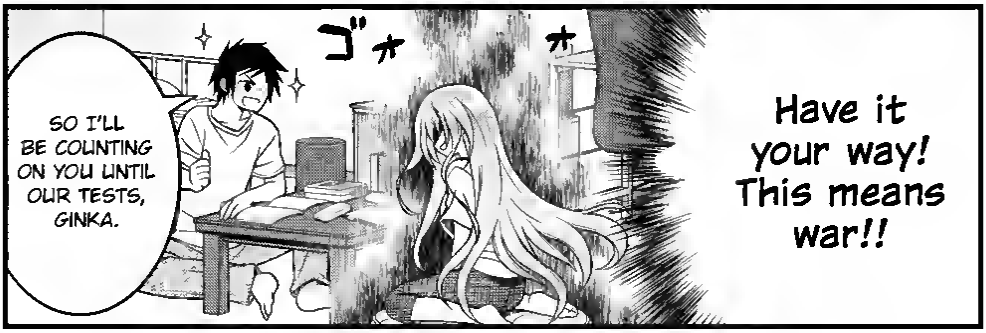
Hm?
SO I...
BUT THE ONE HE LOVES IS THAT OTHER "ME".
Ah...!

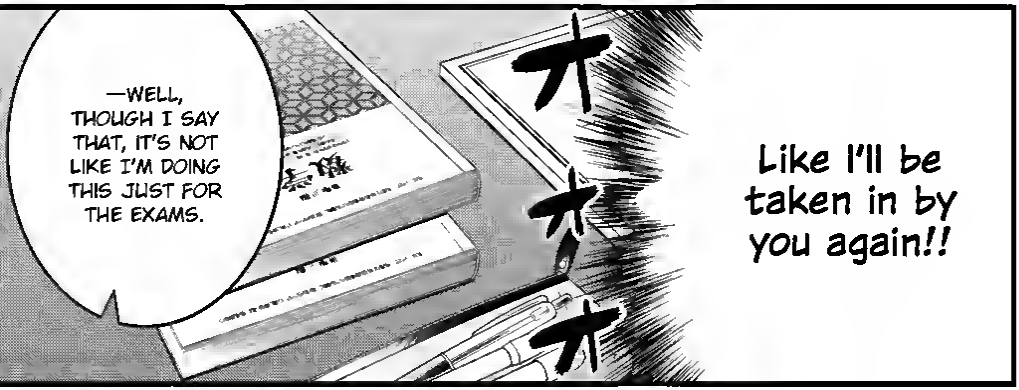

みぁぁ
ビッシャ
アホかぁ
ばしゃ
N-NO!? WAIT! THAT JUST NOW DOESN'T COUNT!
THAT MAKES IT SOUND LIKE I'M STEPPING ASIDE FOR "ME"! I TAKE IT BACK!
うぁぁっ!
I-I can't take it! Now that I'm conscious of it, my heart started racing even faster!
I... I have no choice!!
Shut
ぽたん
Haaa
ズキャ
I'm definitely gonna avoid meeting him again tonight!!
ファ!?

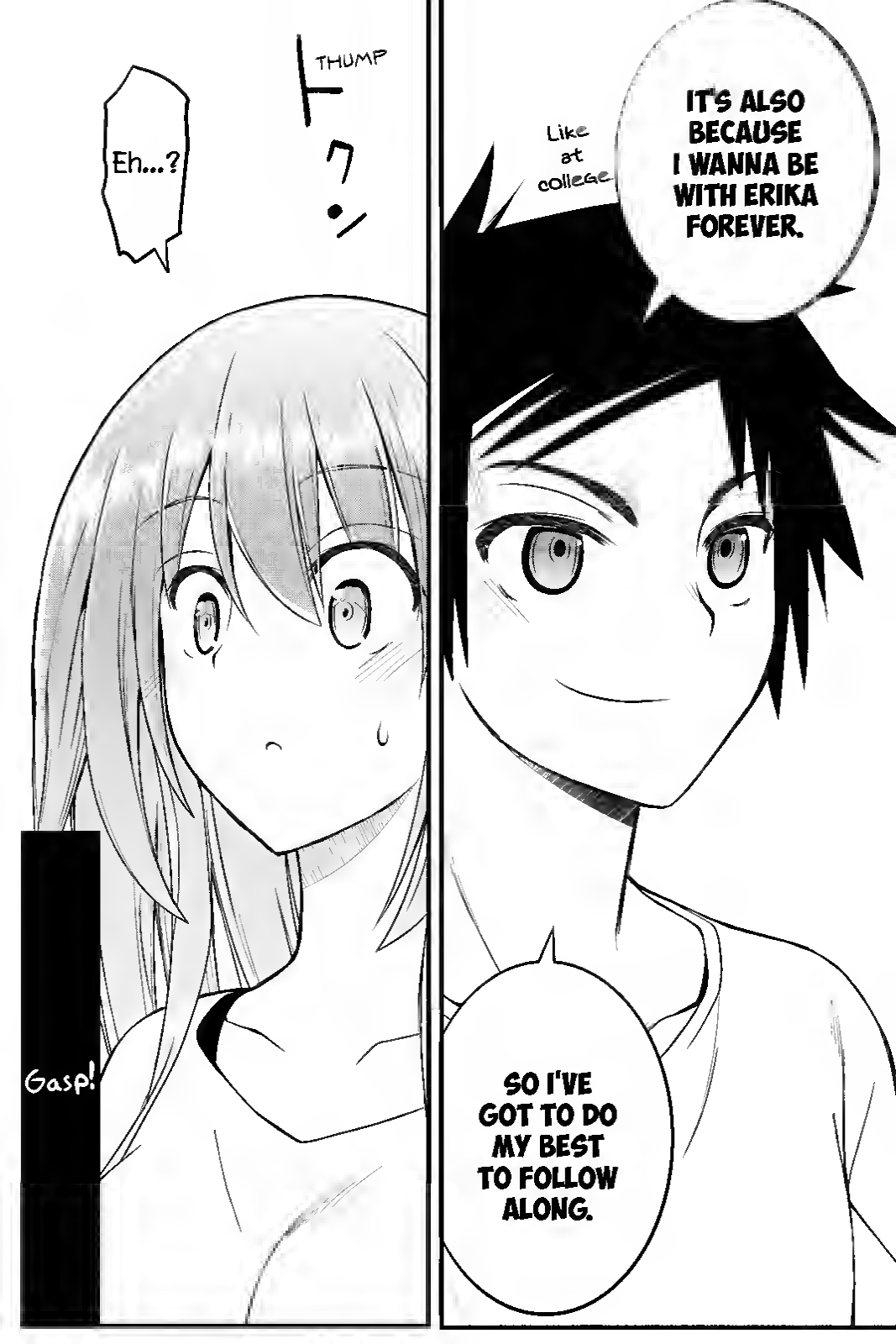
ばん!
ばん
ばん
ぶー
ちーん
ラあぁっ

—is what I thought, but how did I end up in his room!?
Whyyy!?
MAAN, SORRY ABOUT THIS, GINKA. OUR TESTS ARE COMING UP, YOU KNOW?
BUT YOU'RE REALLY HELPING ME OUT HERE. I MEAN, YOU'RE THE SAME PERSON AS THE ONE WHO HAS THE TOP GRADES IN THE SCHOOL, AFTER ALL~♪
SO THANKS FOR AGREEING TO BE MY HOME TUTOR!
I didn't agree to it! You just forced it on me!!
PLEASE, GINKA! TEACH ME MODERN JAPANESE!
ALSO CLASSICS AND ENGLISH AND CURRENT EVENTS AND MATH!!
I'M BEGGIN' YA!
ドキィ!
ガバッ
ドン!!
U-UWA-AAH!
A-ANOMALOCARIS, STYGIMOLOCH, CTENOCHASMA, MAIASAURAAAH!
Thump Thump Thump
He's making it pound too much! In the end, everything's going his way!!
ドキドキ
Nod
I'm beggin' ya!
C'mon, it's fine tonight?
……

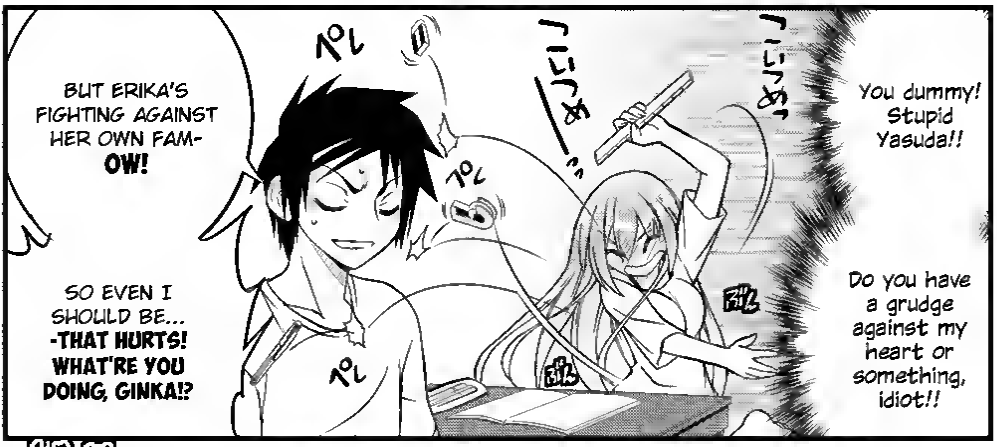
How humiliating! I feel like I've lost on the mental front!
Don't mess with me! You're just Yasuda, don't look down on me!!


ゴォ
SO I'LL BE COUNTING ON YOU UNTIL OUR TESTS, GINKA.
Have it your way! This means war!!

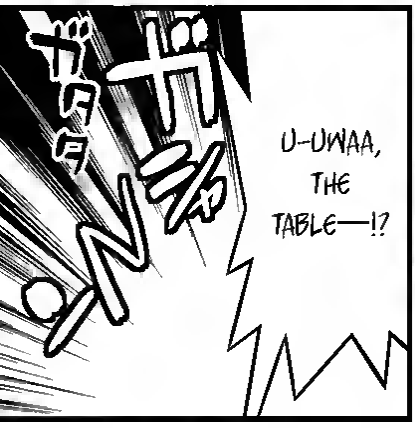

—WELL, THOUGH I SAY THAT, IT'S NOT LIKE I'M DOING THIS JUST FOR THE EXAMS.
Like I'll be taken in by you again!!


Like at college
IT'S ALSO BECAUSE I WANNA BE WITH ERIKA FOREVER.
SO I'VE GOT TO DO MY BEST TO FOLLOW ALONG.
THUMP
トクン
Eh...?
Gasp!

THE DIFFERENCE IN OUR GRADES IS LIKE NIGHT AND DAY, THOUGH.
She's at the top of our year, after all
Damn it, I let my guard down! Suddenly making a serious face like that is a cheap shot, Stupid Yasudaaa!!
No, that's not iiiit!! He's saying that about the other "Erika"!!
Me
Ba-dump Ba-dump


BUT ERIKA'S FIGHTING AGAINST HER OWN FAM- OW!
SO EVEN I SHOULD BE... -THAT HURTS! WHAT'RE YOU DOING, GINKA!?
You dummy! Stupid Yasuda!!
Do you have a grudge against my heart or something, idiot!!

HEY, CUT IT OUT, GIN—
SHUT UP! ARE YOU SHOWING OFF, OR ARE YOU JUST AN IDIOT!? MAKE UP YOUR MIND ALREADY, STUPIIIID!!


U-UWAA, THE TABLE—!?

WHOA !?
-KA?
CRACK!

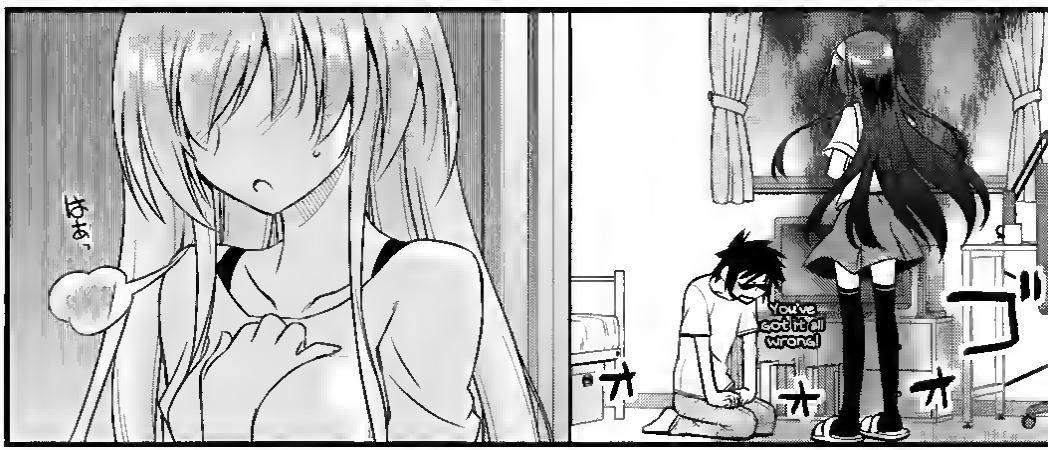
Squeeze!
HAH!?
Eh !?
ドドン
ドキン!
-ER ...!?
もにょん
YOU OKAY, GINKA...?
...UUGH, OWOW OW...
もにょん
Thump Thump
HM? WHAT'S THIS?
IT'S REALLY SOFT...
Thump Thump

THUMP?
ドキ?
...Uoooh! My first time ever rubbing boobs directly...!?
おにぃさん
おに
おにに
THUMP
ドッ
ドッキン
THUMP
ドッ
キン
YASUDA'LL NOTICE HOW FAST MY HEART IS RACING—
OH NO, MY BREAST...!
THUMP
ドッ
キン

NOT EVEN A HINT THAT YOU NOTICED IT, STUPID ERO KAPPAAA!!?
That pisses me off in its own way!
HOOOH! RUBBING-GYAAH!?
HMMN.
Rather, what do you think you're rubbing!?
I CAME HERE, THINKING IT A GOOD TIME TO EXPRESS MY GRATITUDE FOR THE OTHER DAY...
ON MY WAY BACK FROM RUNNING SOME ERRANDS WITH JIIYA, SINCE I HAPPENED TO BE IN THE AREA,

ゴゴゴ...
YET JUST LIKE ALWAYS, YOU AFFLICT YOUR NUMEROUS SEXUAL HARASSMENTS
HM?
This voice?
ON NOT ONLY ME, BUT THAT OTHER "ME" AS WELL...!
The "me" whom let him do it is of concern as well, though!
ギギギギ
DO YOU HAVE ANYTHING TO SAY IN YOUR DEFENSE,
NO-BO-ROU-SAN ...?

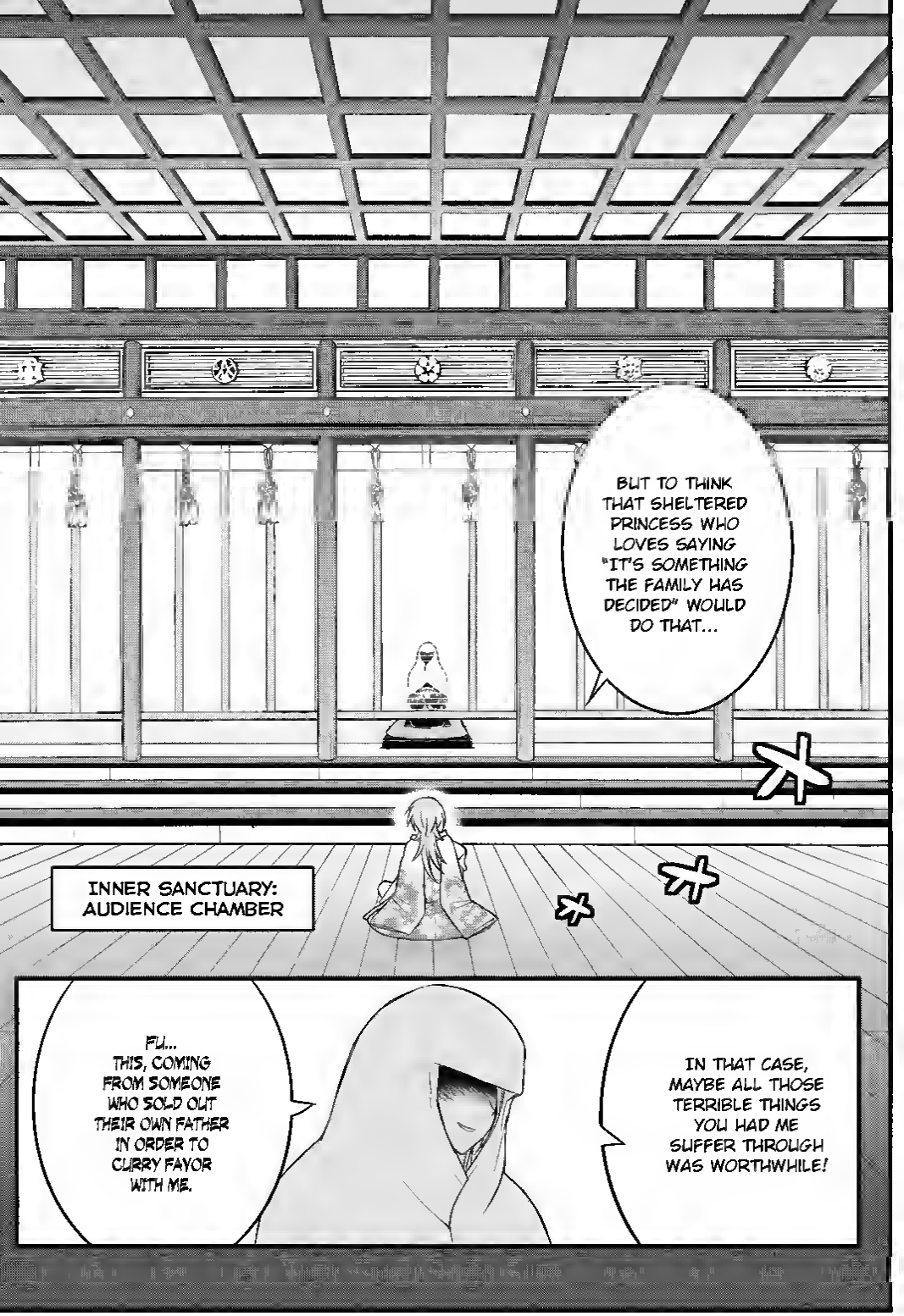
HMMN?
W-WAIT A SECOND! THIS WAS AN ACCIDENT! YOU'VE GOT IT ALL WRONG! ERIKAAAA!?
And your expression is tempting!
N-no, it's not like I really let him do that, you know!?


You've got it all wrong!

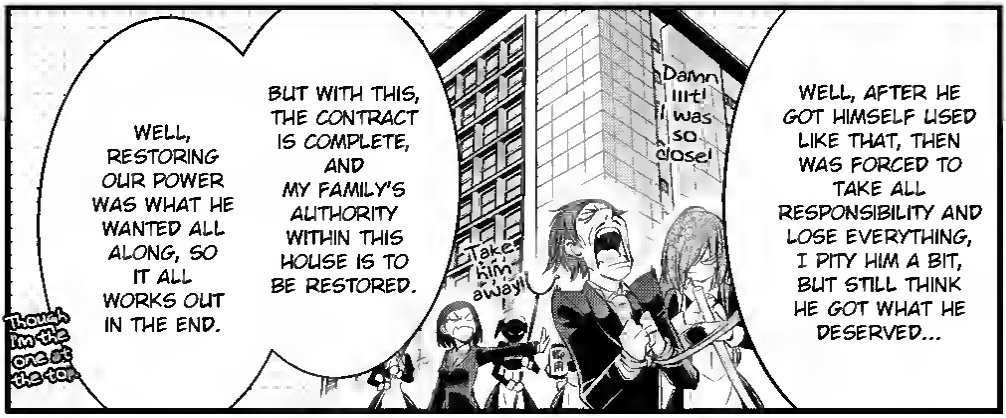
Hmph...
Like I thought, he's just an idiot...
Ba-dump...

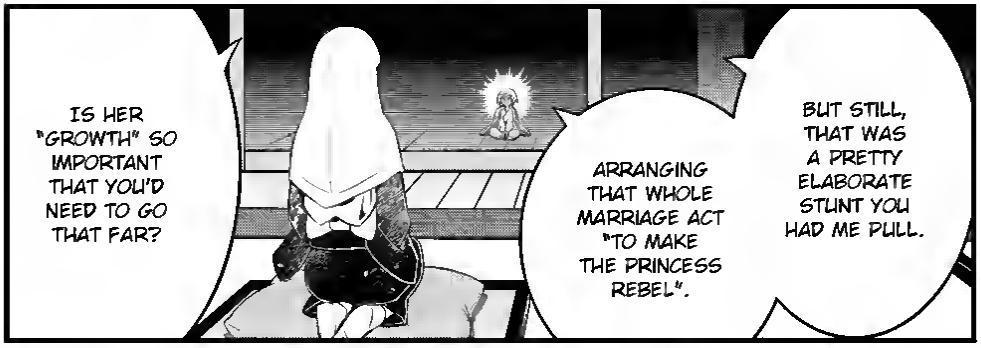
ゴ
オ
オ
AYANOMINE ESTATE

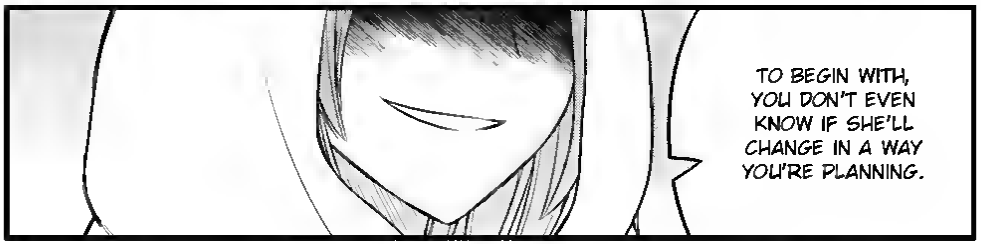
—AND THEN?
THE PRINCESS HERSELF SAID TO SCRAP THE TALKS ABOUT MARRIAGE?
ドゥ
ゴォォ
HIGH MATRON?


BUT TO THINK THAT SHELTERED PRINCESS WHO LOVES SAYING "IT'S SOMETHING THE FAMILY HAS DECIDED" WOULD DO THAT...
INNER SANCTUARY: AUDIENCE CHAMBER
FU... THIS, COMING FROM SOMEONE WHO SOLD OUT THEIR OWN FATHER IN ORDER TO CURRY FAVOR WITH ME.
IN THAT CASE, MAYBE ALL THOSE TERRIBLE THINGS YOU HAD ME SUFFER THROUGH WAS WORTHWHILE!

LEAVE IT ALREADY. THAT THING IS NOTHING MORE THAN A STRANGER WHO HAPPENS TO SHARE MY BLOOD.
EVEN IF HE IS SOMEONE YOU HOLD A GRUDGE AGAINST FOR TOSSING YOU ASIDE IN THE PAST...


WELL, RESTORING OUR POWER WAS WHAT HE WANTED ALL ALONG, SO IT ALL WORKS OUT IN THE END.
BUT WITH THIS, THE CONTRACT IS COMPLETE, AND MY FAMILY'S AUTHORITY WITHIN THIS HOUSE IS TO BE RESTORED.
Though I'm the one at the top.
Take him away!
Damn it! I was so close!
WELL, AFTER HE GOT HIMSELF USED LIKE THAT, THEN WAS FORCED TO TAKE ALL RESPONSIBILITY AND LOSE EVERYTHING, I PITY HIM A BIT, BUT STILL THINK HE GOT WHAT HE DESERVED...


IS HER "GROWTH" SO IMPORTANT THAT YOU'D NEED TO GO THAT FAR?
ARRANGING THAT WHOLE MARRIAGE ACT "TO MAKE THE PRINCESS REBEL".
BUT STILL, THAT WAS A PRETTY ELABORATE STUNT YOU HAD ME PULL.


TO BEGIN WITH, YOU DON'T EVEN KNOW IF SHE'LL CHANGE IN A WAY YOU'RE PLANNING.

WHO CAN'T ACT FOR HERSELF, AND WHO BELIEVES MY WORDS TO BE ABSOLUTE WITHOUT DOUBT.
I HAVE NO NEED FOR A MARIONETTE OF A PRINCESS
Spare?
IF SHE WILL NOT GROW, WE NEED ONLY REPLACE HER WITH THE "SPARE PRINCESS".
YOU HAVE PERFORMED YOUR WORK ADMIRABLY
THAT IS ENOUGH. LEAVE.
ゴオオ
シュルリ
IT IS THAT SIMPLE.
—YES, WE NEED ONLY REPLACE HER.
THERE ARE STILL WAYS LEFT TO USE IT, AFTER ALL.
ハッ:
HOWEVER, IT WOULD BE BEST TO DO THIS WITHOUT INVOLVING THE REPLACEMENT.

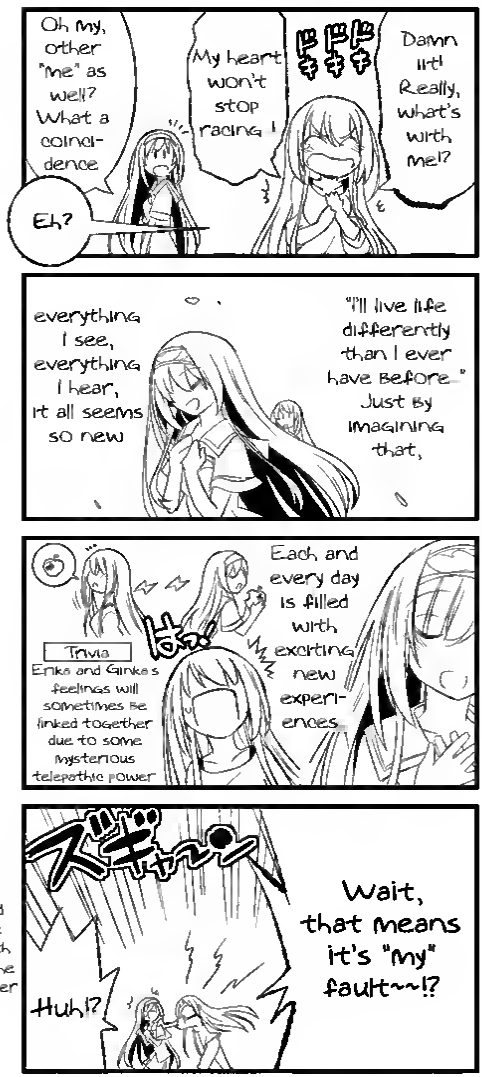
キラ

THAT SILVER PRINCESS,
WHO POSSESSES THE SAME SILVER HAIR AS I...
TO BE CONTIN-UED...!
Volume ③ End

金の彼女 銀の彼女　第３巻

作：赤衣丸歩郎　共同制作：荷馬車揺
チャーリーにしなか師　いちば仔牛大人
中島零若先生　髙橋ご夫妻

A Slight Doubt


Oh my, other "me" as well? What a coinci-dence
Eh?
My heart won't stop racing!
ドドドドドドドド
Damn it! Really, what's with me!?
everything I see, everything I hear, it all seems so new
"I'll live life differently than I ever have before." Just by imagining that,
Trivia
Erika and Ginka's feelings will sometimes be linked together due to some mysterious telepathic power
Each and every day is filled with exciting new experi-ences
And the truth of the matter is!?
ズギャーン
Huh!?
Wait, that means it's "my" fault~~!?

Special Thanks & Staff
おっちー　水谷良
しろやぎ様　たりる。様
竹中もとい様　藤本君
カラー色塗り師：
竹中もとい様

Special Thanks
岡零一様　小関和典兄者
剣崎ぢゅん氏

SHIRITORI (PG.179):
A WORD GAME WHERE YOU SAY A WORD STARTING WITH THE LAST LETTER OF THE PREVIOUS WORD. YOU LOSE IF YOU SAY A WORD ENDING WITH "ん(N)", BECAUSE NO WORDS START WITH IT.

電子書籍版

金の彼女　銀の彼女
3

赤衣丸歩郎

© RRR / 講談社

What's in a name?

Given Name Edition

Erika (英里香) - Her original name, uses the characters for `flower petals' (英)*, `village' (里), and `fragrance' (香)

Erika (英里華) - Her current name, uses the characters for `flower petals' (英)*, `village' (里), and `flower' (華)

Ginka (銀香) - Uses the characters for `silver' (銀) and `fragrance' (香)

Noborou (登郎) - Uses the character for `climb' (登), with `rou' (郎) being a typical ending for boys' names

Yukika (征綺華) - Uses the characters for `conquer' (征), `pretty' (綺), and `flower' (華)

Inuyashiki (犬屋敷) - Literally means `dog mansion'

Jiiya (ジーヤ) - Written phonetically, as a foreign name. No real meaning. Implies an old man.

Marika (万里華) - Uses the characters for `a multitude' (万), `village' (里), and `flower' (華)

Yurika (百合華) - Uses the characters for `lily' (百合) and `flower' (華)

*Can also mean `England, ta give a foreign/exotic feeling